



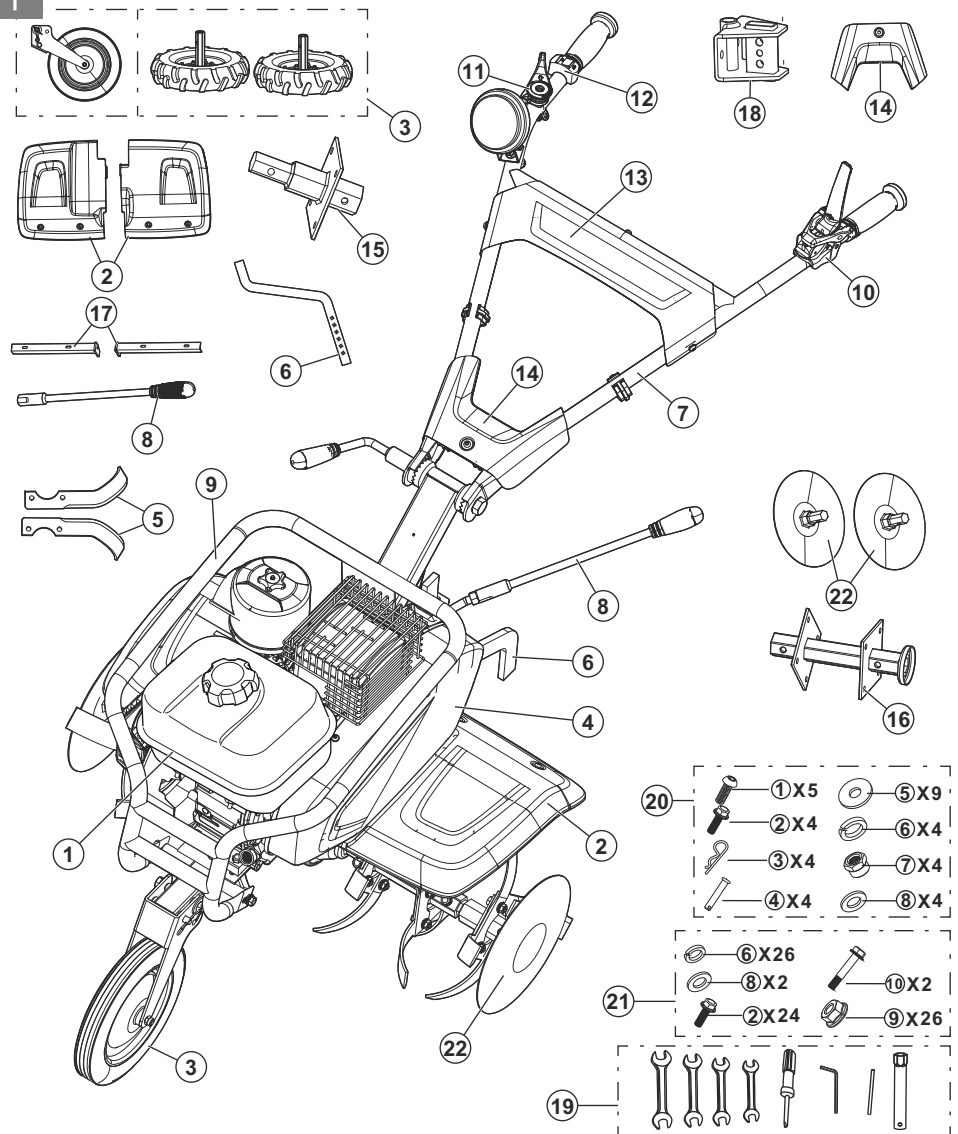
Husqvarna®

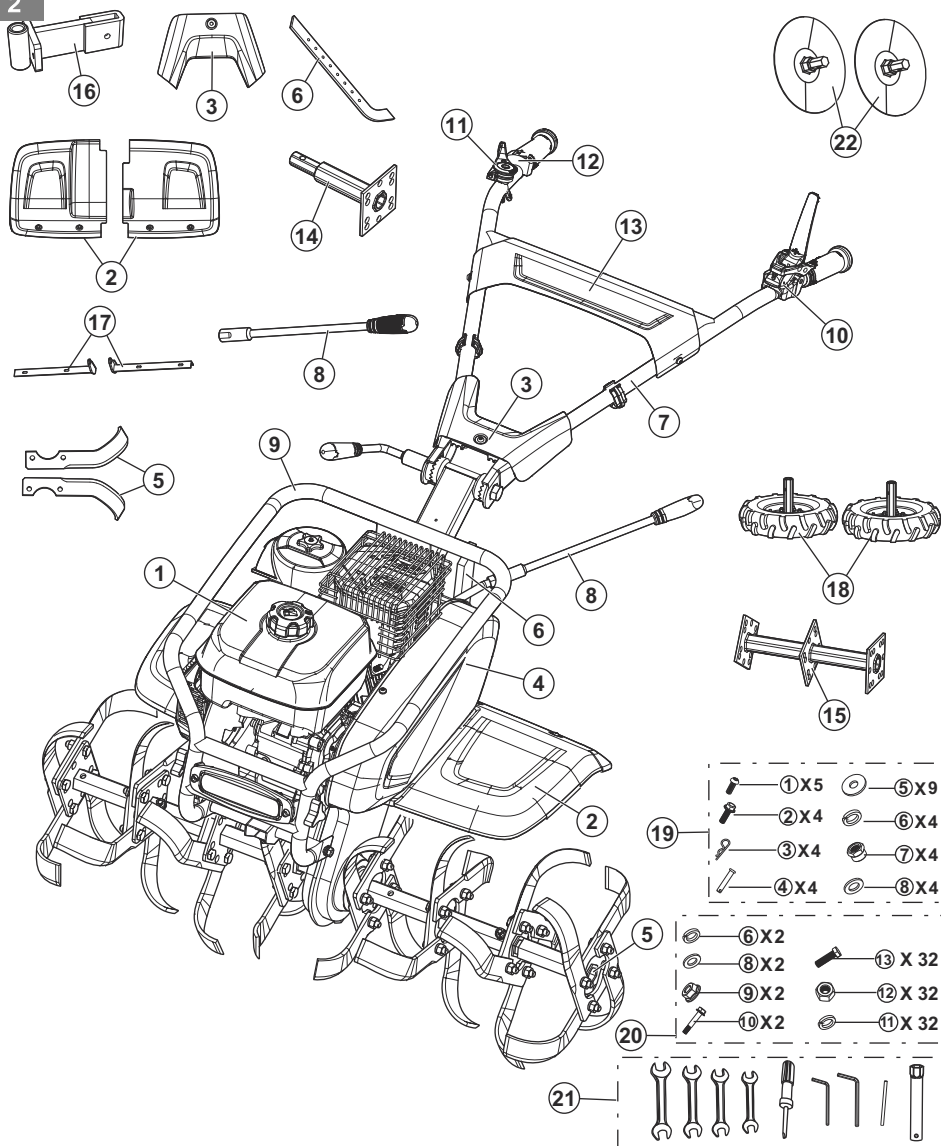


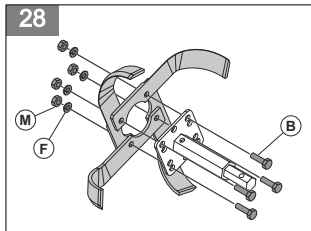
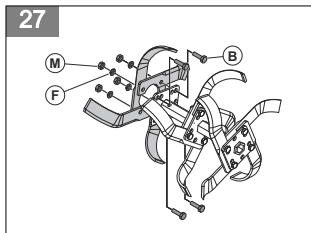
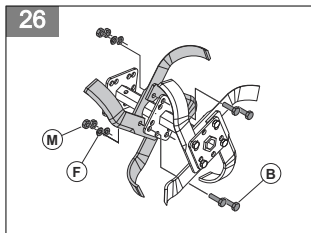
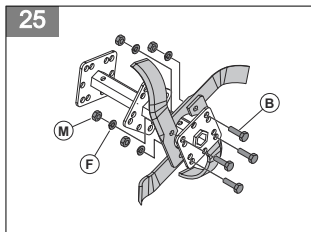
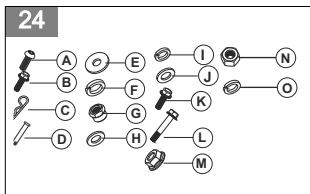
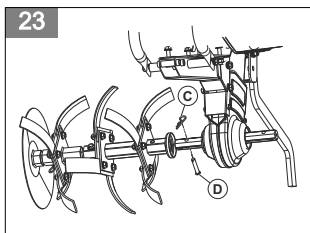
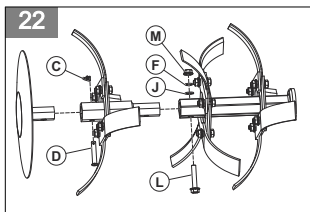
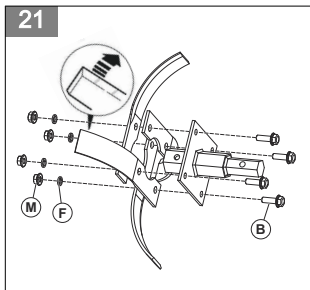
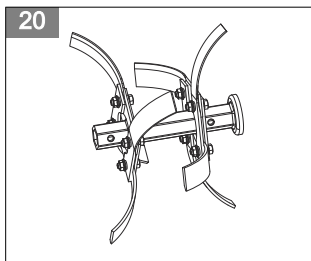
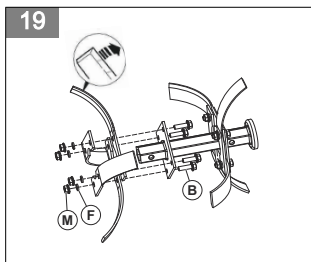
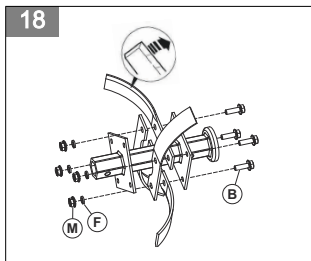
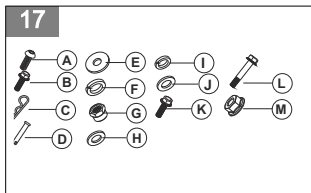
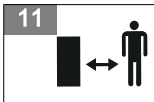
TF 230, TF 338

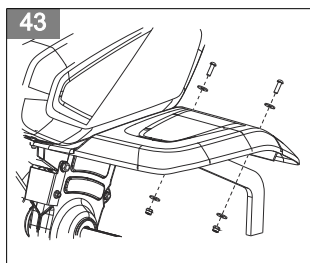
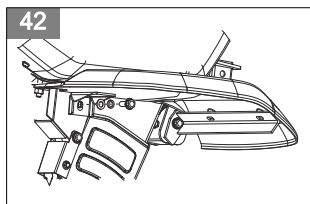
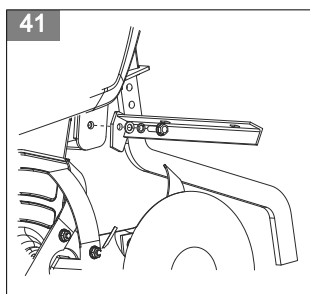
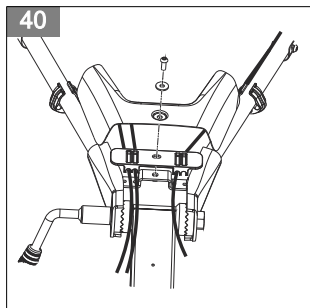
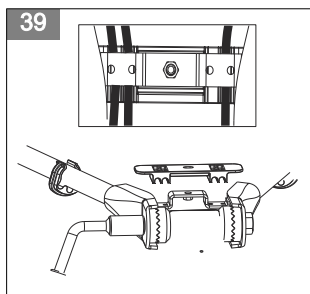
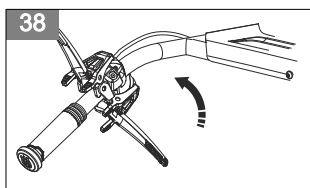
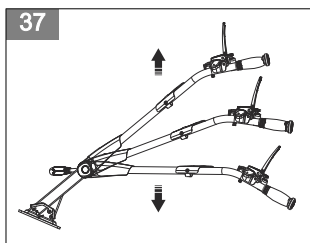
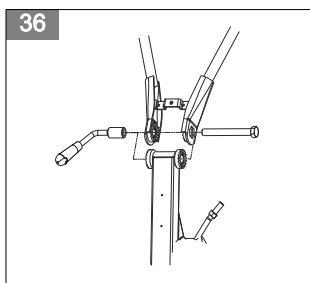
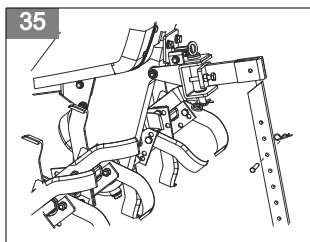
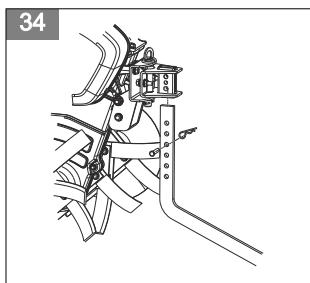
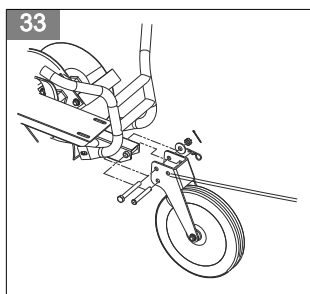
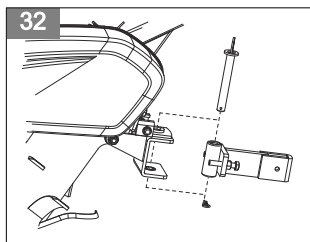
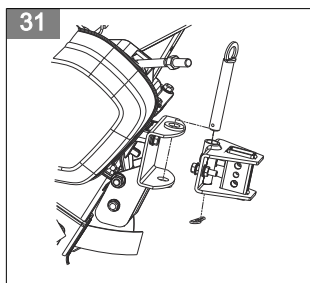
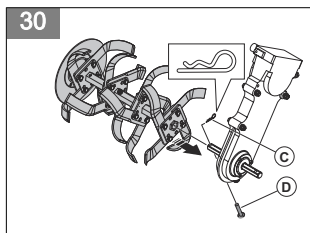
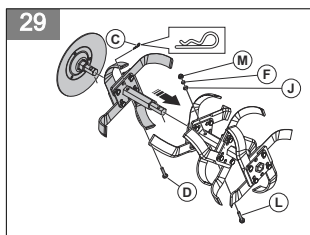


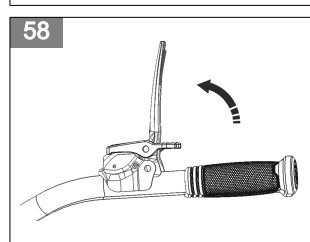
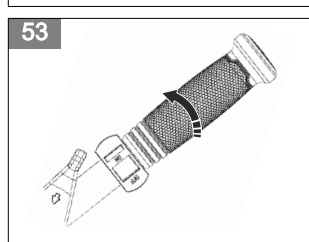
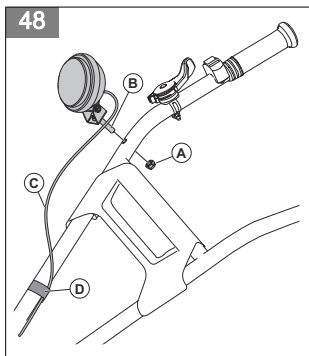
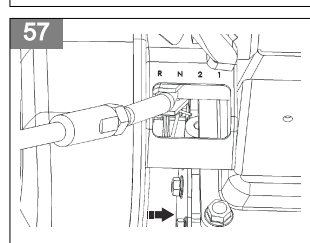
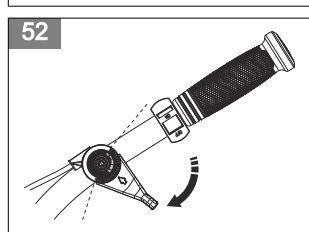
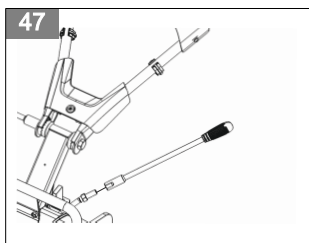
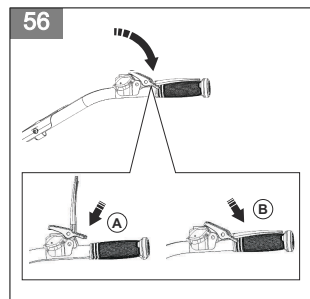
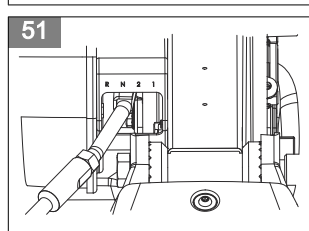
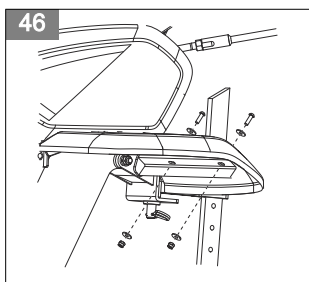
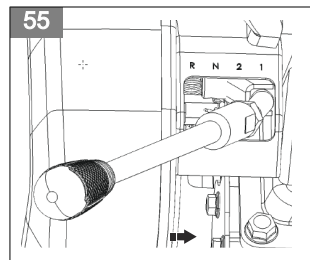
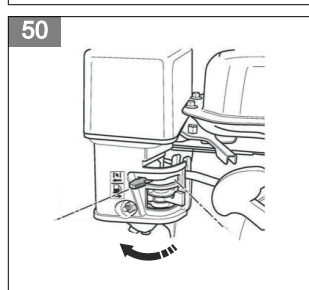
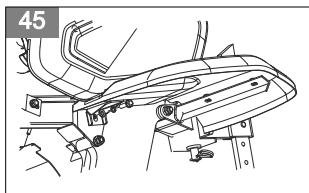
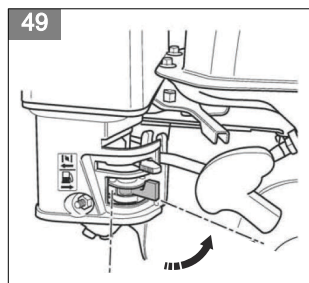
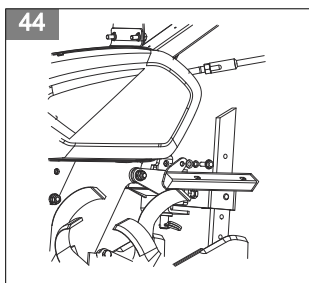
EN	Operator's manual	8-17
AR	دليل المشغل	18-26
BG	Ръководство за експлоатация	27-37
EL	Οδηγίες χρήσης	38-48
ES	Manual de usuario	49-59
FR	Manuel d'utilisation	60-70
IT	Manuale dell'operatore	71-81
PT	Manual do utilizador	82-92
RO	Instrucțiuni de utilizare	93-103
RU	Руководство по эксплуатации	104-114
TR	Kullanım kılavuzu	115-124
UK	Посібник користувача	125-135

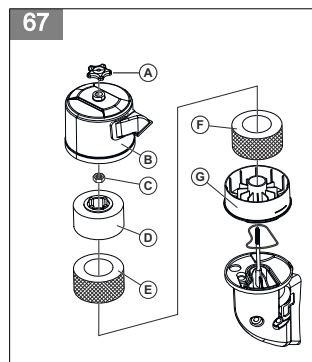
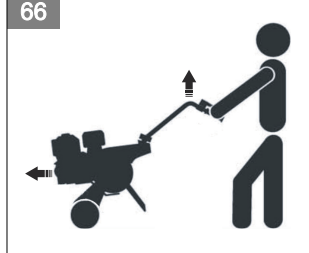
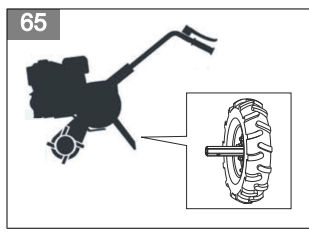
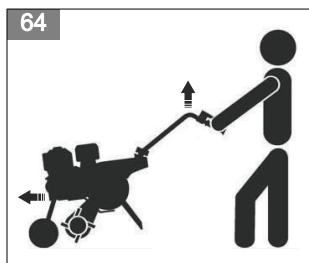
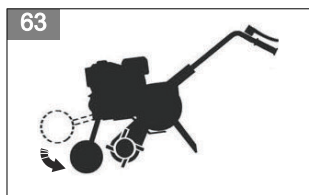
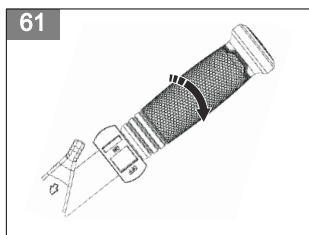
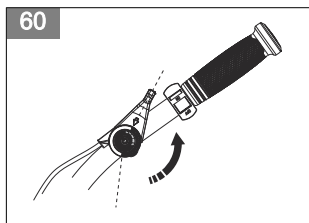
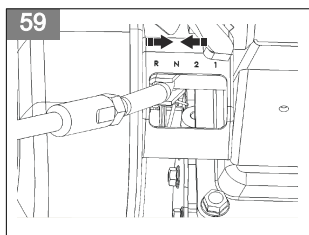












Contents

Introduction.....	8	Troubleshooting.....	14
Safety.....	9	Transportation and storage.....	15
Assembly.....	11	Technical data.....	15
Operation.....	11	Declaration of Conformity.....	17
Maintenance.....	13		

Introduction

Product overview (TF 230)

(Fig. 1)

1. Engine
2. Tine blade cover
3. Support wheel/wheel kit (optional)
4. Belt cover
5. Tine blades
6. Drag bar
7. Handle
8. Gear lever
9. Bumper
10. Clutch control
11. Power switch

12. Throttle control
13. Top cover
14. Cable cover
15. Tine blade holder (secondary)
16. Tine blade holder (primary)
17. Tine cover bracket
18. Connector joint
19. Tool bag
20. Hardware bag
21. Hardware bag (for tine blades only)
22. Blade protection

Product overview (TF 338)

(Fig. 2)

1. Engine
2. Tine blade cover
3. Cable cover
4. Belt cover
5. Tine blades
6. Drag bar
7. Handle
8. Gear lever
9. Bumper
10. Clutch control
11. Throttle control
12. Power switch
13. Top cover
14. Tine blade holder (secondary)
15. Tine blade holder (primary)
16. Connector joint
17. Tine cover bracket
18. Wheel kit
19. Hardware bag
20. Hardware bag (for tine blades only)
21. Tool bag
22. Blade protection

Symbols on the product

- (Fig. 3) **WARNING:** Be careful and use the product correctly. This product can cause serious injury or death to the operator or others.
- (Fig. 4) Read the operator's manual carefully and make sure that you understand the instructions before use.
- (Fig. 5) Use approved hearing protection and approved eye protection.
- (Fig. 6) This product applies with the applicable EC Directives.
- (Fig. 7) Fast.
- (Fig. 8) Slow.
- (Fig. 9) Stop the engine and remove the ignition cable before repairs or maintenance.
- (Fig. 10) Warning: Rotating parts. Keep hands and feet clear.

(Fig. 11) Keep your distance!

(Fig. 12) Neutral gear.

(Fig. 13) Reverse gear.

(Fig. 14) Fast forward.

(Fig. 15) Slow forward.

(Fig. 16) LED ON/OFF button.

Note: Other symbols/decals on the product refer to certification requirements for other commercial areas.

Type plate

 Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
 	

Safety

Safety definitions

Warnings, cautions, and notes are used to point out particularly important parts of the manual.



WARNING: Used if there is a risk of injury or death for the operator or bystanders if the instructions in the manual are not obeyed.



CAUTION: Used if there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area if the instructions in the manual are not obeyed.

Note: Used to give more information that is necessary in a given situation.

General safety instructions



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Read all the instructions in this operator's manual and on the product before operation. Make sure that you understand and obey the instructions.
- If you have problems or questions about the product, please speak to your Husqvarna dealer for more information.
- The operator is responsible for any unsafe situations or risks that people and property are exposed to.
- This product produces an electromagnetic field during operation. This field may under some

circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this product.

- We reserve the right to change specifications and designs without prior notice so as to implement improvements. Note that no legal claims are valid on the basis of information in this manual. Use only genuine parts for repairs. The warranty is not valid if non genuine parts are used.

Safety instructions for operation



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Only use the product for which it is intended, tilling the ground. Do not use the product for other tasks. This can be dangerous or cause damage.
- Learn how to use the product and its functions safely and learn to how to stop quickly. Also learn the safety decals.
- Never operate the product before the working area is clear and you have a firm foothold. Look out for obstacles with unexpected movement. Take great care when you operate in slopes.
- Only allow the product to be used by adults who are familiar with its use.
- Never allow children or other persons not trained in the use of the product to use or do servicing. Local laws may regulate the age of the user.
- Keep unauthorized persons at a distance. Children, animals, onlookers and helpers should be kept outside the safety zone of 20 m. Stop the product immediately if anyone approaches.

- Never use the product if you are tired, if you have consumed alcohol, if you are taking other drugs or medication that can affect your vision, judgement or coordination.
- Pay particular attention on hard ground.
- The product has the tendency to be much less stable on cultivated ground.
- Never use the product when you are barefoot. Always wear protective shoes or protective boots, preferably with steel toes. Never wear loose-fitting clothing, jewelry or similar that can get caught in moving parts. Use hearing protection to minimize the risk of hearing impairment.
- Never use the product itself to transport people.
- Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, servicing and repair as specified by the manufacturer also constitute essential elements of the intended use.
- Stop the engine when the product is not in use.
- Walk with the product, do not run.
- Pay close attention when pulling the product towards you or reversing the direction of rotation.
- Keep a safe distance from the rotating blades, set by the length of the steering column. Keep your hands and feet away from the rotating blades.
- The engine and the exhaust system become very hot during operation. Risk of burn injuries if touched.
- Only use the product in daylight or in other well-lit conditions.
- Do not use the product on ground that slopes more than 20 °.
- Operate across slopes, not up or down.
- Under no circumstances should you modify the original design of the product without approval from the manufacturer. Always use original spare parts. Not approved modifications and/or accessories may lead to serious injury or death to the user or others. The warranty is not valid if non genuine parts are used.
- Stop the engine immediately if the following occurs: Excessive vibration and / or noise, mechanical jam preventing engine from turning, difficulties to engage or disengage the clutch, a collision with a foreign object or deterioration of the engine stop cable.
- If the engine halt cable is severed, use the starter control to stop the engine. Allow the product to cool down. Disconnect the spark plug cap from the spark plug. Check that the product is not damaged. If the product is damaged, speak to an approved service workshop for repair.
- Always exercise care and use your common sense. Avoid all situations which you consider to be beyond your capability. If you still feel uncertain

about operating procedures after reading these instructions, you should consult an expert before continuing. Contact an authorised service workshop.

- Do not modify safety equipment. Check regularly to be sure it works properly.
- Inappropriate assembly of this product could cause severe injuries. Ensure that you follow all the instructions carefully.

Fuel safety



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Fuel is highly inflammable. Exercise care and refuel outdoors. Fire, open flame and smoking are prohibited.
- Bear in mind the risk of fire, explosion and inhaling fumes. If you spill fuel on yourself or your clothes, change your clothes.
- The engine emits carbon monoxide, which is a colourless, poisonous gas. Do not use the machine in enclosed spaces.

Safety instructions for maintenance



WARNING: Read and understand the warning instructions that follow before you use the product.

- Always stop the engine before repair, cleaning, maintenance work or when changing the tools on the product. Never make adjustments with the product running.
- Regular maintenance is essential for safety and to maintain the levels of performance.
- Wear heavy-duty gloves when changing the tools on the product.
- Replace the rotating blade in complete sets to keep them balanced. Always use original spare parts.
- Check that nuts and screws are tight.
- Never use a product that has a faulty muffler. Contact an authorized service workshop.
- For your own safety, do not alter the characteristics of the product. Do not change the engine speed settings and do not run the engine at excess speed.
- Always use original spare parts.
- When the service life of this product has been served and it is no longer used it should be returned to the dealer or to an applicable station for recycling.
- Make sure to not cut the cables/wires or scratch the machine when cutting the edges of the case.

Assembly

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you assemble the product.

To assemble the tine blades (TF 230)

Refer to the illustration for an overview of the bolts, screws, nuts and washers that are necessary to assemble the tine blades.(Fig. 17)

- Assemble the tine blades on the right side as shown in the illustration.

(Fig. 18)	(Fig. 19)	(Fig. 20)	(Fig. 21)	(Fig. 22)	(Fig. 23)
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------
- Assemble the tine blades on the left side in the same way and with the sharp edges in the same direction.

To assemble the tine blades (TF 338)

Refer to the illustration for an overview of the bolts, screws, nuts and washers that is necessary to assemble the tine blades.(Fig. 24)

- Assemble the tine blades on the right side as shown in the illustration.

(Fig. 25)	(Fig. 26)	(Fig. 27)	(Fig. 28)	(Fig. 29)	(Fig. 30)
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------
- Assemble the tine blades on the left side in the same way and with the sharp edges in the same direction.

To assemble the product

1. Install the connection joint.
 - a) For TF 230: (Fig. 31)
 - b) For TF 338: (Fig. 32)
2. For TF 230, install the support wheel. (Fig. 33)
3. Install the drag bar.
 - a) For TF 230: (Fig. 34)
 - b) For TF 338: (Fig. 35)

4. Install the handle. (Fig. 36)
5. Adjust the height of the handle and tighten the knobs. (Fig. 37)
6. Turn the clutch control to the correct side and attach the bolt. (Fig. 38)
7. Install the cable cover.
 - a) Install the wire correctly.
 - b) Attach the rubber holder. (Fig. 39)
 - c) Install the cable cover and tighten the screw. (Fig. 40)
8. Install the tine cover (TF 230).



CAUTION: Attach the 4 bolts and nuts before your tighten them fully.

- a) (Fig. 41)
 - b) (Fig. 42)
 - c) (Fig. 43)
9. Install the tine cover (TF 338):
 - a) (Fig. 44)
 - b) (Fig. 45)
 - c) (Fig. 46)
 10. Install the gear lever. (Fig. 47)
 11. Tighten all bolts and nuts again.



CAUTION: Do not disassemble the product. Speak to an approved Husqvarna servicing dealer.

To assemble the LED light (TF 230)

1. Remove the nut (A) from the LED light bracket.
2. Install the LED light as shown in the picture and tighten the nut.
3. Use the clamp (D) to attach the LED cable (C). (Fig. 48)

Operation

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you use the product.

To do before you operate TF 230

- Do an inspection of the work area. Remove all loose objects that can eject from the product and cause serious injury to the operator or others. Such items include stones, glass or steel wire.
- Do a check of the engine oil level and fill engine oil if it is necessary.
- Do a check of the gearbox oil level and fill oil if it is necessary.

- Do a check of the fuel level and fill fuel if it is necessary.
- Do an overhaul of the product.
 - a) Replace worn or damaged parts.
 - b) Do a check for fuel leaks.
 - c) Make sure that all guards and covers are installed correctly.
 - d) Do a check of all nuts and screws.
 - e) Make sure that the electrical wires are not damaged.
 - f) Do a check of LED light.
- Apply oil to the air filter.

To fill fuel



CAUTION: Do not use gasoline with an octane number less than 90 RON (87 AKI). This can cause damage to the product.

1. Stop the engine and let the product become cool.
2. Put the product in an area with good airflow.
3. Fill the fuel tank.



CAUTION: Make sure that there is not too much fuel in the fuel tank. The fuel expands when it becomes hot.

4. Tighten the fuel tank cap carefully to prevent the risk of fire.
5. Clean the product and the area around the product from fuel spillage.
6. Move the product 3 m/10 ft or more away from the refueling area and the fuel source before you start the engine.

To start the product

1. Open the fuel valve. (Fig. 49)
2. Open the choke with the choke control. (Fig. 50)
3. Put the gear lever in the neutral gear position. (Fig. 51)
4. Apply full throttle with the throttle control. (Fig. 52)
5. Set the ON/OFF switch to ON. (Fig. 53)
6. Pull the starter rope handle.



WARNING: Make sure that no person or animal is in the safety zone of 20 m when the product starts.

7. When the product starts, set the choke control to the choke position. (Fig. 54)

To operate the product forward

1. Use the gear lever to select drive speed. Position 1 is slow speed and position 2 is fast speed. (Fig. 55)
2. Push down the throttle lock on the handle.

3. Push the clutch lever (A) in the direction of the handle to make the tine blades rotate. (Fig. 56)
4. Release the clutch lever (B) to make the tine blades stop.

To operate the product rearward



WARNING: Before you move the product rearward, you must release the clutch lever to prevent injury.

1. Make sure that no obstacles are behind the product.
2. Release the clutch lever.
3. Decrease the engine speed.
4. Put the gear lever in the reverse gear position. (Fig. 57)
5. Push down the throttle lock on the handle.
6. Push the clutch lever (A) in the direction of the handle to make the tine blades rotate. (Fig. 56)
7. Release the clutch lever (B) to make the tine blades stop.

To stop the product

1. Release the clutch lever. (Fig. 58)
2. Put the gear lever in the N position. (Fig. 59)
3. Set the throttle control to the MIN. position. (Fig. 60)
4. Set the ON/OFF switch to OFF. (Fig. 61)
5. Close the fuel valve. (Fig. 62)

To move the product with the support wheels (TF 230)

1. Stop the engine. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Fold the support wheels down. (Fig. 63)
3. Set the handlebars in the low position.
4. Lift the tine blades from the ground with the handlebars. (Fig. 64)

To move the product with the wheel kit

1. Stop the engine. Refer to *To stop the product on page 12*.
2. Replace the tine blades for the wheels. (Fig. 65)
3. Lift the drag bar from the ground with the handlebar. (Fig. 66)

To operate the LED light

1. Make sure that if the LED light plug is correctly connected to the engine.
2. Make sure that the LED light is installed in the appropriate angle, and tighten the bolt.
3. Start the engine. Refer to *To start the product on page 12*.

4. Set the LED light to On.
5. Do a check of the LED light. If the LED light is not sufficient, speak to an approved Husqvarna servicing dealer.



WARNING: Put the LED light to Off position before setting the tiller to Off.

Maintenance

Introduction



WARNING: Read and understand the safety chapter before you do maintenance on the product.

Maintenance schedule

* =Clean at a more regular interval if the product is used in conditions with much dust.

** =Maintenance is only necessary if operation problems occur. Speak to an approved servicing dealer.

Maintenance	Daily maintenance before operation	Each month or 20 hours	Each 3 months or 50 hours	Each 6 months or 100 hours	Each year or 300 hours
Clean the product.	X				
Make sure that all nuts and screws are fully tightened and not damaged.	X				
Clean the air filter and check oil level. Replace it if it is necessary.	X				
Do a check of the engine oil level.	X				
Do a check of the gearbox oil level.	X				
Make sure that there is no leakage of fuel, engine oil or lubrication.	X				
Do a check of the fuel level.	X				
If there is too much vibration in the product, do a check of the cause.	X				
Replace the oil and lubrication of the engine and the gearbox.		X		X	
Clean the fuel filter and the area around the fuel filter.				X	X**
Clean the spark plug and the spark plug cap.				X	
Replace the spark plug.					X
Do a check and adjust the play of the engine valves.					X**
Clean the combustion chamber.					X**
Do a check of the fuel circuit.					X**

To do a check of the air filter



CAUTION: Replace the air filter if it cannot be fully cleaned or if it is damaged. Do not operate the product if the air filter is damaged. This can cause damage to the engine.



CAUTION: Make sure that no unwanted particles go into the air duct that is connected to the carburetor.

1. Remove the star nut (A), the air filter cover (B), the wing nut (C), the foam filter holder (D), the foam filters (E) and (F), the oil cup (G).

2. Examine the air filter and the oil cup for dirt and damage.
3. Clean the air filter and the oil cup if it is necessary. Do the steps that follow:
 - a) Clean the foam filter with warm water and soap.
 - b) Let the foam filter become dry.
 - c) Drain the oil from the oil cup.
 - d) Let the oil cup become dry.
 - e) Put the foam filter in engine oil. Rub the foam filter to supply the engine oil equally across the foam filter.
 - f) Compress the foam filter to remove unwanted oil from the foam filter.
 - g) Add approximately 100 ml engine oil to the oil cup.
4. Clean the area around the air filter and the air filter cover. Make sure that no unwanted particles go into the air duct that is connected to the carburetor.
5. Install the air filter in the opposite sequence. (Fig. 67)

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not start.	The power switch is set to Off.	Set the power switch to On.
	Low oil level.	Fill oil to correct level.
	The fuel valve is set to Off.	Set the fuel valve to On.
	Out of fuel.	Fill fuel.
	Fuel cannot flow into carburetor.	Push the safety button, set the carburetor switch and the fuel valve to On.
	No ignition.	Replace the spark plug.
The belt cannot be separated or connected.	The clutch handle does not work.	Replace the clutch handle.
	The clutch cable is damaged.	Replace the clutch cable.
	Belt slippage.	Replace the belt.
Unusual noise from the gearbox.	Low oil level.	Fill oil to correct level.
Oil leakage on the main shaft.	The oil seal is damaged on the main shaft.	Replace the oil seal.
Oil leakage at sealing plate.	Loose bolts on the sealing plate.	Tighten bolts.
	The O-ring is damaged.	Replace the O-ring.
Oil leakage at gear lever.	The oil seal is damaged.	Replace the oil seal.
Oil leakage at output shaft.	The oil seal is damaged.	Replace the oil seal.
	There is too much clearance between the output shaft and the oil seal.	Speak to an approved Husqvarna servicing dealer.
The gearbox does not operate smoothly.	The bearing is damaged.	Replace the bearing.
The output shaft does not rotate.	Belt slippage.	Replace the belt.
	The chain is damaged.	Replace the chain.
The LED light does not work.	The plug is not correctly connected.	Connect the plug properly.
	The LED switch and/or cable is damaged.	Replace the LED light.

Problem	Possible cause	Solution
The LED light is not sufficient.	The LED light is damaged.	Replace the LED light.
Blades break.	Hit hard objects such as stones and bricks during use.	Replace the blades.
Blades beat during operation.	The tine blades are installed in the incorrect direction.	Change the direction of the tine blades.
The product does not stop when the power switch is set to Off.	The power switch is damaged.	Replace the power switch.
Control cables break.	Damage from long-term use.	Replace the cable.
Unusal noise from tine blades.	Loose bolts.	Tighten the bolts.

Transportation and storage

- For transportation shorter distances, refer to *To move the product with the support wheels (TF 230) on page 12* and *To move the product with the wheel kit on page 12*.
- Let the product become cool before you put it in storage.
- Always use approved containers for storage and transportation of fuel.
- Keep the product in a dry and frost-free area.
- Make sure that there are no leaks or fumes from the product. Sparks or open flames, for example from electrical devices or boilers, can start a fire.
- Put a cover on the product and safely attach the product during transportation to prevent damage and accidents. Use an approved vehicle for transportation of the product.
- Do not lift the product.
- Be careful when you move the product on or off a vehicle for transportation. Use an approved ramp.

Technical data

	TF 230	TF 338
Working width, mm	780	950
Working depth, mm	150-300	150-300
Engine	WM168FB/P	WM170F/P
Fuel	Petrol	Petrol
Fuel tank capacity, l	3.2	4.2
Engine oil capacity, l	0.6	0.6
Cylinder displacement, cm ³	196	212
Rated power kW/hp @ rpm	3.5/4.6 @ 3100	3.6/4.8 @ 3100 (Only EU market)
		4.4/5.9 @ 3600 (Other markets)

	TF 230	TF 338
Gears	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Oil capacity gearbox, l	0.95	1.1
Oil quality of engine and gearbox	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min
Gross weight, kg	87	114
Net weight, kg	73.5	99
Package dimensions, mm	845x480x780	860x490x860
Sound power level, guaranteed L _{WA} dB (A)	95	96

Declaration of Conformity

EU Declaration of conformity

We, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SWEDEN,
tel: +46-36-146500, declare on our sole responsibility
that the product:

Description	Tiller
Brand	Husqvarna
Type / Model	TF 230, TF 338
Identification	Serial numbers dating from 2025 and onwards

Is in conformity with the following EU directives and
regulations as amended:

Regulation	Description
2006/42/EC	"relating to machinery"
2014/30/EU	"relating to electromagnetic compatibility"
2000/14/EC	"relating to outdoor noise"
2011/65/EU	"on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment "

and that the following standards and/or technical
specifications are applied: EN 709:1997+A4:2009,
EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

For information relating to noise emissions, refer to
Technical data on page 15.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, R&D Manager, Husqvarna AB

Responsible for technical documentation



المحتويات

24	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	18	مقدمة
25	النقل والتخزين	19	السلامة
25	البيانات الفنية	20	التجميع
26	بيان التوافق	21	التشغيل
		22	الصيانة

مقدمة

نظرة عامة على المنتج (TF 230)

(الشكل 1)

1. المحرك
2. غطاء الشفرة الشوكية
3. عجلة الارنكاز/مجموعة العجلة (اختيارية)
4. غطاء السير
5. الشفرات الشوكية
6. قضيب السحب
7. المقبض
8. ذراع التروس
9. المصد
10. عنصر التحكم في القابض
11. مفتاح الطاقة
12. مفتاح التحكم في السرعة
13. الغطاء العلوي
14. غطاء الكابل
15. حامل الشفرات الشوكية (الثانوي)
16. حامل الشفرات الشوكية (الأساسي)
17. كتيبة غطاء الشوكات
18. وصلة ربط
19. حقيبة الأدوات
20. حقيبة المسامير والملحقات
21. حقيبة المسامير والملحقات (للشفرات الشوكية فقط)
22. وافي الشفرة

نظرة عامة على المنتج (TF 338)

(الشكل 2)

الرموز الموجودة على المنتج

1. المحرك
2. غطاء الشفرة الشوكية
3. غطاء الكابل
4. غطاء السير
5. الشفرات الشوكية
6. قضيب السحب
7. المقبض
8. ذراع التروس
9. المصد
10. عنصر التحكم في القابض
11. مفتاح التحكم في السرعة
12. مفتاح الطاقة
13. الغطاء العلوي
14. حامل الشفرات الشوكية (الثانوي)
15. حامل الشفرات الشوكية (الأساسي)
16. وصلة ربط
17. كتيبة غطاء الشوكات
18. طقم العجلات
19. حقيبة المسامير والملحقات
20. حقيبة المسامير والملحقات (للشفرات الشوكية فقط)
21. حقيبة الأدوات
22. وافي الشفرة
- (الشكل 3) تحذير: كن حذرًا واستخدم المنتج بشكل صحيح. يمكن أن يتسبب المنتج في تعرض المشغل أو الآخرين لإصابات جسيمة، أو قد يصل الأمر إلى الوفاة.
- (الشكل 4) اقرأ دليل المشغل بعناية وتأكد من فهم الإرشادات قبل الاستخدام.
- (الشكل 5) واستخدم أدوات معتمدة لحماية السمع والبصر.
- (الشكل 6) هذا المنتج متوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المعمول بها.
- (الشكل 7) سريع.
- (الشكل 8) بطيء.
- (الشكل 9) أوقف المحرك وانزع كابل الإشعال قبل الإصلاحات أو الصيانة.
- (الشكل 10) تحذير: أجزاء دوارة. أبعد يديك وقدميك عن الأجزاء المتحركة.
- (الشكل 11) ابقَ على مسافة آمنة!

لوحة الطراز

Husqvarna Prod. year	
Serial No.	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/cetan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	



(الشكل 12) ترس الوضع المحايد.

(الشكل 13) ترس الرجوع إلى الخلف.

(الشكل 14) زيادة السرعة للأمام.

(الشكل 15) إبطاء السرعة للأمام.

(الشكل 16) زر تشغيل/إيقاف تشغيل مصباح LED

ملاحظة: تشير الرموز/الملصقات الأخرى الموجودة على المنتج إلى متطلبات الاعتماد الخاصة بالمناطق التجارية الأخرى.

السلامة

تعريفات السلامة

تُستخدم التحذيرات والتنبيهات والملاحظات للإشارة إلى أجزاء مهمة للغاية من الدليل.



تحذير: يُستخدم إذا ثمة احتمال تعرّض المشغل أو الأخرى للإصابة أو الوفاة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.



تنبيه: يُستخدم إذا ثمة احتمال تلف المنتج أو المواد الأخرى أو المنطقة المجاورة إذا لم يتم اتباع الإرشادات الواردة في الدليل.



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.

إرشادات السلامة العامة

• تحفظ بالحق في تغيير المواصفات والتصميمات من دون إشعار مسبق من أجل تنفيذ التحسينات. تُرجى ملاحظة أنه لا يعتد بأي مطالبات قانونية على أساس المعلومات الواردة في هذا الدليل. لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية للإصلاحات. وإذا تم استخدام قطع غيار غير أصلية، فلا يعد الضمان ساريًا.

إرشادات السلامة المتعلقة بالتشغيل

تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.



- استخدم المنتج فقط للغرض المخصص له، وهو حرق الأرض. لا تستخدم المنتج لأداء المهام الأخرى. إذ قد يكون ذلك خطراً أو قد يسبب ضرراً.
- تعلم كيفية استخدام المنتج ووظائفه بأمان وتعلم كيفية إيقافه بسرعة. كما يجب الاطلاع على ملصقات السلامة.
- تجنب مطلقاً تشغيل المنتج قبل تفريغ منطقة العمل والحصول على موطن قدم ثابت. فتش عن العوائق التي تسبب حركة غير متوقعة. كن حذراً للغاية عند العمل في المنحدرات.
- لا تسمح باستخدام المنتج إلا من قبل البالغين الملمين بكيفية استخدامه.
- لا تسمح مطلقاً باستخدام المنتج من قبل أطفال أو استخدامه أو صيائته من قبل أي شخص غير مدرب على ذلك. من المحتمل أن تفرض القوانين المحلية حداً أدنى لسن المستخدم.
- احرص على بقاء الأشخاص غير المصرح لهم بالتعامل مع المنتج على مسافة من موقع التشغيل. يجب أن يبقى الأطفال والحيوانات والمفرجون والمساعدون خارج منطقة الأمان البالغة 20 متراً. وإذا اقترب أي شخص، فإوقف تشغيل المنتج على الفور.
- لا تستخدم المنتج أبداً إذا كنت متعباً، أو كنت قد تناولت الكحول، أو تناول أدوية أخرى قد تؤثر في الرؤية أو تقدير الأمور أو التنسيق الحركي.
- انتبه بشكل خاص عند العمل على الأسطح الصلبة.
- يميل المنتج إلى أن يكون أقل استقراراً بكثير على الأرض المزروعة.

- قد يسبب التجميع غير الصحيح لهذا المنتج إصابات خطيرة. تأكد من اتباع جميع التعليمات بعناية.

السلامة المتعلقة بالوقود



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.

- للبنزين قابلية عالية للاشتعال. لذا توخَّ الحذر وأعد ملء خزان الوقود في الهواء الطلق. ويخطر وجود نار أو لهب مكشوف أو التدخين.
- اتبهِ لخطر الحريق والانفجار واستنشاق الأبخرة. إذا انسكب الوقود عليك أو على ملابسك، فغير ملابسك.
- ينبعث من المحرك غاز أول أكسيد الكربون، وهو غاز سام عديم اللون. لا تستخدم الماكينة في الأماكن المغلقة.

إرشادات السلامة المتعلقة بالصيانة



تحذير: اقرأ الإرشادات التحذيرية التالية وافهمها قبل استخدام المنتج.

- أوقف المحرك دائماً قبل عمليات الإصلاح أو التنظيف أو أعمال الصيانة أو عند تغيير الأدوات الموجودة على المنتج. لا تقم أبداً بإجراء تعديلات على المنتج في أثناء التشغيل.
- الصيانة المنتظمة ضرورية للسلامة والحفاظ على مستويات الأداء العالية.
- ارتد قفازات منيبة عند تغيير الأدوات الموجودة على المنتج.
- استبدل الشفرات الدوارة في مجموعات كاملة للحفاظ على توازنها. واحرص دائماً على استخدام قطع غيار أصلية.
- تحقق من إحكام ربط الصواميل والبراغي.
- لا تستخدم أبداً المنتج إذا كان كاتم الصوت معيباً. اتصل بورشة خدمة معتمدة.
- من أجل سلامتك، لا تغير خصائص المنتج. لا تغير إعدادات سرعة المحرك ولا تشغل المحرك بسرعة زائدة.
- واحرص دائماً على استخدام قطع غيار أصلية.
- عند انتهاء عمر الخدمة المحدد لاستخدام هذا المنتج وحينما يصبح غير صالح للاستعمال، تجب إعادته إلى الوكيل أو إلى محطة مخصصة لإعادة التدوير.
- تأكد من عدم قطع الكابلات/الأسلاك أو خدش الماكينة عند قطع حواف العلب.

- تجنب استخدام المنتج وأنت حافي القدمين. واحرص دائماً على ارتداء أحذية واقية أو أحذية واقية برقبة طويلة. ويفضل أن تكون مزودة بمقدمة معدنية. تجنب مطلقاً ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات أو أي شيء مشابه يمكن أن يعلق بالأجزاء المتحركة. استخدم معدات حماية السمع لتقليل خطر ضعف السمع.
- لا تستخدم المنتج لنقل الأشخاص.
- إن الامتثال الصارم لشروط التشغيل والصيانة والإصلاح والالتزام بها، على النحو المحدد من قبل الشركة المصنعة، يمثل أيضاً عنصرين أساسيين للاستخدام المقصود.
- أوقف المحرك عندما لا يكون المنتج قيد الاستخدام.
- تحرك بالمنتج ماشياً على قدميك، دون ركض.
- توخَّ الحذر عند سحب المنتج نحوك أو عكس اتجاه الدوران.
- حافظ على مسافة آمنة من الشفرات الدوارة؛ وتلك المسافة تحدد حسب طول عمود التوجيه، أبعد يديك وقدميك عن الشفرات الدوارة.
- يصبح المحرك ونظام العادم ساخنين جداً في أثناء التشغيل. وعند لمسهما، قد يكون ثمة خطر التعرض لحروق.
- لا تستخدم المنتج إلا في ضوء النهار أو في ظروف إضاءة أخرى جيدة.
- لا تستخدم المنتج على أرض يميل انحدارها أكثر من 20 درجة.
- عند التشغيل على المنحدرات، قم بالتشغيل باتجاه عرضي، وليس صعوداً أو هبوطاً.
- لا يجوز تحت أي ظرف تعديل التصميم الأصلي للمنتج من دون موافقة الجهة المصنعة. واحرص دائماً على استخدام قطع غيار أصلية. قد تؤدي التعديلات و/أو استخدام الملحقات غير المعتمدة إلى التسبب بإصابة خطيرة أو وفاة المستخدم أو غيره. وإذا تم استخدام قطع غيار غير أصلية، فلا يعد الضمان سارياً.
- أوقف المحرك فوراً في حال حدوث ما يلي: اهتزاز و/أو ضوضاء مفرطة، أو انسداد ميكانيكي يمنع دوران المحرك، أو صعوبات في تعشيق القابض وفك تعشيقه، أو الاصطدام بجسم غريب، أو تدهور كابل إيقاف المحرك.
- إذا قطع كابل إيقاف المحرك، فاستخدم عنصر تحكم في يادئ التشغيل لإيقاف المحرك. اترك المنتج يبرد. أفضل غطاء شمعة الإشعاع عن شمعة الإشعاع. تحقق من عدم وجود تلف في المنتج. في حال تلف المنتج، استشر ورشة خدمة معتمدة للإصلاح.
- لذلك احرص دائماً على توخي الحذر واستخدام المنطق السليم. تجنب كل الحالات التي ترى أنها تتجاوز حدود قدراتك. وإذا لم تكن متأكدًا بشأن إجراءات التشغيل بعد قراءة هذه الإرشادات، فينبغي استشارة خبير قبل المتابعة. اتصل بورشة خدمة معتمدة.
- لا تقم بتعديل معدات السلامة. افحصها بانتظام للتأكد من أنها تعمل بشكل صحيح.

التجميع

- قم بتجميع الشفرات الشوكية على الجانب الأيمن كما هو موضح في الشكل التوضيحي.

(الشكل 18) (الشكل 19) (الشكل 20) (الشكل 21) (الشكل 22) (الشكل 23)

- قم بتجميع الشفرات الشوكية على الجانب الأيسر بالطريقة نفسها مع الحواف الحادة في الاتجاه نفسه.

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل تجميع المنتج.

لتجميع الشفرات الشوكية (TF 230)

راجع الرسم التوضيحي للحصول على نظرة عامة على المسامير والبراغي والصواميل والورود الضرورية لتجميع الشفرات الشوكية. (الشكل 17)

لتجميع الشفرات الشوكية (TF 338)

راجع الرسم التوضيحي للحصول على نظرة عامة على المسامير والبراغي والصواميل والوردات الضرورية لتجميع الشفرات الشوكية. (الشكل 24)

- قم بتجميع الشفرات الشوكية على الجانب الأيمن كما هو موضح في الشكل التوضيحي.

- (الشكل 25) (الشكل 26) (الشكل 27) (الشكل 28) (الشكل 29) (الشكل 30)
- قم بتجميع الشفرات الشوكية على الجانب الأيسر بالطريقة نفسها مع الحواف الحادة في الاتجاه نفسه.

لتجميع المنتج

1. ركب وصلة التوصيل.

- (a) بالنسبة إلى TF 230: (الشكل 31)
- (b) بالنسبة إلى TF 338: (الشكل 32)

2. بالنسبة إلى TF 230، ركب عجلة الدعم. (الشكل 33)
3. ركب قضيب السحب.

- (a) بالنسبة إلى TF 230: (الشكل 34)
- (b) بالنسبة إلى TF 338: (الشكل 35)

4. ركب المقبض (الشكل 36)
5. اضبط ارتفاع مقبض اليد وثبت المقابض بإحكام. (الشكل 37)
6. أدر أداة التحكم في القابض إلى الجانب الصحيح واربط المسمار. (الشكل 38)
7. ركب غطاء الكابل.
- (a) ركب السلك بشكل صحيح.

- (b) ركب الحامل المطاط. (الشكل 39)
- (c) ركب غطاء الكابل وأحكام ربط البرغي. (الشكل 40)

8. ركب غطاء الشوكية (TF 230).



تنبيه: ركب المسامير والصواميل الأربع قبل إحكام ربطها بالكامل.

- (a) (الشكل 41)
- (b) (الشكل 42)
- (c) (الشكل 43)

9. ركب غطاء الشوكية (TF 338):

- (a) (الشكل 44)
- (b) (الشكل 45)
- (c) (الشكل 46)

10. ركب ذراع التروس. (الشكل 47)

11. أحكم ربط كل المسامير والصواميل مجدداً.



تنبيه: لا تقم بتفكيك المنتج. تحدث إلى وكيل صيانة معتمد لدى Husqvarna.

لتجميع ضوء (LED TF 230)

1. فك الصامولة (A) من كثيفة مصباح LED.
2. قم بتركيب مصباح LED كما هو موضح في الصورة وأحكام ربط الصامولة.
3. استخدم المشبك (د) لتوصيل كابل LED (ج). (الشكل 48)

التشغيل

- ضع الزيت على فلتر الهواء.

تعبئة الوقود



تنبيه: لا تستخدم البنزين الذي يحمل رقم أوكتان أقل من 90 RON (AKI 87). قد يتسبب ذلك في تلف المنتج.

1. أوقف المحرك واترك المنتج ليبرد.
2. ضع المنتج في منطقة ذات تدفق جيد للهواء.
3. املا خزان الوقود.



تنبيه: تأكد من عدم وجود كمية كبيرة من الوقود في خزان الوقود. حيث يتمدد الوقود عندما يصبح ساخناً.

4. أحكم ربط غطاء خزان الوقود بعناية لمنع خطر الحريق.
5. قم بتنظيف المنتج والمنطقة المحيطة به من تسربات الوقود.
6. انقل المنتج مسافة 3 م/10 أقدام أو أكثر بعيداً عن منطقة التزود بالوقود ومصدره قبل بدء تشغيل المحرك.

لبدء تشغيل المنتج

1. افتح صمام الوقود. (الشكل 49)

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وإفهمه قبل استخدام المنتج.

ما يتعين فعله قبل التشغيل TF 230

- افحص منطقة العمل. أزل جميع الأشياء السائبة التي يمكن أن تخرج من المنتج وتسبب إصابة خطيرة للمشغل أو الآخرين. وتشمل هذه الأشياء الأحجار أو قطع الزجاج أو الأسلاك المعدنية.
- تحقق من مستوى زيت المحرك وقم بتزويده بالزيت إذا لزم الأمر.
- تحقق من مستوى زيت علبة التروس وقم بالتزويد بالزيت إذا لزم الأمر.
- تحقق من مستوى الوقود وقم بالتزويد بالوقود إذا لزم الأمر.
- أجر عمرة للمنتج.
 - (a) استبدل القطع التالفة أو البالية.
 - (b) تحقق من عدم وجود تسربات للوقود.
 - (c) تأكد من تثبيت جميع الوافيات والأغطية بشكل صحيح.
 - (d) افحص جميع الصواميل والبراغي.
 - (e) تأكد من عدم وجود تلف في الأسلاك الكهربائية.
 - (f) افحص ضوء LED.

2. افتح صمام الخائق باستخدام عنصر التحكم في صمام الخائق. (الشكل 50)
3. ضع ذراع التروس في الوضع المحايد. (الشكل 51)
4. استخدم نطاق السرعة الكامل للخائق باستخدام مفتاح التحكم في السرعة. (الشكل 52)
5. اضبط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على وضع "التشغيل". (الشكل 53)
6. اسحب مقبض شريط بادئ التشغيل.



تحذير: تأكد من عدم وجود أي شخص أو حيوان في منطقة الأمان البالغة 20 متراً عند بدء تشغيل المنتج.

7. عندما يبدأ تشغيل المنتج، قم بتعيين عنصر التحكم في صمام الخائق على وضع الخائق. (الشكل 54)

تشغيل الماكينة للأمام

1. استخدم ذراع التروس لتحديد سرعة الحركة. الوضع 1 هو السرعة البطيئة والوضع 2 هو السرعة العالية. (الشكل 55)
2. اضغط على قفل الخائق الموجود على المقبض.
3. ادفع ذراع القابض (أ) في اتجاه المقبض لجعل الشفرات الشوكية تدور. (الشكل 56)
4. حرر ذراع القابض (ب) لإيقاف الشفرات الشوكية.

تشغيل الماكينة للخلف



تحذير: قبل نقل الماكينة إلى اتجاه الرجوع إلى الخلف، يجب تحرير ذراع القابض لمنع الإصابة.

1. تأكد من عدم وجود عوائق وراء الماكينة.
2. حرر ذراع القابض.
3. اخفض سرعة المحرك.
4. ضع ذراع التروس في وضع ترس الرجوع إلى الخلف. (الشكل 57)
5. اضغط على قفل الخائق الموجود على المقبض.
6. ادفع ذراع القابض (أ) في اتجاه المقبض لجعل الشفرات الشوكية تدور. (الشكل 56)
7. حرر ذراع القابض (ب) لإيقاف الشفرات الشوكية.

إيقاف المنتج

1. حرر ذراع القابض. (الشكل 58)
2. ضع ذراع التروس في وضع N (المحايد). (الشكل 59)
3. اضبط مفتاح التحكم في السرعة على وضع MIN (الحد الأدنى). (الشكل 60)
4. اضبط مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل على OFF (إيقاف التشغيل). (الشكل 61)
5. أغلق صمام الوقود. (الشكل 62)

لتحريك المنتج باستخدام عجلات الدعم (TF) (230)

1. أوقف المحرك. راجع لإيقاف المنتج في الصفحة 22.
2. قم بطي عجلات الدعم لأسفل. (الشكل 63)
3. قم بضبط المقود في الوضع المنخفض.
4. ارفع الشفرات الشوكية من الأرض باستخدام المقود. (الشكل 64)

لتحريك المنتج باستخدام مجموعة العجلات

1. أوقف المحرك. راجع لإيقاف المنتج في الصفحة 22.
2. استبدل الشفرات الشوكية للعجلات. (الشكل 65)
3. ارفع قضيب السحب من الأرض باستخدام المقود. (الشكل 66)

تشغيل مصباح LED

1. تأكد من توصيل قابس مصباح LED بالمحرك بشكل صحيح.
2. تأكد من تركيب مصباح LED في الزاوية المناسبة، وأحكام ربط المسمار.
3. ابدأ تشغيل المحرك. راجع لبدء تشغيل المنتج في الصفحة 21.
4. اضبط ضوء LED على ON (تشغيل).
5. افحص مصباح LED. إذا لم يكن ضوء LED كافيًا، فتحدث إلى وكيل صيانة معتمد لدى Husqvarna.



تحذير: ضع ضوء LED في وضع الإيقاف قبل إدخال المحراث في الوضع OFF (إيقاف التشغيل).

الصيانة

جدول الصيانة

* = احرص على التنظيف على فترات أكثر انتظاماً إذا تم استخدام المنتج في ظروف كثيفة الغبار.

** = لا تلمز الصيانة إلا في حال حدوث مشكلات في التشغيل. تحدث إلى وكيل صيانة معتمد.

الصيانة	الصيانة اليومية قبل التشغيل	كل شهر أو 20 ساعة	كل 3 أشهر أو 50 ساعة	كل 6 أشهر أو 100 ساعة	كل عام أو 300 ساعة
نظف المنتج.	X				
تأكد من أن جميع الصواميل والبراغي مُحكمة الربط وغير تالفة.	X				

مقدمة



تحذير: اقرأ فصل السلامة وافهمه قبل إجراء الصيانة على المنتج.

الصيانة	الصيانة اليومية قبل التشغيل	كل شهر أو 20 ساعة	كل 3 أشهر أو 50 ساعة	كل 6 أشهر أو 100 ساعة	كل عام أو 300 ساعة
نظف مرشح الهواء وافحص مستوى الزيت. واستبدله إذا لزم الأمر.	X				
افحص مستوى زيت المحرك.	X				
افحص مستوى زيت علبة التروس.	X				
تأكد من عدم وجود تسرب للوقود وزيت المحرك وزيت التزييت.	X				
افحص مستوى الوقود.	X				
إذا كانت الماكينة تهتز بشكل مبالغ فيه، فتتحقق من السبب.	X				
استبدل الزيت وزيت تزييت المحرك وعلبة التروس.		X		X	
قم بتنظيف فلتر الوقود والمنطقة المحيطة به.				X	**X
قم بتنظيف شمعة الإشعال وغطائها.				X	
استبدل شمعة الإشعال.					X
افحص صمامات المحرك واضبط حركتها.					**X
نظف غرفة الاحتراق.					**X
افحص دائرة الوقود.					**X

فحص فلتر الهواء

تنبيه: استبدل فلتر الهواء إذا تعذّر تنظيفه بالكامل أو إذا كان تالفًا. تجنّب تشغيل المنتج إذا كان مرشح الهواء تالفًا. إذ قد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك.



تنبيه: تأكد من عدم دخول أي جسيمات غير مرغوب فيها إلى قناة الهواء المتصلة بالكاربوراتير.



- نظّف المرشح الإسفنجي بالماء الدافئ والصابون.
 - انتظر حتى يجفّ الفلتر الإسفنجي تمامًا.
 - قم بتصريف الزيت من كأس الزيت.
 - انتظر حتى يجفّ كأس الزيت تمامًا.
 - ضع الفلتر الإسفنجي في زيت المحرك. افرك الفلتر الإسفنجي لتزويد زيت المحرك بالتساوي عبر الفلتر الإسفنجي.
 - اضغط على الفلتر الإسفنجي لإزالة الزيت غير المرغوب فيه من الفلتر الإسفنجي.
 - أضف 100 مل تقريبًا من زيت المحرك إلى كأس الزيت.
- نظف المنطقة حول فلتر الهواء وغطاء فلتر الهواء. تأكد من عدم دخول أي جسيمات غير مرغوب فيها إلى قناة الهواء المتصلة بالكاربوراتير.
 - ركّب مرشح الهواء بالتسلسل المعاكس. (الشكل 67)

- فك الصامولة النجمية (أ)، وغطاء مرشح الهواء (ب)، والصامولة المجنحة (ج)، وحامل مرشح الرغوة (د)، والمرشحات الرغوية (هـ) و(و)، وكوب الزيت (ز).
- افحص مرشح الهواء وكأس الزيت بحثًا عن الأوساخ والتلف.
- نظّف مرشح الهواء وكأس الزيت إذا لزم الأمر. اتبع الخطوات التالية:

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لا يبدأ تشغيل المحرك.	مفتاح الطاقة مضبوط على وضع OFF (إيقاف التشغيل).	اضبط مفتاح الطاقة على وضع On (التشغيل).
	مستوى الزيت منخفض.	املاً الزيت إلى المستوى المناسب.
	صمام الوقود مضبوط على وضع OFF (إيقاف التشغيل).	اضبط صمام الوقود على وضع On (التشغيل).
	نفاد الوقود.	املاً الخزان بالوقود.
لا يمكن فصل السير أو توصيله.	عدم تدفق الوقود إلى الكاربيراير.	اضغط على زر الأمان، واضبط مفتاح الكاربيراير وصمام الوقود على وضع On (التشغيل).
	لا يوجد إشعال.	استبدل شمعة الإشعال.
	مقبض القابض لا يعمل.	استبدل مقبض القابض.
	كابل القابض تالف.	استبدل كابل القابض.
صدور صوت غير عادي من علبة التروس.	انزلاق السير.	استبدل السير.
	مستوى الزيت منخفض.	املاً الزيت إلى المستوى المناسب.
	مانع تسرب الزيت على العمود الرئيسي تالف.	استبدل مانع تسرب الزيت.
	فك المسامير الموجودة على لوحة منع التسرب.	أحكام ربط المسامير.
تسرب الزيت عند لوحة منع التسرب.	الحلقة الدائرية تالفة.	استبدل الحلقة الدائرية.
	مانع تسرب الزيت تالف.	استبدل مانع تسرب الزيت.
	تسرب الزيت عند ذراع التروس.	استبدل مانع تسرب الزيت.
	تسرب الزيت عند عمود الخرج.	استبدل مانع تسرب الزيت.
لا تعمل علبة التروس بسلاسة.	يوجد خلوص كبير جداً بين عمود الخرج ومانع تسرب الزيت.	تحدث إلى وكيل صيانة معتمد لدى Husqvarna.
	المحمل تالف.	استبدل المحمل.
	انزلاق السير.	استبدل السير.
	الجنزير تالف.	استبدل الجنزير.
مصباح LED لا يعمل.	القابض غير متصل بشكل صحيح.	قم بتوصيل القابض بشكل صحيح.
	مفتاح LED وأو الكابل تالف.	استبدل مصباح LED.
	مصباح LED تالف.	استبدل مصباح LED.
	انكسار الشفرات.	استبدل الشفرات.
الشفرة تحدث ضوضاء أثناء التشغيل.	الاصطدام بأشياء صلبة مثل الأحجار والطوب أثناء الاستخدام.	غير اتجاه الشفرات الشوكية.
	الشفرة الشوكية مركبة في الاتجاه غير الصحيح.	غير اتجاه الشفرات الشوكية.
	مفتاح الطاقة تالف.	استبدل مفتاح الطاقة.
	المنتج لا يتوقف عند تعيين مفتاح الطاقة إلى وضع Off (إيقاف التشغيل).	استبدل مفتاح الطاقة.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تلف كابلات التحكم.	التلف ناتج عن الاستخدام طويل الأمد.	استبدال الكابل.
صدور صوت غير عادي من الشفرات الشوكية.	فك المسامير.	اربط المسامير.

النقل والتخزين

- للنقل لمسافات قصيرة، يرجى الرجوع إلى *لتحريك المنتج باستخدام عجلات الدعم (TF 230) في الصفحة 22* و*لتحريك المنتج باستخدام مجموعة العجلات في الصفحة 22*.
- اترك المنتج ليبرد قبل تخزينه.
- استخدم دائماً الحاويات المعتمدة لتخزين الوقود ونقله.
- احتفظ بالمنتج في منطقة جافة وخالية من الجليد.
- تأكد من عدم وجود تسرب أو أبخرة منبثقة من المنتج. وقد ينسب الشرر أو السنّة اللهب المكشوفة، على سبيل المثال من الأجهزة الكهربائية أو الغلايات، في إشعال حريق.
- ضع غطاءً على المنتج واحرص على تثبيت المنتج بإحكام أثناء النقل لمنع الأضرار والحوادث. استخدام سيارة معتمدة لنقل المنتج.
- لا ترفع المنتج.
- توخّ الحذر عند وضع المنتج على مركبة أو إنزاله منها. استخدم منحدرًا معتمدًا.

البيانات الفنية

TF 338	TF 230	
950	780	عرض العمل، ملم
150-300	150-300	عمق العمل، ملم
WM170F/P	WM168FB/P	المحرك
البنزين	البنزين	الوقود
4.2	3.2	سعة خزان الوقود، لتر
0.6	0.6	سعة زيت المحرك، لتر
212	196	سعة الأسطوانة، سم ³
4.8/3.6 عند 3100 لفة في الدقيقة (سوق الاتحاد الأوروبي فقط)	4.6/3.5 عند 3100 لفة في الدقيقة	الطاقة المقدرة بالكيلوواط/الحصان عند عدد اللفات في الدقيقة (rpm)
5.9/4.4 عند 3600 لفة في الدقيقة (الأسواق الأخرى)		
1, 2, N, R	1, 2, N, R	التروس
1.1	0.95	سعة زيت علبة التروس، لتر
SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	جودة زيت المحرك وعلبة التروس
114	87	الوزن الإجمالي، كجم
99	73.5	الوزن الصافي، كجم
860 × 490 × 860	780 × 480 × 845	أبعاد العبوة، ملم
96	95	مستوى طاقة الصوت المضمون بالديسيبل (A) L _{WA}

بيان التوافق

بيان التوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي (EU)

نحن **Husqvarna AB**، العنوان: SE-561 82 Huskvarna،
Sweden، رقم الهاتف: +46-36-146500، نعلن على مسؤوليتنا
الخاصة عن أن المنتج:

الوصف	محركات
الماركة	Husqvarna
النوع / الطراز	TF 230, TF 338
الهوية	الأرقام المسلسلة من 2025 وما بعد ذلك

تتوافق مع توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي التالية المعدلة:

اللائحة	الوصف
EC/2006/42	"بخصوص المعدات"
EU/2014/30	"بخصوص التوافق الكهرومغناطيسي"
2000/14/EC	"متعلق بالضوضاء الخارجية"
EU/2011/65	"بشأن تقييد استخدام مواد خطيرة معينة في المعدات الكهربائية والإلكترونية"

وأن المعايير وأو المواصفات الفنية الآتية مطبقة: EN
709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC, EN ISO
.14982:2009, EN IEC 63000:2018

للحصول على معلومات في ما يتعلق بانبعاثات الضوضاء، راجع
البيانات الفنية في الصفحة 25.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



كلاوس لوسدال، مدير الأبحاث والتطوير، شركة Husqvarna AB
مسؤول المستندات الفنية



Съдържание

Въведение.....	27	Отстраняване на неизправности.....	34
Безопасност.....	28	Транспорт и съхранение.....	35
Монтаж.....	30	Технически характеристики.....	35
Работа.....	31	Декларация за съответствие.....	37
Техническо обслужване.....	32		

Въведение

Общ преглед на продукта (TF 230)

(Фиг. 1)

1. Двигател
2. Капак на острието
3. Опорно колело/комплект колела (опция)
4. Капак на ремъка
5. Остриета
6. Буксирен прът
7. Ръкохватка
8. Лост за предавки
9. Броня
10. Съединител
11. Прекъсвач

12. Регулатор на газа
13. Горен капак
14. Капак на кабели
15. Държач за остриета (второстепенен)
16. Държач за остриета (основен)
17. Планка на капака на остриетата
18. Свързващ шарнир
19. Чанта с инструменти
20. Торба с крепежни елементи
21. Торба с крепежни елементи (само за остриета)
22. Защита за остриета

Общ преглед на продукта (TF 338)

(Фиг. 2)

1. Двигател
2. Капак на острието
3. Капак на кабели
4. Капак на ремъка
5. Остриета
6. Буксирен прът
7. Ръкохватка
8. Лост за предавки
9. Броня
10. Съединител
11. Регулатор на газа
12. Прекъсвач
13. Горен капак
14. Държач за остриета (второстепенен)
15. Държач за остриета (основен)
16. Свързващ шарнир
17. Планка на капака на остриетата
18. Комплект колела
19. Торба с крепежни елементи
20. Торба с крепежни елементи (само за остриета)
21. Чанта с инструменти
22. Защита за остриета

Символи върху продукта

- (Фиг. 3) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимавайте и използвайте продукта правилно. Този продукт може да причини сериозно нараняване или смърт на оператора и други хора.
- (Фиг. 4) Прочетете внимателно ръководството за оператора и се уверете, че разбирате инструкциите, преди да използвате машината.
- (Фиг. 5) Използвайте одобрена защита на слуха и одобрена защита на очите.
- (Фиг. 6) Този продукт се прилага с приложимите Директиви на ЕО.
- (Фиг. 7) Бързо.
- (Фиг. 8) Бавно.
- (Фиг. 9) Спрете двигателя и отстранете запалителния кабел преди ремонти или техническо обслужване.

(Фиг. 10) Предупреждение: Въртящи се части. Осигурете пространство около ръцете и краката си.

(Фиг. 11) Спазвайте дистанция!

(Фиг. 12) Неутрална предавка.

(Фиг. 13) Предавка за заден ход.

(Фиг. 14) Бързо придвижване напред.

(Фиг. 15) Бавно придвижване напред.

(Фиг. 16) Бутон със светодиоди за ВКЛ./ИЗКЛ.

Табелка с данни

	Husqvarna	Prod. year
Serial No		
Article no.		
Model		
Working width		
Working depth		
Gear shifting		
Engine displacement		
Oil quality		
Engine oil capacity		
Fuel tank capacity		
Gear box oil capacity		
Nominal power		
Net weight		
Fuel (octan/octan)		
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN		
  		

Забележка: Останалите символи/стикери на продукта се отнасят до изисквания по отношение на сертификати за други търговски площи.

Безопасност

Дефиниции за безопасност

Предупреждения, знаци за внимание и забележки се използват за указване на особено важни части на ръководството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използва се, ако има риск от нараняване или смърт за оператора или за околните, ако не се спазват инструкциите в ръководството.



ВНИМАНИЕ: Използва се, ако има риск от повреда на продукта, други материали или съседната площ, ако не се спазват инструкциите в ръководството.

Забележка: Използва се за предоставяне на повече информация, която е необходима в дадена ситуация.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Прочетете всички инструкции в тази инструкция за експлоатация и на продукта, преди да го стартирате. Уверете се, че сте разбрали и спазвате инструкциите.
- Ако имате проблеми или въпроси относно продукта, моля, обърнете се към Вашия

дистрибутор на Husqvarna за повече информация.

- Операторът носи отговорност за всички опасни ситуации и рискове, на които биват изложени хората и собствеността.
- Тази машина създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, ние препоръчваме лицата с медицински импланти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да започнат да работят с този продукт.
- Ние си запазваме правото да променяме спецификациите и конструкцията без предварително уведомление с цел внасяне на подобрения. Обърнете внимание, че няма правни клаузи, които да са валидни въз основа на информацията в това ръководство. Използвайте само оригинални части за ремонти. Гаранцията е невалидна при използване на части, които не са оригинални.

Инструкции за безопасност за работа



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Използвайте продукта единствено по предназначение – оране на земята. Не

използвайте продукта за други задачи. Това може да е опасно или да причини повреда.

- Научете как да използвате безопасно продукта и неговите функции и научете как да спирате бързо. Запознайте се също и със стикерите за безопасност.
- Никога не управлявайте продукта, преди да разчистите работната площ и да си намерите позицията на стабилен стоеж. Огледайте се за препятствия, които биха могли неочаквано да се задвижат. Бъдете много предпазливи, когато работите по наклони.
- Разрешавайте продукта да се използва само от възрастни, които са запознати с начина му на употреба.
- Никога не позволявайте на деца или други лица, които не са обучени в използването на продукта, да го използват или да извършат обслужване. Възрастта на оператора може да е постановена от местните закони.
- Дръжте неоторизирани лица на разстояние. Деца, животни, зрители или хора, които Ви помагат, трябва да се намират на безопасно разстояние от 20 m. Спрете продукта незабавно, ако някой се приближи.
- Не използвайте никога продукта, ако сте уморени или сте употребявали алкохол или лекарства, които влияят на зрението, реакциите и координацията на движенията.
- Бъдете особено внимателни, когато сте върху твърда земя.
- Продуктът не е толкова стабилен върху култивирана земя.
- Никога не използвайте продукта, когато сте боси. Винаги носете защитни обувки или защитни ботуши, за предпочитане със стоманени бомбета. При работа никога не носете широко облекло, бижута или подобни предмети, които могат лесно да се закачат в движещите се части. Използвайте средства за защита на слуха, за да намалите риска от увреждане на слуха.
- Никога не използвайте продукта, за да транспортирате хора.
- Съответствие с и стриктно придържане към условията на работа, обслужване и ремонт, както са определени от производителя, също представляват съществен елемент от употребата по предназначение.
- Спрете двигателя, когато продуктът не се използва.
- Не тичайте, а ходете заедно с продукта.
- Внимавайте, когато дърпате продукта към себе си или обръщате посоката на въртене.
- Поддържайте безопасно разстояние от въртящите се ножове, установено от дължината на кормилната колонка. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове.

- Двигателят и отделителната система силно се нагряват по време на работа. При докосване съществува риск от изгаряния.
- Използвайте машината само на дневна светлина или на места с добро осветление.
- Не използвайте продукта, когато наклонът на повърхността е повече от 20°.
- Работете напречно по наклони, не нагоре или надолу по тях.
- При никакви обстоятелства не бива да внасяте изменения в първоначалната конструкция на продукта без одобрението на производителя. Винаги използвайте оригинални резервни части. Неодобрени изменения и/или приспособления може да доведат до сериозно нараняване или смърт на потребителя или други лица. Гаранцията е невалидна, ако се използват части, които не са оригинални.
- Спрете двигателя незабавно, ако следното се случи: Прекомерна вибрация и/или шум, механично блокиране, предотвратяващо завъртане на двигателя, затруднения при задействане или изключване на съединителя, сблъсък с чужд предмет или износване на кабела за спиране на двигателя.
- Ако кабелът за спиране на двигателя е прекъснат, използвайте стартера, за да спрете двигателя. Оставете продукта да се охлади. Разкачете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ. Проверете дали продуктът не е повреден. Ако продуктът е повреден, се обърнете към одобрен сервиз за ремонт.
- Винаги работете с повишено внимание и се осланяйте на здравия си разум. Избягвайте всички ситуации, в които имате съмнения, че няма да можете да се справите. Ако все още се чувствате несигурни за работните процедури след прочитането на тези инструкции, трябва да се консултирате с експерт, преди да продължите работата. Свържете се с упълномощен сервиз.
- Не изменяйте предпазните средства.
- Проверявайте редовно, за да сте сигурни, че те работят правилно.
- Неправилното сглобяване на този продукт би причинило сериозни наранявания. Задължително следвайте внимателно всички инструкции.

Безопасност при работа с гориво



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете следващите предупредителни инструкции, преди да използвате продукта.

- Горивото е силно запалимо. Бъдете внимателни и зареждайте гориво на открито. Огънят, откритият пламък и пушенето са забранени.
- Не забравяйте за риска от пожар, експлозия или вдишване на изпарения. Ако разлеете гориво върху себе си или дрехите си, се преоблечете.

- Двигателят отделя въглероден окис, който е безцветен, отровен газ. Не използвайте машината в затворени пространства.

Инструкции за безопасност при техническо обслужване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете следващите предупредителни указания, преди да използвате продукта.

- Винаги спирайте двигателя преди поправка, почистване, поддръжка или при смяна на инструментите на продукта. Никога не извършвайте настройки, докато продуктът работи.
- Редовната поддръжка е от съществено значение за безопасността и за поддръжката на нивата на работа.
- Носете ръкавици с висока издръжливост, когато смените инструментите на продукта.

- Сменяйте въртящите се остриета заедно в комплект, за да ги поддържате балансирани. Винаги използвайте оригинални резервни части.
- Уверете се, че гайките и винтовете за затегнати.
- Никога не използвайте продукт, който е с неизправен ауспх. Обърнете се към оторизиран сервис.
- За Ваша собствена безопасност не изменяйте характеристиките на Вашия продукт. Не променяйте настройките на оборотите на двигателя и не го използвайте при по-големи обороти.
- Винаги използвайте оригинални резервни части.
- Когато срокът на експлоатация на този продукт изтече и той вече не се използва, той следва да бъде предаден на дистрибутора или на подходяща станция за рециклиране.
- Внимавайте да не отрежете кабелите/проводниците или да не надраскате машината, когато режете по ръбовете на кашона.

Монтаж

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност, преди да сглобите продукта.

За монтаж на остриетата (TF 230)

Направете справка с илюстрацията за общ преглед на болтовете, винтовете, гайките и шайбите, които са необходими, за да се монтират остриетата. (Фиг. 17)

- Монтирайте остриетата от дясната страна, както е показано на илюстрацията.
(Фиг. 18) (Фиг. 19) (Фиг. 20) (Фиг. 21) (Фиг. 22) (Фиг. 23)
- Монтирайте остриетата от лявата страна по същия начин и с острите ръбове в същата посока.

За монтаж на остриетата (TF 338)

Направете справка с илюстрацията за общ преглед на болтовете, винтовете, гайките и шайбите, които са нужни, за да се монтират остриетата. (Фиг. 24)

- Монтирайте остриетата от дясната страна, както е показано на илюстрацията.
(Фиг. 25) (Фиг. 26) (Фиг. 27) (Фиг. 28) (Фиг. 29) (Фиг. 30)

- Монтирайте остриетата от лявата страна по същия начин и с острите ръбове в същата посока.

За сглобяване на продукта

1. Монтирайте свързващия шарнир.
 - a) За TF 230: (Фиг. 31)
 - b) За TF 338: (Фиг. 32)
2. За TF 230 монтирайте опорното колело. (Фиг. 33)
3. Монтирайте буксирния път.
 - a) За TF 230: (Фиг. 34)
 - b) За TF 338: (Фиг. 35)
4. Монтирайте ръкохватката. (Фиг. 36)
5. Регулирайте височината на ръкохватката и затегнете фиксаторите. (Фиг. 37)
6. Завъртете съединителя на правилната страна и закрепете болта. (Фиг. 38)
7. Монтирайте капака на кабелите.
 - a) Монтирайте проводника правилно.
 - b) Закрепете гумения държач. (Фиг. 39)
 - c) Монтирайте капака на кабелите и затегнете винта. (Фиг. 40)
8. Монтирайте капака на остриетата (TF 230).



ВНИМАНИЕ: Закрепете 4-те болта и гайки, преди да ги затегнете напълно.

- a) (Фиг. 41)

- b) (Фиг. 42)
- c) (Фиг. 43)
- 9. Монтирайте капака на зъбното колело (TF 338):
 - a) (Фиг. 44)
 - b) (Фиг. 45)
 - c) (Фиг. 46)
- 10. Монтирайте лоста за предавки. (Фиг. 47)
- 11. Затегнете отново всички болтове и гайки.



ВНИМАНИЕ: Не разглобявайте продукта. Обърнете се към одобрен сервизен дилър на Husqvarna.

Работа

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност преди използване на продукта.

Какво да направите, преди да започнете работа с TF 230

- Извършете проверка на работната площ. Отстранете всички разхлабени предмети, които могат да изскочат от продукта и да причинят сериозно нараняване на оператора или други лица. Подобни предмети включват камъни, стъкло или стоманено въже.
- Извършете проверка на нивото на моторното масло и допълнете моторно масло, ако е необходимо.
- Извършете проверка на нивото на маслото в скоростната кутия и допълнете масло, ако е необходимо.
- Извършете проверка на нивото на горивото и допълнете гориво, ако е необходимо.
- Извършете цялостна инспекция на продукта.
 - a) Сменяйте износените или повредени части.
 - b) Извършете проверка за течове на гориво.
 - c) Уверете се, че всички предпазители и капаци са монтирани правилно.
 - d) Извършете проверка на всички гайки и винтове.
 - e) Уверете се, че електрическите проводници не са повредени.
 - f) Извършете проверка на светодиодната лампа.
- Нанесете масло върху въздушния филтър.

За монтиране на светодиодната лампа (TF 230)

1. Отстранете гайката (A) от планката на светодиодната лампа.
2. Монтирайте светодиодната лампа, както е показано на илюстрацията, и затегнете гайката.
3. Използвайте скобата (D) за закрепване на светодиодния кабел (C). (Фиг. 48)



ВНИМАНИЕ: Не използвайте бензин с октаново число по-малко от 90 RON (87 AKI). Това може да повреди продукта.

1. Спрете двигателя и оставете продукта да се охлади.
2. Поставете продукта в участък с добър въздушен поток.
3. Напълнете резервоара за гориво.



ВНИМАНИЕ: Уверете се, че в резервоара за гориво няма твърде много гориво. Когато се нагрее, горивото се разширява.

4. Затегнете внимателно капачката на резервоара за гориво, за да предотвратите риска от пожар.
5. Почистете продукта и зоната около продукта от разлято гориво.
6. Преди стартиране на двигателя преместете продукта на 3 m/10 ft или повече от мястото, където се извършва зареждането с гориво и където се намира източникът на горивото.

За стартиране на продукта

1. Отворете клапана на горивото. (Фиг. 49)
2. Отворете дросела чрез въздушната клапа. (Фиг. 50)
3. Поставете лоста за предавки в неутрално положение. (Фиг. 51)
4. Подайте пълна газ с регулатора на дроселната клапа. (Фиг. 52)
5. Задайте превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. в положение ВКЛ. (Фиг. 53)
6. Дръпнете ръкохватката на стартовото въжence.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Уверете се, че при стартиране на продукта няма нито един човек или животно в безопасната зона от 20 m.

7. Когато продуктът стартира, задайте дросела в положение "задействан дросел". (Фиг. 54)

За да управлявате продукта на преден ход

1. Използвайте лоста за предавки, за да изберете скоростта на задвижване. "Позиция 1" е ниска скорост, а "позиция 2" е висока скорост. (Фиг. 55)
2. Натиснете блокировката на газта върху ръкохватката.
3. Натиснете лоста на съединителя (А) по посока на ръкохватката, за да завъртите остриетата. (Фиг. 56)
4. Освободете лоста на съединителя (Б), за да спрете остриетата.

За да управлявате продукта на заден ход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Преди да придвижите продукта на заден ход, трябва да освободите лоста на съединителя, за да предотвратите нараняване.

1. Уверете се, че зад продукта няма никакви препятствия.
2. Освободете лоста на съединителя.
3. Намалете оборотите на двигателя.
4. Поставете лоста за предавки в позиция за заден ход. (Фиг. 57)
5. Натиснете блокировката на газта върху ръкохватката.
6. Натиснете лоста на съединителя (А) по посока на ръкохватката, за да завъртите остриетата. (Фиг. 56)
7. Освободете лоста на съединителя (Б), за да спрете остриетата.

За спиране на продукта

1. Освободете лоста на съединителя. (Фиг. 58)

2. Поставете лоста за предавки в положение "N". (Фиг. 59)
3. Задайте регулатора на дроселната клапа в положение "MIN" (МИН.). (Фиг. 60)
4. Задайте превключвателя за ВКЛ./ИЗКЛ. в положение ИЗКЛ. (Фиг. 61)
5. Затворете клапана на горивото. (Фиг. 62)

За да преместите продукта с опорните колела (TF 230)

1. Спрете двигателя. Направете справка с *За спиране на продукта на страница 32*.
2. Сгънете опорните колела надолу. (Фиг. 63)
3. Поставете управлението в ниско положение.
4. Повдигнете остриетата от земята с управлението. (Фиг. 64)

За да преместите продукта с комплекта колела

1. Спрете двигателя. Направете справка с *За спиране на продукта на страница 32*.
2. Подменете остриетата за колелата. (Фиг. 65)
3. Повдигнете буксирния прът от земята с управлението. (Фиг. 66)

За работа със светодиодната лампа

1. Уверете се, че щепселът на светодиодната лампа е правилно свързан към двигателя.
2. Уверете се, че светодиодната лампа е монтирана под подходящия ъгъл, и затегнете болта.
3. Стартирайте двигателя. Направете справка с *За стартиране на продукта на страница 31*.
4. Задайте светодиодната лампа в положение ВКЛ.
5. Извършете проверка на светодиодната лампа. Ако светлинният интензитет на светодиодната лампа не е достатъчен, се обърнете към одобрен сервизен дилър на Husqvarna.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Поставете светодиодната лампа в изключено положение, преди да зададете почвообработващата машина в изключено положение.

Техническо обслужване

Въведение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете и разберете главата за безопасност,

преди да извършите техническо обслужване на продукта.

Разписание за техническо обслужване

* = Почиствайте по-често, ако продуктът се използва в условия с повече прах.

** = Техническо обслужване се изисква само при появата на проблеми в работата. Обърнете се към одобрен сервизен търговец.

Техническо обслужване	Всекидневно техническо обслужване преди работа	На всеки месец или на 20 часа	На всеки 3 месеца или на 50 часа	На всеки 6 месеца или на 100 часа	Всяка година или на 300 часа
Почистете продукта.	X				
Уверете се, че всички гайки и винтове са напълно затегнати и не са повредени.	X				
Почистете въздушния филтър и проверете нивото на маслото. Сменете го, ако е необходимо.	X				
Извършете проверка на нивото на моторното масло.	X				
Извършете проверка на нивото на маслото в скоростната кутия.	X				
Уверете се, че няма теч на гориво, моторно масло или смазка.	X				
Извършете проверка на нивото на горивото.	X				
Ако има твърде много вибрации в продукта, извършете проверка за причината.	X				
Сменете маслото и смазката на двигателя и скоростната кутия.		X		X	
Почистете горивния филтър и зоната около него.				X	X**
Почистете запалителната свещ и лулата на запалителната свещ.				X	
Сменете запалителната свещ.					X
Извършете преглед и регулиране на хода на клапаните на двигателя.					X**
Почистете горивната камера.					X**
Извършете проверка на горивната верига.					X**

За извършване на проверка на въздушния филтър



ВНИМАНИЕ: Сменете въздушния филтър, ако той не може да се почисти или ако е повреден. Не работете с продукта, ако въздушният филтър е повреден. Това може да причини повреда на двигателя.



ВНИМАНИЕ: Погрижете се да не навлязат нежелани частици във въздуховода, който е свързан към карбуратора.

- Отстранете звездообразната гайка (A), капака на въздушния филтър (B), крилчатата гайка (C), държача на порестия филтър (D), порестите филтри (E) и (F), чашката за масло (G).
- Проверете въздушния филтър и чашката за масло за замърсявания и повреди.

3. Почистете въздушния филтър и чашката за масло, ако е необходимо. Извършете следните стъпки:
 - a) Почистете порестия филтър (B) с топла вода и сапун.
 - b) Оставете порестия филтър да изсъхне.
 - c) Източете маслото от чашката за масло.
 - d) Оставете чашката за масло да изсъхне.
 - e) Поставете порестия филтър в моторно масло. Разтрийте порестия филтър, за да разнесете моторното масло равномерно върху порестия филтър.
- f) Изстискайте порестия филтър, за да отстраните излишното масло от порестия филтър.
- g) Добавете приблизително 100 ml моторно масло в чашката за масло.
4. Почистете зоната около въздушния филтър и капака на въздушния филтър. Погрижете се да не навлязат нежелани частици във въздуховода, който е свързан към карбуратора.
5. Монтирайте въздушния филтър в обратна последователност. (Фиг. 67)

Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира.	Прекъсвачът е зададен в положение "Изкл."	Задайте прекъсвача в положение "Вкл."
	Ниско ниво на маслото.	Напълнете масло, за да коригирате нивото.
	Клапанът на горивото е зададен на "Изкл."	Задайте клапана на горивото на "Вкл."
	Няма гориво.	Наливане на гориво.
	Горивото не може да протече в карбуратора.	Натиснете предпазния бутон, задайте прекъсвача на карбуратора и клапана на горивото на "Вкл."
	Няма запалване.	Сменете запалителната свещ.
Ремъкът не може да бъде отделен или свързан.	Ръкохватката на съединителя не работи.	Сменете ръкохватката на съединителя.
	Кабелът на съединителя е повреден.	Сменете кабела на съединителя.
	Приплъзване на ремъка.	Сменете ремъка.
Необичаен шум от скоростната кутия.	Ниско ниво на маслото.	Напълнете масло, за да коригирате нивото.
Теч на масло при главния вал.	Масленото уплътнение е повредено при главния вал.	Сменете масленото уплътнение.
Теч на масло при уплътняващата планка.	Разхлабени болтове на уплътняващата планка.	Затегнете болтовете.
	О-пръстенът е повреден.	Сменете О-пръстена.
Теч на масло при лоста за превключване на предавките.	Масленото уплътнение е повредено.	Сменете масленото уплътнение.
Теч на масло при изходния вал.	Масленото уплътнение е повредено.	Сменете масленото уплътнение.
	Има твърде голяма хлабина между изходния вал и масленото уплътнение.	Обърнете се към одобрен сервизен дилър на Husqvarna.
Скоростната кутия не работи безпроблемно.	Лагерът е повреден.	Сменете лагера.

Проблем	Възможна причина	Решение
Изходният вал не се върти.	Приплъзване на ремъка.	Сменете ремъка.
	Веригата е повредена.	Сменете веригата.
Светодиодната лампа не работи.	Щепселът не е свързан правилно.	Свържете правилно щепсела.
	Превключвателят на светодиода и/или кабелът е повреден.	Сменете светодиодната лампа.
Светодиодната лампа не е достатъчна.	Светодиодната лампа е повредена.	Сменете светодиодната лампа.
Ножовете се чупят.	Удряте твърди предмети, като например камъни и тухли, по време на употреба.	Сменете ножовете.
Има биене на ножовете по време на работа.	Остриетата са монтирани в неправилна посока.	Сменете посоката на остриетата.
Продуктът не спира, когато прекъсвачът е зададен на "Изкл."	Прекъсвачът е повреден.	Сменете прекъсвача.
Прекъснати управляващи кабели.	Повреда поради продължителна употреба.	Сменете кабела.
Небичаен шум от остриетата.	Разхлабени болтове.	Затегнете болтовете.

Транспорт и съхранение

- За транспортиране на къси разстояния направете справка с *За да преместите продукта с опорните колела (TF 230) на страница 32* и *За да преместите продукта с комплекта колела на страница 32*.
- Оставете машината да се охлади, преди да я оставите за съхранение.
- Винаги използвайте одобрени контейнери за съхранение и транспортиране на гориво.
- Съхранявайте продукта на сухо и незамръзващо място.
- Уверете се, че от продукта няма течове или изпарения. Искри или открит огън, например от електрически уреди или котли може да възникне пожар.
- Сложете покритие върху продукта и закрепете продукта по безопасен начин по време на транспортиране за предотвратяване на щети и инциденти. Използвайте одобрено превозно средство за транспортиране на продукта.
- Не повдигайте продукта.
- Внимавайте, когато качвате или сваляте продукта от превозното средство за транспортиране. Използвайте одобрена рампа.

Технически характеристики

	TF 230	TF 338
Работна ширина, mm	780	950
Работна дълбочина, mm	150 – 300	150 – 300
Двигател	WM168FB/P	WM170F/P
Гориво	Бензин	Бензин

	TF 230	TF 338
Капацитет на резервоара за гориво, l	3,2	4,2
Вместимост за моторно масло, l	0,6	0,6
Работен обем на цилиндъра, cm ³	196	212
Номинална мощност kW/к.с. при об/мин	3,5/4,6 при 3100	3,6/4,8 при 3100 (само за пазара на ЕС)
		4,4/5,9 при 3600 (други пазари)
Предавки	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Вместимост за масло за скоростна кутия, l	0,95	1,1
Качество на маслото на двигателя и скоростната кутия	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF мин.	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF мин.
Брутно тегло, kg	87	114
Нетно тегло, kg	73,5	99
Размери на опаковка, mm	845 x 480 x 780	860 x 490 x 860
Ниво на звуковата мощност, гарантирано L _{WA} dB (A)	95	96

Декларация за съответствие

Декларация за съответствие на ЕС

Ние, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, ШВЕЦИЯ,
тел.: +46-36-146500, декларираме на своя собствена
отговорност, че продуктът:

Описание	Почвообработваща машина
Марка	Husqvarna
Тип/модел	TF 230, TF 338
Идентификация	Серийни номера от 2025 и нататък

Е в съответствие със следните директиви и
регламенти на ЕС с изменения:

Регламент	Описание
2006/42/ЕО	"относно машините"
2014/30/ЕС	"относно електромагнитната съвместимост"
2000/14/ЕО	"относно шума извън сградите"
2011/65/ЕС	"по отношение на ограничението за използване на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване"

и че следните стандарти и/или технически
характеристики са приложени: EN 709:1997+A4:2009,
EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

За информация относно шумовите емисии
направете справка с *Технически характеристики на*
страница 35.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, мениджър по развойна дейност,
Husqvarna AB

Отговорен за техническата документация



Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	38	Επίλυση προβλημάτων.....	45
Ασφάλεια.....	39	Μεταφορά και αποθήκευση.....	46
Συναρμολόγηση.....	41	Τεχνικά στοιχεία.....	47
Λειτουργία.....	42	Δήλωση συμμόρφωσης.....	48
Συντήρηση.....	44		

Εισαγωγή

Επισκόπηση προϊόντος (TF 230)

(Εικ. 1)

1. Κινητήρας
2. Κάλυμμα οδοντωτής λεπίδας
3. Τροχός στήριξης/κιτ τροχού (προαιρετικό)
4. Κάλυμμα ιμάντα
5. Οδοντωτές λεπίδες
6. Μπάρα έλξης
7. Λαβή
8. Μοχλός ταχυτήτων
9. Προφυλακτήρας
10. Χειριστήριο συμπλέκτη
11. Διακόπτης ισχύος

12. Χειριστήριο γκαζιού
13. Πάνω κάλυμμα
14. Κάλυμμα νιζών
15. Βάση οδοντωτής λεπίδας (δευτερεύουσα)
16. Βάση οδοντωτής λεπίδας (κύρια)
17. Μπράτσο καλύμματος οδοντωτής λεπίδας
18. Σύνδεσμος
19. Σάκος εργαλείων
20. Σάκος εξαρτημάτων
21. Σάκος εξαρτημάτων (μόνο για τις οδοντωτές λεπίδες)
22. Προστατευτικά λεπίδων

Επισκόπηση προϊόντος (TF 338)

(Εικ. 2)

1. Κινητήρας
2. Κάλυμμα οδοντωτής λεπίδας
3. Κάλυμμα νιζών
4. Κάλυμμα ιμάντα
5. Οδοντωτές λεπίδες
6. Μπάρα έλξης
7. Λαβή
8. Μοχλός ταχυτήτων
9. Προφυλακτήρας
10. Χειριστήριο συμπλέκτη
11. Χειριστήριο γκαζιού
12. Διακόπτης ισχύος
13. Πάνω κάλυμμα
14. Βάση οδοντωτής λεπίδας (δευτερεύουσα)
15. Βάση οδοντωτής λεπίδας (κύρια)
16. Σύνδεσμος
17. Μπράτσο καλύμματος οδοντωτής λεπίδας
18. Κιτ τροχών
19. Σάκος εξαρτημάτων
20. Σάκος εξαρτημάτων (μόνο για τις οδοντωτές λεπίδες)
21. Σάκος εργαλείων
22. Προστατευτικά λεπίδων

Σύμβολα στο προϊόν

- (Εικ. 3) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων.
- (Εικ. 4) Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
- (Εικ. 5) Πρέπει να χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής και εγκεκριμένα μέσα προστασίας των ματιών.
- (Εικ. 6) Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ΕΚ.
- (Εικ. 7) Γρήγορα.
- (Εικ. 8) Αργά.
- (Εικ. 9) Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης,

σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το καλώδιο ανάφλεξης.

Πινακίδα στοιχείων μηχανήματος

- (Εικ. 10) Προειδοποίηση: Κινούμενα μέρη. Μην πλησιάζετε τα χέρια και τα πόδια σας.
- (Εικ. 11) Διατηρείτε αποστάσεις!
- (Εικ. 12) Νεκρά.
- (Εικ. 13) Όπισθεν.
- (Εικ. 14) Γρήγορη κίνηση προς τα εμπρός
- (Εικ. 15) Αργή κίνηση προς τα εμπρός
- (Εικ. 16) Κουμπί LED ON/OFF.

Husqvarna Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
CE EAC	

Περιεχόμενα Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε απαιτήσεις πιστοποίησης για άλλες εμπορικές περιοχές.

Ασφάλεια

Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ιδιαίτερα σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου, χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

Περιεχόμενα Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πάνω στο προϊόν, προτού

το θέσετε σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει και τηρείτε τις οδηγίες.

- Αν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα ή έχετε απορίες σχετικά με το προϊόν, απευθυνθείτε στον Husqvarna αντιπρόσωπο της περιοχής σας για περισσότερες πληροφορίες.
- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για μη ασφαλείς καταστάσεις ή κινδύνους, στους οποίους εκτίθενται τα άτομα και ο εξοπλισμός.
- Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Το πεδίο αυτό, υπό ορισμένες συνθήκες, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος παθήσεων που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή θάνατο, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το θεράποντα ιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν να θέσουν το προϊόν σε λειτουργία.
- Επιφύλασμάστε του δικαιώματός μας να αλλάζουμε τις προδιαγραφές και τα σχέδια χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου να υλοποιούμε βελτιώσεις. Σημειώστε ότι τυχόν νομικές αξιώσεις, που βασίζονται στις πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου, δεν είναι έγκυρες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά για επισκευές. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν δεν χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά.

Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για φρεζάρισμα του εδάφους. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν για άλλες εργασίες. Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο ή να προκληθεί ζημιά.
- Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε το προϊόν και τις λειτουργίες του με ασφάλεια και μάθετε πώς να το σταματάτε γρήγορα. Πρέπει επίσης να μάθετε τα σήματα ασφαλείας.
- Μην θέτετε ποτέ το προϊόν σε λειτουργία προτού διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στο χώρο εργασίας και ότι έχετε σταθερό πάτημα. Προσέχετε για τυχόν εμπόδια που μπορεί να μετακινηθούν απροσδόκητα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το προϊόν σε έδαφος με κλίση.
- Να επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος μόνο σε ενήλικες οι οποίοι έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση του.
- Μην επιτρέπεται ποτέ σε παιδιά ή άλλα άτομα που δεν είναι εκπαιδευμένα στη χρήση του προϊόντος να χρησιμοποιούν το προϊόν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης σε αυτό. Η τοπική νομοθεσία πιθανώς να ορίζει την κατάλληλη ηλικία του χρήστη.
- Κρατήστε σε απόσταση μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Παιδιά, ζώα, παριστάμενα άτομα και βοηθοί θα πρέπει να παραμένουν εκτός της ζώνης ασφαλείας των 20 μέτρων. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του προϊόντος, εάν κάποιος πλησιάσει.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν είστε κουρασμένοι, εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ ή εάν λαμβάνετε φάρμακα ή φαρμακευτική αγωγή που μπορεί να επηρεάσει την όρασή σας, την κρίση σας ή τον συντονισμό των κινήσεών σας.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε σκληρό έδαφος.
- Η σταθερότητα του προϊόντος τείνει να μειώνεται σημαντικά στο καλλιεργημένο έδαφος.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ζυλότυπο. Φοράτε πάντα παπούτσια ή μπότες προστασίας, κατά προτίμηση με μεταλλική ενίσχυση στην περιοχή των δαχτύλων. Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή άλλα παρόμοια είδη, τα οποία μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής για να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στην ακοή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το ίδιο το προϊόν για να μεταφέρετε ανθρώπους.
- Η συμμόρφωση και η αυστηρή τήρηση των όρων λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής, όπως ορίζονται από τον κατασκευαστή, συνιστούν ουσιώδη στοιχεία της προβλεπόμενης χρήσης.
- Διακόψτε τη λειτουργία του κινητήρα όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην τρέχετε όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Προσέξτε ιδιαίτερα όταν τραβάτε το μηχανήμα προς το μέρος σας ή όταν αντιστρέψετε την κατεύθυνση της περιστροφής.
- Διατηρήστε απόσταση ασφαλείας από τις περιστρεφόμενες λεπίδες, που ορίζεται από το μήκος της κολόνας του συστήματος διεύθυνσης. Διατηρήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις περιστρεφόμενες λεπίδες.
- Ο κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων σε περίπτωση που τα αγγίζετε.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με το φως της ημέρας ή σε συνθήκες καλού φωτισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε πλαγιές με κλίση πάνω από 20°.
- Να το χρησιμοποιείτε εγκάρσια στην πλαγιά και όχι προς τα επάνω ή κάτω.
- Δεν επιτρέπονται, σε καμία περίπτωση, οι τροποποιήσεις στον αρχικό σχεδιασμό του προϊόντος χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ή/και τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χρήστη ή άλλων ατόμων. Η εγγύηση δεν ισχύει εάν δεν χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά.
- Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του κινητήρα εάν παρουσιαστεί κάτι από τα εξής: Εντονοι κραδασμοί ή/και θόρυβος, μηχανική εμπλοκή που εμποδίζει την περιστροφή του κινητήρα, προβλήματα στη σύμπλεξη ή αποσύμπλεξη του συμπλέκτη, σύγκρουση με ξένο αντικείμενο ή αλλοίωση του καλωδίου διακοπής του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο ακινητοποίησης του κινητήρα έχει κοπεί, χρησιμοποιήστε το χειριστήριο της μίζας για να σταματήσει τη λειτουργία του κινητήρα. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει. Αποσυνδέστε το καπάκι του μπουζί από το μπουζί. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν έχει υποστεί ζημιά. Εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, απευθυνθείτε σε ένα εγκεκριμένο συνεργείο για επισκευή.
- Πρέπει πάντα να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Αποφεύγετε καταστάσεις τις οποίες θεωρείτε πέραν των δυνατοτήτων σας. Αν δεν είστε σίγουροι για τις διαδικασίες χειρισμού, αφού διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό πριν συνεχίσετε. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό ασφαλείας. Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους για να βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία.
- Η ακατάλληλη συναρμολόγηση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε όλες τις οδηγίες προσεκτικά.

Ασφάλεια καυσίμου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο. Πρέπει να προσέχετε και να εκτελείτε τον ανεφοδιασμό σε εξωτερικούς χώρους. Η φωτιά, η γυμνή φλόγα και το κάπνισμα απαγορεύονται.
- Έχετε υπόψη τον κίνδυνο φωτιάς, έκρηξης και την εισπνοή καυσαερίων. Εάν πέσει καύσιμο επάνω σας ή στα ρούχα σας, αλλάξτε ρούχα.
- Ο κινητήρας εκπέμπει μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι άχρωμο, δηλητηριώδες αέριο. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σε κλειστούς χώρους.

Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φροντίστε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Να διακόπτετε πάντα τη λειτουργία του κινητήρα πριν από την επισκευή, τον καθαρισμό, τις εργασίες συντήρησης ή όταν αλλάζετε εργαλεία στο προϊόν.

Μην κάνετε ποτέ τροποποιήσεις ενώ το προϊόν είναι σε λειτουργία.

- Η τακτική συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφάλεια και τη διατήρηση των επιπέδων απόδοσης.
- Να φοράτε ανθεκτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλεία στο προϊόν.
- Αντικαταστήστε την περιστρεφόμενη λεπίδα σε πλήρη σετ για να διατηρείται η απαραίτητη ισορροπία. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
- Ελέγξτε αν έχουν σφίξει τα παξιμάδια και οι βίδες.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν, όταν η εξάτμιση του είναι ελαττωματική. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Για τη δική σας ασφάλεια, μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά του προϊόντος. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις των στροφών κινητήρα και μην χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε υπερβολικά υψηλές στροφές.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν ολοκληρωθεί η διάρκεια ζωής του προϊόντος και δεν χρησιμοποιείται πια, πρέπει να επιστραφεί στον προμηθευτή σας ή σε κατάλληλο σταθμό για ανακύκλωση.
- Προσέξτε να μην κόψετε τα καλώδια/ντίζες και να μην προσεγγίσετε γρατσουνιές στη βαφή του μηχανήματος καθώς κόβετε τα άκρα του κιβωτίου.

Συναρμολόγηση

Εισαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού συναρμολογήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Συναρμολόγηση των οδοντωτών λεπίδων (TF 230)

Ανατρέξτε στην εικόνα για μια επισκόπηση των μπουλονιών, βιδών, παξιμαδιών και ροδελών που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση των οδοντωτών λεπίδων.(Εικ. 17)

- Συναρμολογήστε τις οδοντωτές λεπίδες στη δεξιά πλευρά, όπως φαίνεται στην εικόνα.
(Εικ. 18) (Εικ. 19) (Εικ. 20) (Εικ. 21) (Εικ. 22) (Εικ. 23)
- Συναρμολογήστε τις οδοντωτές λεπίδες στην αριστερή πλευρά με τον ίδιο τρόπο και με τις αιχμηρές άκρες προς την ίδια κατεύθυνση.

Συναρμολόγηση των οδοντωτών λεπίδων (TF 338)

Ανατρέξτε στην εικόνα για μια επισκόπηση των μπουλονιών, βιδών, παξιμαδιών και ροδελών που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση των λεπίδων.(Εικ. 24)

- Συναρμολογήστε τις οδοντωτές λεπίδες στη δεξιά πλευρά, όπως φαίνεται στην εικόνα.
(Εικ. 25) (Εικ. 26) (Εικ. 27) (Εικ. 28) (Εικ. 29) (Εικ. 30)
- Συναρμολογήστε τις οδοντωτές λεπίδες στην αριστερή πλευρά με τον ίδιο τρόπο και με τις αιχμηρές άκρες προς την ίδια κατεύθυνση.

Συναρμολόγηση του προϊόντος

1. Τοποθετήστε το σύνδεσμο.
 - a) Για το μοντέλο TF 230: (Εικ. 31)
 - b) Για το μοντέλο TF 338: (Εικ. 32)
2. Για το TF 230, τοποθετήστε τον τροχό στήριξης. (Εικ. 33)
3. Τοποθετήστε την μπάρα έλξης.
 - a) Για το μοντέλο TF 230: (Εικ. 34)
 - b) Για το μοντέλο TF 338: (Εικ. 35)

4. Τοποθετήστε τη χειρολαβή. (Εικ. 36)
5. Προσαρμόστε το ύψος της χειρολαβής και σφίξτε τις χειρόβιδες. (Εικ. 37)
6. Γυρίστε το χειριστήριο του συμπλέκτη στη σωστή πλευρά και στερεώστε το μπουλόνι. (Εικ. 38)
7. Τοποθετήστε το κάλυμμα του καλωδίου.
 - a) Τοποθετήστε σωστά το καλώδιο.
 - b) Στερεώστε την ελαστική βάση. (Εικ. 39)
 - c) Τοποθετήστε το κάλυμμα ντιζών και σφίξτε τη βίδα. (Εικ. 40)
8. Τοποθετήστε το κάλυμμα λεπίδων (TF 230).



ΠΡΟΣΟΧΗ: Στερεώστε τα 4 μπουλόνια και παξιμάδια πριν τα σφίξετε εντελώς.

- a) (Εικ. 41)
 - b) (Εικ. 42)
 - c) (Εικ. 43)
9. Τοποθετήστε το κάλυμμα λεπίδων (TF 338):

- a) (Εικ. 44)
- b) (Εικ. 45)
- c) (Εικ. 46)

10. Τοποθετήστε το λεβιέ ταχυτήτων. (Εικ. 47)

11. Σφίξτε ξανά όλα τα μπουλόνια και τα παξιμάδια.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν. Απευθυνθείτε σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.

Συναρμολόγηση της λυχνίας LED (TF 230)

1. Αφαιρέστε το παξιμάδι (A) από το στήριγμα στη λυχνία LED.
2. Τοποθετήστε τη λυχνία LED όπως φαίνεται στην εικόνα και σφίξτε το παξιμάδι.
3. Χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα (D) για να στερεώσετε το καλώδιο της λυχνίας LED (C). (Εικ. 48)

Λειτουργία

Εισαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Τι να κάνετε πριν θέσετε σε λειτουργία το TF 230

- Επιθεωρήστε το χώρο εργασίας. Απομακρύνετε όλα τα μη στερεωμένα αντικείμενα που μπορούν να εκτοξευθούν από το προϊόν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή ή σε άλλους. Τέτοια αντικείμενα περιλαμβάνουν πέτρες, γυαλιά και ασφάλινα σύρματα.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα και συμπληρώστε λάδι κινητήρα, εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων και συμπληρώστε λάδι, εάν είναι απαραίτητο.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου και συμπληρώστε καύσιμο, εάν είναι απαραίτητο.
- Εκτελέστε γενική επισκευή του προϊόντος.
 - a) Πρέπει να αντικαθιστάτε αμέσως οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά.
 - b) Ελέγξτε για διαρροές καυσίμου.
 - c) Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι προφυλακτήρες και τα καλύμματα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
 - d) Ελέγξτε όλα τα παξιμάδια και τις βίδες.
 - e) Βεβαιωθείτε ότι τα ηλεκτρικά καλώδια δεν έχουν υποστεί ζημιά.
 - f) Ελέγξτε τη λυχνία LED.
- Απλώστε λάδι στο φίλτρο αέρα.

Ανεφοδιασμός με καύσιμο



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη με αριθμό οκτανίων κάτω από 90 RON (87 AKI). Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

1. Σταματήστε τον κινητήρα και αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
2. Τοποθετήστε το προϊόν σε σημείο με καλή ροή αέρα.
3. Γεμίστε το ντεπόζιτο καυσίμου.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπερβολικό καύσιμο στο ντεπόζιτο καυσίμου. Το καύσιμο διογκώνεται όταν ζεσταίνεται.

4. Σφίξτε προσεκτικά το κάλυμμα του ντεπόζιτου καυσίμου για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
5. Καθαρίστε το προϊόν και την περιοχή γύρω από το προϊόν από καύσιμα που έχουν χυθεί.
6. Προτού ξεκινήσετε, απομακρύνετε το προϊόν τουλάχιστον κατά 3 m/10 ft από το σημείο ανεφοδιασμού και την πηγή καυσίμου προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

Εκκίνηση του προϊόντος

1. Ανοίξτε τη βαλβίδα καυσίμου. (Εικ. 49)
2. Ανοίξτε το τσοκ με το χειριστήριο τσοκ. (Εικ. 50)
3. Τοποθετήστε το λεβιέ ταχυτήτων στη νεκρά. (Εικ. 51)

- Εφαρμόστε τέρμα γκάτζι με το χειριστήριο γκαζιού. (Εικ. 52)
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση ON. (Εικ. 53)
- Τραβήξτε τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι κανένας άνθρωπος ή ζώο δεν βρίσκεται εντός της ζώνης ασφαλείας των 20 m κατά την εκκίνηση του προϊόντος.

- Κατά την εκκίνηση του προϊόντος, ρυθμίστε το χειριστήριο του τσοκ στη θέση του τσοκ. (Εικ. 54)

Λειτουργία του προϊόντος προς τα εμπρός

- Χρησιμοποιήστε το μοχλό ταχυτήτων για να επιλέξετε ταχύτητα κίνησης. Η θέση 1 αντιστοιχεί στην αργή ταχύτητα και η θέση 2 στη γρήγορη ταχύτητα. (Εικ. 55)
- Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια γκαζιού στη λαβή.
- Στρώξτε το μοχλό συμπλέκτη (Α) προς την κατεύθυνση της λαβής για να περιστραφούν οι οδοντωτές λεπίδες. (Εικ. 56)
- Απελευθερώστε το μοχλό συμπλέκτη (Β) για να σταματήσουν οι οδοντωτές λεπίδες.

Λειτουργία του προϊόντος προς τα πίσω



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού μετακινήσετε το προϊόν προς τα πίσω, πρέπει να απελευθερώσετε το μοχλό συμπλέκτη για να αποφύγετε τραυματισμούς.

- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια πίσω από το προϊόν.
- Αφήστε το μοχλό συμπλέκτη.
- Μειώστε τις στροφές του κινητήρα.
- Τοποθετήστε το μοχλό ταχυτήτων στην όπισθεν. (Εικ. 57)
- Πιέστε προς τα κάτω την ασφάλεια γκαζιού στη λαβή.
- Στρώξτε το μοχλό συμπλέκτη (Α) προς την κατεύθυνση της λαβής για να περιστραφούν οι οδοντωτές λεπίδες. (Εικ. 56)
- Απελευθερώστε το μοχλό συμπλέκτη (Β) για να σταματήσουν οι οδοντωτές λεπίδες.

Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

- Αφήστε το μοχλό συμπλέκτη. (Εικ. 58)

- Τοποθετήστε το μοχλό ταχυτήτων στη θέση N (νεκρά). (Εικ. 59)
- Θέστε το χειριστήριο του γκαζιού στη θέση MIN. (Εικ. 60)
- Τοποθετήστε τον διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF. (Εικ. 61)
- Κλείστε τη βαλβίδα καυσίμου. (Εικ. 62)

Μετακίνηση του προϊόντος με τους τροχούς στήριξης (TF 230)

- Σβήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 43*.
- Διπλώστε τους τροχούς στήριξης προς τα κάτω. (Εικ. 63)
- Ρυθμίστε τις χειρολαβές στη χαμηλή θέση.
- Ανασηκώστε τις οδοντωτές λεπίδες από το έδαφος με τις χειρολαβές. (Εικ. 64)

Μετακίνηση του προϊόντος με το κιτ τροχών

- Σβήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Διακοπή λειτουργίας του προϊόντος στη σελίδα 43*.
- Αντικαταστήστε τις οδοντωτές λεπίδες για τους τροχούς. (Εικ. 65)
- Ανασηκώστε την μπάρα έλξης από το έδαφος με τη χειρολαβή. (Εικ. 66)

Χειρισμός της λυχνίας LED

- Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα της λυχνίας LED είναι σωστά συνδεδεμένο στον κινητήρα.
- Βεβαιωθείτε ότι η λυχνία LED έχει τοποθετηθεί με την κατάλληλη γωνία και σφίξτε το μπουλόνι.
- Εκκινήστε τον κινητήρα. Ανατρέξτε στην ενότητα *Εκκίνηση του προϊόντος στη σελίδα 42*.
- Ρυθμίστε τη λυχνία LED στη θέση ενεργοποίησης.
- Πραγματοποιήστε έλεγχο στη λυχνία LED. Αν η λυχνία LED δεν λειτουργεί σωστά, απευθυνθείτε σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τοποθετήστε τη λυχνία LED στη θέση OFF προτού θέσετε τη μοτοσάπα στη θέση OFF.

Συντήρηση

Εισαγωγή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

Πρόγραμμα συντήρησης

* =Καθαρίζετε πιο τακτικά εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε συνθήκες με πολλή σκόνη.

** =Η συντήρηση είναι απαραίτητη μόνο εάν προκύψουν προβλήματα στη λειτουργία. Απευθυνθείτε σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.

Συντήρηση	Καθημερινή συντήρηση πριν από τη λειτουργία	Κάθε μήνα ή 20 ώρες	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες
Καθαρίστε το προϊόν.	X				
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια και οι βίδες είναι εντελώς σφιγμένα και δεν έχουν υποστεί ζημιά.	X				
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.	X				
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του κινητήρα.	X				
Πραγματοποιήστε έλεγχο στάθμης λαδιού στο κιβώτιο ταχυτήτων.	X				
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή καυσίμου, λαδιού κινητήρα και λιπαντικού.	X				
Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου.	X				
Εάν υπάρχουν έντονοι κραδασμοί στο προϊόν, κάντε έναν έλεγχο για να εντοπίσετε την αιτία.	X				
Αντικαταστήστε το λάδι και το λιπαντικό του κινητήρα και του κιβωτίου ταχυτήτων.		X		X	
Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου και την περιοχή γύρω από το φίλτρο καυσίμου.				X	X**
Καθαρίστε το μπουζί και το καπάκι του μπουζί.				X	
Αντικαταστήστε το μπουζί.					X
Ελέγξτε και ρυθμίστε τον τζόγο των βαλβίδων κινητήρα.					X**
Καθαρίστε τον θάλαμο καύσης.					X**
Ελέγξτε το κύκλωμα καυσίμου.					X**

Έλεγχος του φίλτρου αέρα



ΠΡΟΣΟΧΗ: Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα εάν δεν μπορεί να καθαριστεί εντελώς ή αν έχει υποστεί ζημιά. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν φίλτρο αέρα έχει υποστεί ζημιά. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται ανεπιθύμητα σωματίδια στον αγωγό αέρα που είναι συνδεδεμένος στο καρμπυρατέρ.

1. Αφαιρέστε το αστεροειδές παξιμάδι (Α), το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Β), το παξιμάδι τύπου πεταλούδα (C), τη βάση του αφρώδους φίλτρου (D), τα αφρώδη φίλτρα (Ε) και (F), το δοχείο λαδιού (G).
2. Ελέγξτε το φίλτρο αέρα και το δοχείο λαδιού για ρύπους και ζημιές.
3. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και το δοχείο λαδιού, εάν χρειάζεται. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
 - a) Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ζεστό σαπουνόνερο.
 - b) Αφήστε το αφρώδες φίλτρο να στεγνώσει.
 - c) Αδειάστε το λάδι από το δοχείο λαδιού.
 - d) Αφήστε το δοχείο λαδιού να στεγνώσει.
 - e) Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο σε λάδι κινητήρα. Τρίψτε το αφρώδες φίλτρο για να κατανεμηθεί το λάδι κινητήρα ομοιόμορφα στο αφρώδες φίλτρο.
- f) Πιέστε το αφρώδες φίλτρο για να αφαιρέσετε το ανεπιθύμητο λάδι από το αφρώδες φίλτρο.
- g) Προσθέστε περίπου 100 ml λάδι κινητήρα στο δοχείο λαδιού.
4. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το φίλτρο αέρα και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχονται ανεπιθύμητα σωματίδια στον αγωγό αέρα που είναι συνδεδεμένος στο καρμπυρατέρ.
5. Τοποθετήστε το φίλτρο αέρα με την αντίστροφη σειρά. (Εικ. 67)

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν εκκινεί.	Ο διακόπτης ισχύος βρίσκεται στη θέση OFF.	Ρυθμίστε τον διακόπτη ισχύος στη θέση ON.
	Χαμηλή στάθμη λαδιού.	Γεμίστε με λάδι μέχρι τη σωστή στάθμη.
	Η βαλβίδα καυσίμου είναι στη θέση OFF.	Θέστε τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON.
	Τελείωσε το καύσιμο.	Ανεφοδιασμός με καύσιμο.
	Δεν είναι δυνατή η ροή καυσίμου στο καρμπυρατέρ.	Πατήστε το κουμπί ασφαλείας, ρυθμίστε το διακόπτη καρμπυρατέρ και τη βαλβίδα καυσίμου στη θέση ON.
	Καμία ανάφλεξη.	Αντικαταστήστε το μπουζί.
Ο ιμάντας δεν μπορεί να αποσυνδεθεί ή να συνδεθεί.	Η λαβή συμπλέκτη δεν λειτουργεί.	Αντικαταστήστε τη λαβή του συμπλέκτη.
	Το καλώδιο του συμπλέκτη έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε το καλώδιο του συμπλέκτη.
	Ολίσθηση ιμάντα.	Αντικαταστήστε τον ιμάντα.
Ασυνήθιστοι θόρυβοι από το κιβώτιο ταχυτήτων.	Χαμηλή στάθμη λαδιού.	Γεμίστε με λάδι μέχρι τη σωστή στάθμη.
Διάρροη λαδιού στον κύριο άξονα.	Η τσιμούχα λαδιού έχει υποστεί ζημιά στον κύριο άξονα.	Αντικαταστήστε την τσιμούχα λαδιού.
Διάρροη λαδιού στην πλάκα στεγανοποίησης.	Χαλαρώστε τα μπουλόνια στην πλάκα στεγανοποίησης.	Σφίξτε τα μπουλόνια.
	Ο δακτύλιος κυκλικής διατομής έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο κυκλικής διατομής.
Διάρροη λαδιού στον μοχλό ταχυτήτων.	Η τσιμούχα λαδιού έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε την τσιμούχα λαδιού.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Διαρροή λαδιού στον άξονα εξόδου.	Η τσιμούχα λαδιού έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε την τσιμούχα λαδιού.
	Υπάρχει υπερβολικά μεγάλο διάκενο ανάμεσα στον άξονα εξόδου και στην τσιμούχα λαδιού.	Απευθυνθείτε σε έναν εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.
Το κιβώτιο ταχυτήτων δεν λειτουργεί ομαλά.	Το ρουλεμάν έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε το ρουλεμάν.
Ο άξονας εξόδου δεν περιστρέφεται.	Ολίσθηση ιμάντα.	Αντικαταστήστε τον ιμάντα.
	Η αλυσίδα έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε την αλυσίδα.
Η λυχνία LED δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Συνδέστε σωστά το βύσμα.
	Ο διακόπτης LED ή/και το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τη λυχνία LED.
Η λυχνία LED δεν λειτουργεί σωστά.	Η λυχνία LED έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τη λυχνία LED.
Σπάσιμο λεπίδων.	Πρόσκρουση σε σκληρά αντικείμενα όπως πέτρες και τούβλα κατά τη χρήση του προϊόντος.	Αντικαταστήστε τις λεπίδες.
Οι λεπίδες χτυπούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Οι οδοντωτές λεπίδες έχουν τοποθετηθεί σε λάθος κατεύθυνση.	Αλλάξτε την κατεύθυνση των οδοντωτών λεπίδων.
Το προϊόν δεν σταματά όταν ο διακόπτης ισχύος είναι στη θέση OFF.	Ο διακόπτης λειτουργίας έχει υποστεί ζημιά.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη ισχύος.
Θραύση καλωδίων ελέγχου.	Ζημιά από μακροχρόνια χρήση.	Αντικαταστήστε το καλώδιο.
Ασυνήθιστος θόρυβος από οδοντωτές λεπίδες.	Χαλαρά μπουλόνια.	Σφίξτε τις βίδες.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Για μεταφορά σε μικρές αποστάσεις, ανατρέξτε στις ενότητες *Μετακίνηση του προϊόντος με τους τροχούς στήριξης (TF 230) στη σελίδα 43* και *Μετακίνηση του προϊόντος με το κιτ τροχών στη σελίδα 43*.
 - Πρέπει να αφήνετε το προϊόν να κρυώσει προτού το τοποθετήσετε στο χώρο αποθήκευσης.
 - Να χρησιμοποιείτε πάντα εγκεκριμένα δοχεία για την αποθήκευση και τη μεταφορά των καυσίμων.
 - Πρέπει πάντα να διατηρείτε σε στεγνό χώρο προστατευμένο από τον παγετό.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές ή αναθυμιάσεις από το προϊόν. Τυχόν σπινθήρες ή
- ακάλυπτες φλόγες, για παράδειγμα από ηλεκτρικές συσκευές ή λέβητες, μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά.

 - Τοποθετήστε ένα κάλυμμα στο προϊόν και ασφαλίστε το κατά τη μεταφορά, για να αποφύγετε ζημιές και ατυχήματα. Για τη μεταφορά του προϊόντος, πρέπει να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο όχημα.
 - Μην ανυψώνετε το προϊόν.
 - Να είστε προσεκτικοί όταν τοποθετείτε ή απομακρύνετε το προϊόν από το όχημα μεταφοράς. Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη ράμπα.

Τεχνικά στοιχεία

	TF 230	TF 338
Πλάτος εργασίας, mm	780	950
Βάθος εργασίας mm	150-300	150-300
Κινητήρας	WM168FB/P	WM170F/P
Καύσιμο	Βενζίνη	Βενζίνη
Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου, l	3,2	4,2
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα*, l	0,6	0,6
Κυβισμός κυλίνδρου, cm ³	196	212
Ονομαστική ισχύς kW/hp σε σ.α.λ.	3,5/4,6 στις 3100	3,6/4,8 στις 3100 (μόνο αγορά ΕΕ)
		4,4/5,9 στις 3600 (λοιπές αγορές)
Μηχανισμοί μετάδοσης	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Χωρητικότητα λαδιού κιβωτίου ταχυτήτων, l	0,95	1,1
Ποιότητα λαδιού κινητήρα και κιβωτίου ταχυτήτων	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF, τουλάχισ.	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF, τουλάχισ.
Μικτό βάρος, kg	87	114
Καθαρό βάρος, kg	73,5	99
Διαστάσεις συσκευασίας, mm	845x480x780	860x490x860
Στάθμη ηχητικής ισχύος, εγγυημένη L _{WA} dB (A)	95	96

Δήλωση συμμόρφωσης

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
ΣΟΥΗΔΙΑ, τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με
αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν:

Περιγραφή	Μοτοσάπα
Μάρκα	Husqvarna
Τύπος / Μοντέλο	TF 230, TF 338
Αναγνώριση	Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2025 και έπειτα

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες οδηγίες και
κανονισμούς της ΕΕ, όπως έχουν τροποποιηθεί:

Κανονισμός	Περιγραφή
2006/42/EK	"σχετικά με τα μηχανήματα"
2014/30/EE	"σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα"
2000/14/EK	"σχετικά με τον θόρυβο σε εξωτερικούς χώρους"
2011/65/EE	"σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού"

και ότι εφαρμόζονται τα παρακάτω πρότυπα ή/και
τεχνικές προδιαγραφές: EN 709:1997+A4:2009, EN
709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εκπομπές θορύβου,
ανατρέξτε στην ενότητα *Τεχνικά στοιχεία στη σελίδα 47*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, Διευθυντής Έρευνας και Ανάπτυξης
Husqvarna AB

Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση



Contenido

Introducción.....	49	Resolución de problemas.....	56
Seguridad.....	50	Transporte y almacenamiento.....	57
Montaje.....	52	Datos técnicos.....	57
Manejo.....	53	Declaración de conformidad.....	59
Mantenimiento.....	54		

Introducción

Descripción del producto (TF 230)

(Fig. 1)

- 1. Motor
- 2. Cubierta de las fresas
- 3. Rueda de soporte/kit de rueda (opcional)
- 4. Cubierta de la correa
- 5. Fresas
- 6. Barra de arrastre
- 7. Empuñadura
- 8. Palanca de cambios
- 9. Parachoques
- 10. Maneta del embrague
- 11. Interruptor de encendido

- 12. Acelerador
- 13. Cubierta superior
- 14. Cubierta de cables
- 15. Soporte de fresas (auxiliar)
- 16. Soporte de fresas (principal)
- 17. Soporte de la cubierta de las fresas
- 18. Articulación de unión
- 19. Bolsa de herramientas
- 20. Bolsa de tornillería
- 21. Bolsa de tornillería (solo para fresas)
- 22. Protección de las fresas

Descripción del producto (TF 338)

(Fig. 2)

- 1. Motor
- 2. Cubierta de las fresas
- 3. Cubierta de cables
- 4. Cubierta de la correa
- 5. Fresas
- 6. Barra de arrastre
- 7. Empuñadura
- 8. Palanca de cambios
- 9. Parachoques
- 10. Maneta del embrague
- 11. Acelerador
- 12. Interruptor de encendido
- 13. Cubierta superior
- 14. Soporte de fresas (auxiliar)
- 15. Soporte de fresas (principal)
- 16. Articulación de unión
- 17. Soporte de la cubierta de las fresas
- 18. Juego de ruedas
- 19. Bolsa de tornillería
- 20. Bolsa de tornillería (solo para fresas)
- 21. Bolsa de herramientas
- 22. Protección de las fresas

Símbolos que aparecen en el producto

- (Fig. 3) ADVERTENCIA: Tenga cuidado y utilice el producto correctamente. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al usuario como a cualquier otra persona.
- (Fig. 4) Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de usar el producto.
- (Fig. 5) Utilice protectores auriculares homologados y protección ocular homologada.
- (Fig. 6) El producto cumple con las directivas CE vigentes.
- (Fig. 7) Rápido.
- (Fig. 8) Lento.
- (Fig. 9) Detenga el motor y desconecte el cable de encendido antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.

- (Fig. 10) Advertencia: Piezas giratorias. Mantenga alejados las manos y los pies.
- (Fig. 11) Respete las distancias de seguridad.
- (Fig. 12) Punto muerto.
- (Fig. 13) Marcha atrás.
- (Fig. 14) Avance rápido.
- (Fig. 15) Avance lento.
- (Fig. 16) Botón de encendido/apagado con LED.

Nota: Los demás símbolos y etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación específicos en otras zonas comerciales.

Placa de características técnicas

Husqvarna		Prod. year
Serial No		
Article no.		
Model		
Working width		
Working depth		
Gear shifting		
Engine displacement		
Oil quality		
Engine oil capacity		
Fuel tank capacity		
Gear box oil capacity		
Nominal power		
Net weight		
Fuel (octan/octan)		

HUSQVARNA AB
SE-561 82 HUSKVARNA
SWEDEN

CE EAC

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información particularmente importante del manual.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Lea todas las instrucciones de este manual de usuario y del producto antes de ponerlo en funcionamiento. Asegúrese de comprender y seguir las instrucciones.
- Si tiene problemas o dudas sobre el producto, póngase en contacto con su distribuidor de Husqvarna para obtener más información.

- El operario es responsable de cualquier situación de inseguridad o riesgo a la que puedan estar expuestas las personas o su propiedad.
- Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo magnético puede, en determinadas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de que se den condiciones que provocarían lesiones graves o letales, las personas que utilizan implantes médicos deben consultar con su médico y con el fabricante del implante antes de poner en marcha este producto.
- Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones y diseños sin previo aviso para implementar mejoras. Tenga en cuenta que no se pueden realizar reclamaciones legales válidas en base a la información de este manual. Utilice solo piezas originales para las reparaciones. La garantía no es válida si no se utilizan piezas originales.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones de advertencia siguientes antes de utilizar el producto.

- Utilice el producto únicamente para la finalidad para la que se ha diseñado: arar la tierra. No utilice el producto para otras tareas. Esto puede ser peligroso o causar daños.
- Aprenda a utilizar el producto y sus funciones de forma segura, así como a detenerlo con rapidez. Identifique y comprenda también las etiquetas de seguridad.

- Antes de poner el producto en funcionamiento, compruebe siempre que en la zona de trabajo no hay obstáculos ni personas y que tiene los pies firmemente asentados. Tenga cuidado con los posibles obstáculos que puedan provocar de movimientos repentinos. Proceda con sumo cuidado al trabajar en pendientes.
- No deje que utilicen el producto personas que no estén familiarizados con su uso.
- No permita nunca que los niños ni personas sin formación utilicen el producto o realicen tareas de mantenimiento. La legislación local regula la edad del usuario.
- Mantenga alejadas a las personas no autorizadas. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben permanecer fuera de la zona de seguridad de 20 m. Detenga el producto inmediatamente si alguien se acerca.
- No utilice nunca el producto si está cansado, si ha ingerido alcohol o si ha consumido otras drogas, o si toma medicamentos que puedan afectarle a la vista, la capacidad de decisión o la coordinación.
- Preste especial atención en terrenos duros.
- El producto tiende a ser mucho menos estable en terrenos cultivados.
- No utilice nunca el producto estando descalzo. Lleve siempre calzado de seguridad o botas de protección, preferiblemente con puntera de acero. Nunca lleve ropa floja, joyas u otros objetos que puedan quedar atrapados en las piezas móviles. Utilice protectores auriculares para reducir al mínimo el riesgo de sufrir daños crónicos en el oído.
- No utilice nunca el producto para transportar personas.
- El cumplimiento estricto de las condiciones de uso, mantenimiento y reparación conforme a lo especificado por el fabricante también es un aspecto esencial del uso previsto.
- Detenga el motor cuando el producto no esté en uso.
- Camine con el producto, no corra.
- Tenga mucho cuidado al tirar del producto hacia usted o al invertir el sentido de rotación.
- Guarde una distancia de seguridad con respecto a las cuchillas giratorias; esta distancia viene determinada por la longitud de la columna de dirección. Mantenga alejados las manos y los pies de las cuchillas giratorias.
- El motor y el sistema de escape pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Riesgo de lesiones por quemaduras si se tocan.
- Utilice el producto únicamente con la luz del día o en áreas con buena iluminación.
- No utilice el producto en pendientes de más de 20°.
- En pendientes, trabaje siempre de lado, no suba ni baje por ellas.
- Está totalmente prohibido modificar el diseño original del producto sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las

modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar daños graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas. La garantía no es válida si no se utilizan piezas originales.

- Detenga el motor inmediatamente si ocurre lo siguiente: Vibración o ruido excesivos, atasco mecánico que impide que el motor gire, dificultad para embragar o desembragar, colisión contra un objeto extraño o deterioro del cable de parada del motor.
- Si el cable de parada del motor está roto, use el control de arranque para detener el motor. Deje que el producto se enfríe. Desconecte la pipa de la bujía. Compruebe que el producto no esté dañado. Si el producto está dañado, póngase en contacto con un taller de servicio autorizado para su reparación.
- Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de continuar. Póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.
- No modifique el equipo de seguridad. Compruébelo con regularidad para asegurarse de que funciona correctamente.
- Si el montaje de este producto no se efectúa correctamente, pueden producirse lesiones graves. Siga todas las instrucciones estrictamente.

Seguridad en el uso del combustible



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las instrucciones de advertencia siguientes antes de utilizar el producto.

- El combustible es muy inflamable. Proceda con precaución y reposte al aire libre. Está prohibido encender fuego, llamas abiertas o fumar.
- Tenga en cuenta los riesgos de incendio, explosión e intoxicación respiratoria. Si derrama combustible sobre sí mismo o la ropa, cámbiese de ropa.
- El motor emite monóxido de carbono, un gas incoloro y tóxico. No utilice la máquina en espacios cerrados.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



ADVERTENCIA: Lea y comprenda las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Detenga siempre el motor antes de llevar a cabo trabajos de reparación, limpieza o mantenimiento, y cuando vaya a cambiar las herramientas del producto. Nunca realice ajustes con el producto en marcha.

- Llevar a cabo las tareas de mantenimiento periódico es fundamental para garantizar la seguridad y mantener el nivel de rendimiento.
- Use guantes resistentes al cambiar las herramientas del producto.
- Para la sustitución de la cuchilla giratoria, es necesario sustituir todo el conjunto de la cuchilla para mantener un equilibrio correcto. Utilice siempre piezas de repuesto originales.
- Compruebe que los tornillos y las tuercas estén apretados.
- No utilice nunca un producto con un silenciador defectuoso. Póngase en contacto con un taller de servicio autorizado.

- Por su propia seguridad, no modifique las características del producto. No modifique la configuración de régimen del motor ni mantenga en marcha el motor a regímenes excesivamente elevados.
- Utilice siempre piezas de repuesto originales.
- Cuando la vida útil de este producto haya llegado a su fin y haya dejado de utilizarse, debe llevarse al distribuidor o a un centro autorizado para su reciclaje.
- Tenga cuidado de no cortar los cables ni arañar la máquina al cortar los bordes de la caja.

Montaje

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

Instalación de las fresas (TF 230)

Consulte la ilustración para obtener una visión general de los pernos, los tornillos, las tuercas y las arandelas necesarios para montar las fresas.(Fig. 17)

- Monte las fresas en el lado derecho como se muestra en la ilustración.

(Fig. 18)	(Fig. 19)	(Fig. 20)	(Fig. 21)	(Fig. 22)	(Fig. 23)
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

- Monte las fresas en el lado izquierdo de la misma manera y con los bordes afilados en la misma dirección.

Instalación de las fresas (TF 338)

Consulte la ilustración para ver el conjunto de pernos, tornillos, tuercas y arandelas necesarios para montar las fresas.(Fig. 24)

- Monte las fresas en el lado derecho como se muestra en la ilustración.

(Fig. 25)	(Fig. 26)	(Fig. 27)	(Fig. 28)	(Fig. 29)	(Fig. 30)
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

- Monte las fresas en el lado izquierdo de la misma manera y con los bordes afilados en la misma dirección.

Montaje del producto

1. Instale la articulación de unión.
 - a) En TF 230: (Fig. 31)
 - b) En TF 338: (Fig. 32)
2. En TF 230, instale la rueda de soporte. (Fig. 33)
3. Instale la barra de tiro.

- a) En TF 230: (Fig. 34)
 - b) En TF 338: (Fig. 35)
4. Instale la palanca. (Fig. 36)
 5. Ajuste la altura del manillar y apriete los pomos. (Fig. 37)
 6. Gire el control del embrague hacia el lado correcto y coloque el perno. (Fig. 38)
 7. Instale la cubierta de los cables.
 - a) Instale el cable correctamente.
 - b) Instale el soporte de goma. (Fig. 39)
 - c) Instale la cubierta de los cables y apriete el tornillo. (Fig. 40)
 8. Instale la cubierta de las fresas (TF 230).



PRECAUCIÓN: Coloque los 4 pernos y las tuercas antes de apretarlos completamente.

- a) (Fig. 41)
 - b) (Fig. 42)
 - c) (Fig. 43)
9. Instale la cubierta de las fresas (TF 338):
 - a) (Fig. 44)
 - b) (Fig. 45)
 - c) (Fig. 46)
 10. Instale la palanca de cambios. (Fig. 47)
 11. Apriete nuevamente todos los pernos y tuercas.



PRECAUCIÓN: No desmonte el producto. Consulte a un distribuidor de servicio autorizado Husqvarna.

Instalación de la luz LED (TF 230)

1. Retire la tuerca (A) del soporte de la luz LED.
2. Instale la luz LED como se muestra en la imagen y apriete la tuerca.

3. Utilice la abrazadera (D) para fijar el cable de la luz LED (C). (Fig. 48)

Manejo

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de usar el producto.

Antes de poner en funcionamiento la TF 230

- Inspeccione la zona de trabajo. Retire todos los objetos sueltos que puedan salir despedidos del producto y causar daños graves al usuario u otras personas. Estos elementos pueden ser piedras, vidrio o alambres.
- Compruebe el nivel de aceite de motor y repóngalo en caso necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la caja de transmisión y repóngalo en caso necesario.
- Compruebe el nivel de combustible y repóngalo en caso necesario.
- Realice una inspección general del producto.
 - a) Sustituya las piezas desgastadas o deterioradas.
 - b) Compruebe si hay fugas de combustible.
 - c) Asegúrese de que todas las protecciones y cubiertas están correctamente instaladas.
 - d) Compruebe todas las tuercas y los tornillos.
 - e) Asegúrese de que los cables eléctricos no estén dañados.
 - f) Revise la luz LED.
- Aplique aceite al filtro de aire.

Repostaje de combustible



PRECAUCIÓN: No utilice gasolina con un octanaje inferior a 90 octanos RON (87 AKI). Esto puede provocar daños en el producto.

1. Detenga el motor y deje que el producto se enfríe.
2. Coloque el producto en una zona bien ventilada.
3. Llene el depósito de combustible.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no haya demasiado combustible en el depósito, ya que este se expande cuando se calienta.

4. Apriete el tapón del depósito de combustible con cuidado para evitar el riesgo de incendio.
5. Si se ha derramado combustible, limpie el producto y la zona circundante.

6. Aparte el producto 3 m (10 pies) o más del lugar y la fuente de repostaje antes de arrancar el motor.

Encendido del producto

1. Abra el paso de combustible. (Fig. 49)
2. Abra el estrangulador con el control del estrangulador. (Fig. 50)
3. Coloque la palanca de cambios en la posición de punto muerto. (Fig. 51)
4. Abra el acelerador al máximo. (Fig. 52)
5. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición ON (encendido). (Fig. 53)
6. Tire de la empuñadura de la cuerda de arranque.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que no haya personas ni animales en la zona de seguridad de 20 m cuando el producto se ponga en marcha.

7. Al arrancar el producto, coloque el estrangulador en la posición de estrangulamiento. (Fig. 54)

Manejo del producto hacia adelante

1. Utilice la palanca de cambios para seleccionar la velocidad de avance. La posición 1 es velocidad lenta y la posición 2 es velocidad rápida. (Fig. 55)
2. Presione hacia abajo el fiador del acelerador en el manillar.
3. Empuje la palanca de embrague (A) hacia el manillar para que las cuchillas giren. (Fig. 56)
4. Suelte la palanca de embrague (B) para detener las cuchillas.

Manejo del producto hacia atrás



ADVERTENCIA: Antes de mover el producto hacia atrás, debe soltar la palanca de embrague para evitar lesiones.

1. Asegúrese de que no haya obstáculos detrás del producto.
2. Suelte la palanca de embrague.
3. Reduzca el régimen del motor.
4. Coloque la palanca de cambios en la posición de marcha atrás. (Fig. 57)
5. Presione hacia abajo el fiador del acelerador en el manillar.
6. Empuje la palanca de embrague (A) hacia el manillar para que las cuchillas giren. (Fig. 56)

7. Suelte la palanca de embrague (B) para detener las cuchillas.

Parada del producto

- 1. Suelte la palanca de embrague. (Fig. 58)
- 2. Coloque la palanca de cambios en la posición N (punto muerto). (Fig. 59)
- 3. Ponga el acelerador en la posición MIN. (Fig. 60)
- 4. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición OFF (apagado). (Fig. 61)
- 5. Cierre el paso de combustible. (Fig. 62)

Desplazamiento del producto con las ruedas de soporte (TF 230)

- 1. Pare el motor. Consulte la sección *Parada del producto en la página 54*.
- 2. Pliegue las ruedas de soporte hacia abajo. (Fig. 63)
- 3. Coloque el manillar en la posición baja.
- 4. Levante las cuchillas del suelo con el manillar. (Fig. 64)

Desplazamiento del producto con el juego de ruedas

- 1. Pare el motor. Consulte la sección *Parada del producto en la página 54*.

- 2. Sustituya las cuchillas por las ruedas. (Fig. 65)
- 3. Levante la barra de tiro del suelo con el manillar. (Fig. 66)

Uso de la luz LED

- 1. Asegúrese de que el conector de la luz LED esté correctamente enchufado al motor.
- 2. Compruebe que la luz LED esté instalada con el ángulo adecuado y apriete el perno.
- 3. Arranque el motor. Consulte *Encendido del producto en la página 53*.
- 4. Encienda la luz LED.
- 5. Compruebe el funcionamiento de la luz LED. Si la luz LED no es suficiente, consulte a un distribuidor de servicio autorizado Husqvarna.



ADVERTENCIA: Apague la luz LED antes de apagar la motoazada.

Mantenimiento

Introducción



ADVERTENCIA: Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.

Programa de mantenimiento

- * -Limpie el producto con más frecuencia si se utiliza en un entorno con mucho polvo.
- ** -El mantenimiento solamente es necesario si se producen problemas de funcionamiento. Acuda a un centro de servicio autorizado.

Mantenimiento	Mantenimiento diario antes de la puesta en marcha	Cada mes o tras 20 horas	Cada 3 meses o cada 50 horas	Cada 6 meses o cada 100 horas	Cada año o cada 300 horas
Limpie el producto.	X				
Compruebe que todas las tuercas y los tornillos estén bien apretados y no presenten daños.	X				
Limpie el filtro de aire y compruebe el nivel de aceite. Sustitúyalo si fuera necesario.	X				
Compruebe el nivel de aceite del motor.	X				
Compruebe el nivel de aceite de la caja de transmisión.	X				

Mantenimiento	Mantenimiento diario antes de la puesta en marcha	Cada mes o tras 20 horas	Cada 3 meses o cada 50 horas	Cada 6 meses o cada 100 horas	Cada año o cada 300 horas
Asegúrese de que no hay fugas de combustible, aceite de motor ni lubricante.	X				
Compruebe el nivel de combustible.	X				
Si hay demasiada vibración en el producto, investigue la causa.	X				
Cambie el aceite y el lubricante del motor y de la caja de transmisión.		X		X	
Limpie el filtro de combustible y la zona alrededor del filtro de combustible.				X	X**
Limpie la bujía y el sombrerete de la bujía.				X	
Sustituya la bujía.					X
Compruebe y ajuste la holgura de las válvulas del motor.					X**
Limpie la cámara de combustión.					X**
Compruebe el circuito de combustible.					X**

Comprobación del filtro de aire



PRECAUCIÓN: Sustituya el filtro de aire si no se puede limpiar del todo o está dañado. No utilice el producto si el filtro de aire está dañado. Esto puede provocar daños en el motor.



PRECAUCIÓN: Asegúrese de que no entren partículas no deseadas en el conducto de aire que va conectado al carburador.

- Desmonte la tuerca de estrella (A), la tapa del filtro de aire (B), la tuerca de mariposa (C), el soporte del filtro de espuma (D), los filtros de espuma (E) y (F), y el recipiente para aceite (G).
- Examine el filtro de aire y el recipiente para aceite para comprobar si hay suciedad o daños.
- Limpie el filtro de aire y el recipiente para aceite si es necesario. Lleve a cabo los pasos siguientes:
 - Limpie el filtro de espuma con agua tibia y jabón.
 - Deje que el filtro de espuma se seque.
 - Vacíe el aceite del recipiente para aceite.
 - Deje que el recipiente para aceite se seque.
 - Coloque el filtro de espuma en aceite de motor. Frote el filtro de espuma para que se impregne de manera uniforme con aceite de motor.
 - Comprima el filtro de espuma para eliminar el exceso de aceite.
 - Añada aproximadamente 100 ml de aceite de motor al recipiente para aceite.
- Limpie la zona alrededor del filtro de aire y su tapa. Asegúrese de que no entren partículas no deseadas en el conducto de aire que va conectado al carburador.
- Instale el filtro de aire en orden inverso. (Fig. 67)

Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El interruptor principal está en posición de apagado.	Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición de encendido.
	Nivel de aceite bajo.	Rellene con aceite hasta el nivel correcto.
	La válvula de combustible está cerrada.	Abra la válvula de combustible.
	No hay combustible.	Llene con combustible.
	El combustible no fluye hacia el carburador.	Pulse el botón de seguridad, ponga el interruptor del motor en la posición de encendido y abra la válvula de combustible.
	No hay encendido.	Sustituya la bujía.
La correa no se puede montar ni desmontar.	La palanca del embrague no funciona.	Sustituya la palanca del embrague.
	El cable del embrague está dañado.	Sustituya el cable del embrague.
	La correa patina.	Cambie la correa.
Ruido anómalo en la caja de transmisión.	Nivel de aceite bajo.	Rellene con aceite hasta el nivel correcto.
Fuga de aceite en el eje principal.	El retén de aceite del eje principal está dañado.	Sustituya el retén de aceite.
Fuga de aceite en la placa de sellado.	Afloje los pernos de la placa de sellado.	Apriete los pernos.
	La junta tórica está dañada.	Sustituya la junta tórica.
Fuga de aceite en la palanca de marchas.	El retén de aceite está dañado.	Sustituya el retén de aceite.
Fuga de aceite en el eje de salida.	El retén de aceite está dañado.	Sustituya el retén de aceite.
	Hay demasiada holgura entre el eje de salida y el retén de aceite.	Consulte a un distribuidor de servicio autorizado Husqvarna.
La caja de transmisión no funciona con suavidad.	El rodamiento está dañado.	Sustituya el rodamiento.
El eje de salida no gira.	La correa patina.	Cambie la correa.
	La cadena está dañada.	Sustituya la cadena.
La luz LED no funciona.	El conector no está debidamente enchufado.	Enchufe el conector correctamente.
	El interruptor o el cable de la luz LED está dañado.	Cambie la luz LED.
La luz LED no ilumina lo suficiente.	La luz LED está dañada.	Cambie la luz LED.
Fresas rotas.	Han golpeado objetos duros como piedras o ladrillos durante su uso.	Sustituya las fresas.
Las fresas se golpean entre sí durante el funcionamiento.	Las fresas están instaladas en la dirección incorrecta.	Cambie la orientación de las fresas.

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se detiene cuando se coloca el interruptor de encendido en la posición de apagado.	El interruptor de encendido está dañado.	Sustituya el interruptor de encendido.
Cables de control rotos.	Daños por uso prolongado.	Sustituya el cable.
Ruido excesivo de las fresas.	Pernos flojos.	Apriete los pernos.

Transporte y almacenamiento

- Para desplazamientos más cortos, consulte *Desplazamiento del producto con las ruedas de soporte (TF 230) en la página 54 y Desplazamiento del producto con el juego de ruedas en la página 54.*
 - Deje que el producto se enfríe antes de volver a colocarlo en su lugar de almacenamiento.
 - Use siempre recipientes homologados para el transporte y almacenamiento de combustible.
 - Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.
 - Asegúrese de que no haya fugas ni humos en el producto. Las chispas o llamas abiertas, por ejemplo, de dispositivos eléctricos o calderas, pueden producir un incendio.
- Coloque una cubierta sobre el producto y sujételo de forma segura durante el transporte para evitar daños y accidentes. Utilice solo un vehículo homologado para el transporte del producto.
 - No levante el producto.
 - Tenga cuidado cuando suba o baje el producto de un vehículo para su transporte. Utilice una rampa homologada.

Datos técnicos

	TF 230	TF 338
Ancho de trabajo, mm	780	950
Profundidad de trabajo, mm	150-300	150-300
Motor	WM168FB/P	WM170F/P
Combustible	Gasolina	Gasolina
Capacidad del depósito de combustible, l	3,2	4,2
Capacidad de aceite del motor, l	0,6	0,6
Cilindrada, cm ³	196	212
Potencia nominal, kW/CV a rpm	3,5/4,6 a 3100	3,6/4,8 a 3100 (solo mercado de la UE) 4,4/5,9 @ 3600 otros mercados)
Engranajes	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Capacidad de aceite de la caja de transmisión, litros	0,95	1,1
Calidad del aceite para el motor y la caja de transmisión	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF mínimo	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF mínimo

	TF 230	TF 338
Peso bruto, kg	87	114
Peso neto, kg	73,5	99
Medidas del paquete, mm	845 x 480 x 780	860 x 490 x 860
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} dB(A)	95	96

Declaración de conformidad

Declaración de conformidad UE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (SUECIA), tel.: +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

Descripción	Motoazada
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	TF 230, TF 338
Identificación	Números de serie a partir del año 2025

Cumple con las siguientes directivas y normativas de la UE en su versión modificada:

Norma	Descripción
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"
2014/30/UE	"relativa a la compatibilidad electromagnética"
2000/14/CE	"relativa al ruido en exteriores"
2011/65/UE	"relativa a restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos"

Y que se aplican las especificaciones técnicas o los estándares siguientes: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC 63000:2018.

Para obtener información respecto a las emisiones sonoras, consulte *Datos técnicos en la página 57*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, director de I+D de Husqvarna AB

Responsable de la documentación técnica



Sommaire

Introduction.....	60	Recherche de pannes.....	67
Sécurité.....	61	Transport et stockage.....	68
Montage.....	63	Caractéristiques techniques.....	68
Utilisation.....	64	Déclaration de conformité.....	70
Entretien.....	65		

Introduction

Présentation du produit (TF 230)

(Fig. 1)

1. Moteur
2. Capot de protection de fraise
3. Kit de roue/roue de support (en option)
4. Couvercle de courroie
5. Fraises
6. Barre de glissement
7. Poignée
8. Levier de vitesses
9. Pare-chocs
10. Commande d'embrayage
11. Interrupteur d'alimentation

12. Commande d'accélération
13. Capot supérieur
14. Cache-câbles
15. Support de fraise (secondaire)
16. Support de fraise (principal)
17. Support de capot de protection de fraise
18. Raccord
19. Sacoche à outils
20. Sac de matériel
21. Sac de matériel (pour fraises uniquement)
22. Protection de fraise

Présentation du produit (TF 338)

(Fig. 2)

1. Moteur
2. Capot de protection de fraise
3. Cache-câbles
4. Couvercle de courroie
5. Fraises
6. Barre de glissement
7. Poignée
8. Levier de vitesses
9. Pare-chocs
10. Commande d'embrayage
11. Commande d'accélération
12. Interrupteur d'alimentation
13. Capot supérieur
14. Support de fraise (secondaire)
15. Support de fraise (principal)
16. Raccord
17. Support de capot de protection de fraise
18. Kit de roues
19. Sac de matériel
20. Sac de matériel (pour fraises uniquement)
21. Sacoche à outils
22. Protection de fraise

Symboles concernant le produit

- (Fig. 3) **AVERTISSEMENT** : soyez prudent et utilisez le produit correctement. Ce produit peut causer des blessures graves, voire mortelles, à l'opérateur ou à d'autres personnes.
- (Fig. 4) Lisez attentivement le manuel d'utilisation et assurez-vous de bien comprendre les instructions avant utilisation.
- (Fig. 5) Utilisez des protège-oreilles et des protections pour les yeux homologués.
- (Fig. 6) Ce produit est conforme aux directives de la CE en vigueur.
- (Fig. 7) Rapide.
- (Fig. 8) Lent.
- (Fig. 9) Coupez le moteur et retirez le câble d'allumage avant toute réparation ou opération d'entretien.

(Fig. 10) Avertissement : Pièces en rotation.
Gardez les mains et les pieds éloignés.

(Fig. 11) Restez à distance !

(Fig. 12) Point mort.

(Fig. 13) Marche arrière.

(Fig. 14) Avance rapide.

(Fig. 15) Avance lente.

(Fig. 16) Bouton ON/OFF LED.

Plaque signalétique

 Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
 	

Remarque: Les autres symboles/autocollants présents sur le produit concernent des exigences de certification spécifiques à d'autres zones commerciales.

Sécurité

Définitions de sécurité

Des avertissements, des mises en garde et des remarques sont utilisés pour souligner des parties particulièrement importantes du manuel.



AVERTISSEMENT: Symbole utilisé en cas de risque de blessures ou de mort pour l'opérateur ou les personnes à proximité si les instructions du manuel ne sont pas respectées.



REMARQUE: Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour le produit, d'autres matériaux ou les environs si les instructions du manuel ne sont pas respectées.

Remarque: Symbole utilisé pour donner des informations supplémentaires pour une situation donnée.

Instructions générales de sécurité



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Lisez toutes les instructions contenues dans ce manuel et apposées sur le produit avant de l'utiliser. Assurez-vous de bien comprendre et respecter les instructions.

- En cas de problèmes ou si vous avez des questions sur le produit, veuillez contacter votre revendeur Husqvarna pour plus d'informations.
- L'opérateur est responsable de la sécurité des personnes et des biens face aux situations et aux risques auxquels ils sont exposés.
- Ce produit génère un champ électromagnétique durant son fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser cet appareil.
- Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et la conception du produit sans préavis afin de mettre en œuvre des améliorations. Veuillez noter qu'aucune réclamation légale ne sera recevable sur la base des informations contenues dans ce manuel. Pour toute réparation, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine. La garantie n'est pas valable si d'autres pièces sont utilisées.

Instructions de sécurité pour le fonctionnement



AVERTISSEMENT: Lisez et assurez-vous de bien comprendre les instructions de sécurité qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Utilisez le produit uniquement dans le cadre de l'usage auquel il est destiné : labourer le sol. N'utilisez pas ce produit pour d'autres travaux. Cela peut être dangereux ou causer des dommages.

- Apprenez à utiliser le produit et ses fonctions en toute sécurité et apprenez à vous arrêter rapidement. Apprenez également à reconnaître les autocollants de sécurité.
- N'utilisez jamais le produit sans avoir le champ libre et les pieds bien d'aplomb. Identifiez les obstacles éventuels en cas de mouvement inattendu. Observez la plus grande prudence lorsque vous travaillez en pente.
- Seuls des adultes habitués à l'utilisation du produit sont autorisés à l'utiliser.
- Ne laissez jamais d'enfants ou d'autres personnes ne possédant pas la formation requise utiliser ou entretenir le produit. L'âge minimum de l'utilisateur peut être régi par les législations locales.
- Maintenez à distance toutes les personnes non habilitées. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collaborateurs doivent se tenir en dehors de la zone de sécurité, soit à au moins 20 m. Arrêtez immédiatement le produit si une personne s'approche.
- N'utilisez jamais le produit en cas de fatigue, de consommation d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la coordination.
- Soyez particulièrement attentif sur sol dur.
- Le produit a tendance à être beaucoup moins stable sur les sols cultivés.
- N'utilisez jamais le produit si vous êtes pieds nus. Portez toujours des chaussures ou bottes de protection, dotées d'embouts de sécurité de préférence. Ne portez jamais de vêtements amples, bijoux ou autre pouvant s'accrocher dans les pièces mobiles. Utilisez des protège-oreilles afin de minimiser le risque de perte auditive.
- N'utilisez jamais le produit pour transporter des personnes.
- Pour que le produit soit utilisé conformément à son utilisation prévue, il est essentiel de respecter strictement les conditions d'utilisation, d'entretien et de réparation énoncées par le fabricant.
- Arrêtez le moteur lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Marchez lorsque vous utilisez le produit, ne courez pas.
- Faites très attention lorsque vous tirez le produit vers vous ou que vous inversez son sens de rotation.
- Gardez une distance de sécurité avec les fraises en rotation, selon la longueur de la colonne de direction. Maintenez les mains et les pieds à distance des lames en rotation.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Risque de brûlure en cas de contact.
- Utilisez la machine uniquement à la lumière du jour ou dans des conditions d'éclairage appropriées.
- N'utilisez pas le produit sur un sol dont la pente est supérieure à 20°.
- Travaillez en travers des pentes et non pas dans le sens de la pente.

- Vous ne devez en aucun cas modifier la conception d'origine du produit sans l'approbation du fabricant. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine. Les modifications et accessoires non homologués peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles à l'utilisateur ou aux autres personnes présentes. La garantie n'est pas valable si d'autres pièces sont utilisées.
- Arrêtez immédiatement le moteur dans les cas suivants : vibrations et/ou bruit excessifs, blocage mécanique empêchant le moteur de tourner, difficultés à engager ou désengager l'embrayage, collision avec un corps étranger ou détérioration du câble d'arrêt du moteur.
- Si le câble d'arrêt du moteur est sectionné, coupez le moteur à l'aide de la commande de démarreur. Laissez le produit refroidir. Détachez le capuchon de bougie d'allumage. Vérifiez que le produit n'a subi aucun dommage. Si le produit est endommagé, contactez un atelier d'entretien homologué.
- Soyez toujours prudent et utilisez votre bon sens. Évitez les situations que vous n'êtes pas sûr de maîtriser. Si, après avoir lu ces instructions, vous n'êtes toujours pas sûr de la procédure à suivre, demandez conseil à un expert avant de poursuivre. Contactez un atelier d'entretien agréé.
- Ne modifiez pas l'équipement de sécurité de la machine. Contrôlez-le régulièrement pour vérifier qu'il fonctionne correctement.
- Le montage inapproprié de ce produit peut provoquer de graves blessures. Assurez-vous de suivre attentivement toutes les instructions.

Sécurité carburant



AVERTISSEMENT: Lisez et assurez-vous de bien comprendre les instructions de sécurité qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Le carburant est extrêmement inflammable. Faites l'appoint en carburant avec prudence à l'extérieur. Les feux, flammes nues et cigarettes sont interdits.
- Gardez à l'esprit qu'il existe un risque d'incendie, d'explosion et d'inhalation. Si vous avez renversé du carburant sur vous ou vos vêtements, changez de vêtements.
- Le moteur émet du monoxyde de carbone, un gaz nocif et incolore. N'utilisez pas la machine dans des espaces confinés.

Instructions de sécurité pour l'entretien



AVERTISSEMENT: assurez-vous de lire et de comprendre les instructions qui suivent avant d'utiliser le produit.

- Coupez toujours le moteur avant d'effectuer des travaux de réparation, de nettoyage, d'entretien ou avant le remplacement des outils du produit.

N'effectuez jamais de réglages si le produit est en marche.

- Un entretien régulier est essentiel pour maintenir la sécurité et les niveaux de performance.
- Portez des gants de travail épais pour remplacer les outils du produit.
- Remplacez les lames en rotation par jeux complets pour maintenir leur équilibre. Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine.
- Assurez-vous que toutes les vis et tous les écrous sont bien serrés.
- N'utilisez jamais un produit dont le silencieux est défectueux. Contactez un atelier d'entretien agréé.

- Pour votre propre sécurité, ne modifiez pas les caractéristiques du produit. Ne modifiez pas les réglages de vitesse du moteur et ne faites pas tourner le moteur à des vitesses excessives.
- Utilisez toujours les pièces de rechange d'origine.
- Lorsque ce produit arrive à la fin de sa durée de vie et n'est plus utilisé, renvoyez-le au revendeur ou remettez-le à un organisme de recyclage compétent.
- Assurez-vous de ne pas couper les câbles/fils ou de rayer la machine lorsque vous coupez les bords de la boîte.

Montage

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant de monter l'appareil.

Pour monter les fraises (TF 230)

Reportez-vous à l'illustration pour obtenir une vue d'ensemble des boulons, vis, écrous et rondelles nécessaires au montage des fraises.(Fig. 17)

- Montez les fraises sur le côté droit, comme illustré.

(Fig. 18) (Fig. 19) (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22) (Fig. 23)

- Montez les fraises sur le côté gauche en suivant la même procédure et en plaçant les bords tranchants dans le même sens.

Pour monter les fraises (TF 338)

Reportez-vous à l'illustration pour obtenir une vue d'ensemble des boulons, vis, écrous et rondelles nécessaires au montage des fraises.(Fig. 24)

- Montez les fraises sur le côté droit, comme illustré.

(Fig. 25) (Fig. 26) (Fig. 27) (Fig. 28) (Fig. 29) (Fig. 30)

- Montez les fraises sur le côté gauche en suivant la même procédure et en plaçant les bords tranchants dans le même sens.

Assemblage du produit

1. Installez le raccord.
 - a) Pour TF 230 : (Fig. 31)
 - b) Pour TF 338 : (Fig. 32)
2. Pour le modèle TF 230, installez la roue de support. (Fig. 33)
3. Installez la barre de glissement.
 - a) Pour TF 230 : (Fig. 34)

- b) Pour TF 338 : (Fig. 35)
4. Installez le guidon. (Fig. 36)
 5. Réglez la hauteur du guidon et serrez les boutons. (Fig. 37)
 6. Tournez la commande d'embrayage sur le bon côté et serrez le boulon. (Fig. 38)
 7. Installez le cache-câbles.
 - a) Installez le câble correctement.
 - b) Fixez le support en caoutchouc. (Fig. 39)
 - c) Installez le cache-câble et serrez la vis. (Fig. 40)
 8. Installez le capot de protection de fraise (TF 230).



REMARQUE: insérez les 4 boulons et les écrous avant de les serrer complètement.

- a) (Fig. 41)
 - b) (Fig. 42)
 - c) (Fig. 43)
9. Installez le capot de protection de fraise (TF 338) :
 - a) (Fig. 44)
 - b) (Fig. 45)
 - c) (Fig. 46)
 10. Installez le levier de vitesses. (Fig. 47)
 11. Serrez à nouveau tous les boulons et les écrous.



REMARQUE: ne démontez pas le produit. Contactez un atelier d'entretien Husqvarna agréé.

Pour installer l'éclairage LED (TF 230)

1. Retirez l'écrou (A) du support de l'éclairage LED.
2. Installez l'éclairage LED comme illustré et serrez l'écrou.
3. Utilisez le collier (D) pour fixer le câble LED (C). (Fig. 48)

Utilisation

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre dédié à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Étapes à effectuer avant d'utiliser TF 230

- Inspectez la zone de travail. Retirez tous les objets qui pourraient s'éjecter du produit et blesser gravement l'opérateur ou d'autres personnes, par exemple, des pierres, du verre ou des câbles en acier.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint si nécessaire.
- Vérifiez le niveau d'huile de boîte de vitesses et faites l'appoint si nécessaire.
- Vérifiez le niveau de carburant et faites l'appoint si nécessaire.
- Effectuez une inspection générale du produit.
 - a) Remplacez les pièces usées ou endommagées.
 - b) Vérifiez l'absence de fuites de carburant.
 - c) Assurez-vous que toutes les protections et tous les capots sont correctement installés.
 - d) Vérifiez tous les écrous et toutes les vis.
 - e) Assurez-vous que les fils électriques ne sont pas endommagés.
 - f) Contrôlez l'éclairage LED.
- Appliquez de l'huile sur le filtre à air.

Pour remplir le réservoir de carburant



REMARQUE: N'utilisez pas d'essence avec un indice d'octane inférieur à 90 RON (87 AKI). Cela peut endommager le produit.

1. Arrêtez le moteur et laissez le produit refroidir.
2. Placez le produit dans une zone bien ventilée.
3. Remplissez le réservoir de carburant.



REMARQUE: Assurez-vous qu'il n'y a pas de trop de carburant dans le réservoir de carburant. Le carburant se dilate lorsqu'il devient chaud.

4. Serrez le bouchon du réservoir de carburant avec précaution pour éviter tout risque d'incendie.
5. Nettoyez le produit et la zone autour du produit de tout carburant déversé.
6. Positionnez le produit à au moins 3 m (10 pi) de la zone et de la source de ravitaillement en carburant avant de faire démarrer le moteur.

Pour démarrer le produit

1. Ouvrez le robinet à carburant. (Fig. 49)
2. Ouvrez le starter en actionnant la commande correspondante. (Fig. 50)
3. Placez le levier de vitesses au point mort. (Fig. 51)
4. Faites tourner le moteur à plein régime en actionnant la commande d'accélération. (Fig. 52)
5. Placez l'interrupteur ON/OFF en position ON. (Fig. 53)
6. Tirez la poignée de la corde du lanceur.



AVERTISSEMENT: Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans un périmètre de sécurité de 20 m au démarrage du produit.

7. Lorsque le produit démarre, placez la commande du starter en position de starter. (Fig. 54)

Pour utiliser le produit en marche avant

1. Utilisez le levier de vitesses pour sélectionner la vitesse d'entraînement. La position 1 correspond à une vitesse lente et la position 2 à une vitesse rapide. (Fig. 55)
2. Appuyez sur le blocage de la commande d'accélération sur le guidon.
3. Poussez le levier d'embrayage (A) vers le guidon pour faire tourner les lames dentées. (Fig. 56)
4. Relâchez le levier d'embrayage (B) pour arrêter les lames dentées.

Pour utiliser le produit en marche arrière



AVERTISSEMENT: Avant de déplacer le produit vers l'arrière, relâchez le levier d'embrayage pour éviter toute blessure.

1. Assurez-vous qu'aucun obstacle ne se trouve derrière le produit.
2. Relâchez le levier d'embrayage.
3. Réduisez le régime du moteur.
4. Placez le levier de vitesses en position de marche arrière. (Fig. 57)
5. Appuyez sur le blocage de la commande d'accélération sur le guidon.
6. Poussez le levier d'embrayage (A) vers le guidon pour faire tourner les lames dentées. (Fig. 56)

7. Relâchez le levier d'embrayage (B) pour arrêter les lames dentées.

Pour arrêter le produit

1. Relâchez le levier d'embrayage. (Fig. 58)
2. Placez le levier de vitesses en position « N ». (Fig. 59)
3. Placez la commande d'accélération en position minimum. (Fig. 60)
4. Placez l'interrupteur ON/OFF en position OFF. (Fig. 61)
5. Fermez le robinet de carburant. (Fig. 62)

Pour déplacer le produit à l'aide des roues de support (TF 230)

1. Arrêtez le moteur. Reportez-vous à la section *Pour arrêter le produit à la page 65*.
2. Rabattez les roues de support. (Fig. 63)
3. Placez le guidon en position basse.
4. Soulevez les lames dentées du sol à l'aide du guidon. (Fig. 64)

Pour déplacer le produit avec le kit de roues

1. Arrêtez le moteur. Reportez-vous à la section *Pour arrêter le produit à la page 65*.

2. Remplacez les lames dentées par les roues. (Fig. 65)
3. Soulevez la barre de glissement du sol à l'aide du guidon. (Fig. 66)

Pour utiliser l'éclairage LED

1. Assurez-vous que la fiche de l'éclairage LED est correctement branchée au moteur.
2. Assurez-vous que l'éclairage LED est installé à l'angle approprié et serrez le boulon.
3. Démarrer le moteur. Reportez-vous à la section *Pour démarrer le produit à la page 64*.
4. Allumez l'éclairage LED.
5. Contrôlez l'éclairage LED. Si la puissance de l'éclairage LED n'est pas suffisante, contactez un atelier d'entretien Husqvarna agréé.



AVERTISSEMENT: éteignez l'éclairage LED avant de mettre le motoculteur hors tension.

Entretien

Introduction



AVERTISSEMENT: Assurez-vous de lire et de comprendre le chapitre sur la sécurité avant de procéder à l'entretien du produit.

Calendrier d'entretien

* = Nettoyez le produit plus régulièrement s'il est utilisé dans des environnements très poussiéreux.

** = L'opération d'entretien n'est nécessaire que si des problèmes de fonctionnement surviennent. Contactez un atelier d'entretien agréé.

Entretien	Entretien quotidien avant utilisation	Tous les mois ou toutes les 20 heures	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures	Tous les ans ou toutes les 300 heures
Nettoyez le produit.	X				
Assurez-vous que tous les écrous et toutes les vis sont entièrement serrés et en bon état.	X				
Nettoyez le filtre à air et vérifiez le niveau d'huile. Remplacez-le si nécessaire.	X				
Contrôlez le niveau d'huile moteur.	X				
Contrôlez le niveau d'huile de la boîte de vitesses.	X				

Entretien	Entretien quotidien avant utilisation	Tous les mois ou toutes les 20 heures	Tous les 3 mois ou toutes les 50 heures	Tous les 6 mois ou toutes les 100 heures	Tous les ans ou toutes les 300 heures
Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de carburant, d'huile moteur ou de lubrifiant.	X				
Vérifiez le niveau de carburant.	X				
Si le produit vibre trop, vérifiez la cause du problème.	X				
Vidangez l'huile et le lubrifiant du moteur et de la boîte de vitesses.		X		X	
Nettoyez le filtre à carburant et la zone autour du filtre à carburant.				X	X**
Nettoyez la bougie et le chapeau de bougie.				X	
Remplacez la bougie.					X
Vérifiez et ajustez le jeu des soupapes du moteur.					X**
Nettoyez la chambre de combustion.					X**
Vérifiez le circuit de carburant.					X**

Pour contrôler le filtre à air



REMARQUE: remplacez le filtre à air s'il est impossible de le nettoyer correctement ou s'il est endommagé. N'utilisez pas le produit si le filtre à air est endommagé. Cela pourrait endommager le moteur.



REMARQUE: Assurez-vous qu'aucune particule indésirable ne pénètre dans le conduit d'air connecté au carburateur.

1. Retirez l'écrou étoile (A), le couvercle du filtre à air (B), l'écrou papillon (C), le support du filtre en mousse (D), les filtres en mousse (E) et (F), ainsi que le godet d'huile (G).
2. Vérifiez que le filtre à air et le godet d'huile sont propres et en bon état.
3. Nettoyez le filtre à air et le godet d'huile si nécessaire. Effectuez les étapes suivantes :

- a) Nettoyez le filtre en mousse avec de l'eau chaude et du savon.
 - b) Laissez sécher le filtre en mousse.
 - c) Vidangez l'huile du godet d'huile.
 - d) Laissez sécher le godet d'huile.
 - e) Placez le filtre en mousse dans de l'huile moteur. Répartissez l'huile moteur sur le filtre en mousse de façon uniforme en frottant la surface de ce dernier.
 - f) Pressez le filtre en mousse pour éliminer l'excédent d'huile.
 - g) Ajoutez environ 100 ml d'huile moteur dans le godet d'huile.
4. Nettoyez la zone autour du filtre à air et du couvercle du filtre à air. Assurez-vous qu'aucune particule indésirable ne pénètre dans le conduit d'air connecté au carburateur.
 5. Installez le filtre à air en suivant les étapes dans l'ordre inverse. (Fig. 67)

Recherche de pannes

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	L'interrupteur d'alimentation est en position OFF.	Placez l'interrupteur d'alimentation sur ON.
	Niveau d'huile bas.	Remplissez d'huile jusqu'au niveau approprié.
	Le robinet de carburant est fermé.	Ouvrez le robinet de carburant.
	Plus de carburant.	Faites l'appoint en carburant.
	Le carburant ne peut pas s'écouler dans le carburateur.	Appuyez sur le bouton de sécurité, placez le commutateur du carburateur sur ON et ouvrez le robinet de carburant.
	Pas d'allumage.	Remplacez la bougie.
La courroie ne peut être ni retirée ni re-connectée.	La poignée d'embrayage ne fonctionne pas.	Remplacez la poignée d'embrayage.
	Le câble d'embrayage est endommagé.	Remplacez le câble d'embrayage.
	Patinage de la courroie.	Remplacez la courroie.
Bruits inhabituels provenant de la boîte de vitesses.	Niveau d'huile bas.	Remplissez d'huile jusqu'au niveau approprié.
Fuite d'huile sur l'arbre principal.	Le joint d'huile de l'arbre principal est endommagé.	Remplacez le joint d'huile.
Fuite d'huile au niveau de la plaque d'étanchéité.	Boulons desserrés sur la plaque d'étanchéité.	Serrez les boulons.
	Le joint torique est endommagé.	Remplacez le joint torique.
Fuite d'huile au niveau du levier de vitesses.	Le joint d'huile est endommagé.	Remplacez le joint d'huile.
Fuite d'huile au niveau de l'arbre de sortie.	Le joint d'huile est endommagé.	Remplacez le joint d'huile.
	Il y a un jeu trop important entre l'arbre de sortie et le joint d'huile.	Contactez un atelier d'entretien Husqvarna agréé.
La boîte de vitesses ne fonctionne pas correctement.	Le roulement est endommagé.	Remplacez le roulement.
L'arbre de sortie ne tourne pas.	Patinage de la courroie.	Remplacez la courroie.
	La chaîne est endommagée.	Remplacez la chaîne.
L'éclairage LED ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée correctement.	Branchez la fiche correctement.
	Le commutateur LED et/ou le câble sont endommagés.	Remplacez l'éclairage LED.
L'éclairage LED n'est pas assez puissant.	L'éclairage LED est endommagé.	Remplacez l'éclairage LED.

Problème	Cause possible	Solution
Les fraises cassent.	Le produit a heurté des objets durs tels que des pierres et des briques pendant l'utilisation.	Remplacez les fraises.
Les fraises s'entrechoquent pendant le fonctionnement.	Les fraises sont installées dans le mauvais sens.	Modifiez le sens des fraises.
Le produit ne s'arrête pas lorsque l'interrupteur d'alimentation est placé sur OFF.	L'interrupteur d'alimentation est endommagé.	Remplacez l'interrupteur d'alimentation.
Rupture des câbles de commande.	Dommages dus à une utilisation prolongée.	Remplacez le câble.
Bruit inhabituel provenant des fraises.	Boulons desserrés.	Serrez les boulons.

Transport et stockage

- Pour le transport sur de courtes distances, reportez-vous aux sections *Pour déplacer le produit à l'aide des roues de support (TF 230) à la page 65* et *Pour déplacer le produit avec le kit de roues à la page 65*.
- Laissez la machine refroidir avant de la remiser.
- Utilisez uniquement des récipients homologués pour le transport et le stockage de carburant.
- Entrez le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites ou de fumées s'échappant du produit. Les étincelles ou les flammes nues produites par exemple par des appareils électriques ou chaudières peuvent provoquer un incendie.
- Placez un capot sur le produit et sécurisez-le lors de son transport pour éviter tout dommage ou accident. Utilisez un véhicule de transport homologué pour transporter le produit.
- Ne soulevez pas le produit.
- Soyez prudent lorsque vous déplacez le produit sur un véhicule de transport, ou hors de ce dernier. Utilisez une rampe homologuée.

Caractéristiques techniques

	TF 230	TF 338
Largeur de travail, mm	780	950
Profondeur de travail, mm	150-300	150-300
Moteur	WM168FB/P	WM170F/P
Carburant	Essence	Essence
Capacité du réservoir de carburant, l	3,2	4,2
Capacité d'huile moteur, l	0,6	0,6
Cylindrée, cm ³	196	212
Puissance nominale, kW/ch à tr/min	3,5/4,6 à 3 100	3,6/4,8 à 3 100 (marché européen uniquement) 4,4/5,9 à 3 600 (autres marchés)

	TF 230	TF 338
Engrenages	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Capacité d'huile de la boîte de vitesses, l	0,95	1,1
Qualité de l'huile du moteur et de la boîte de vitesses	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min.	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min.
Poids brut, kg	87	114
Poids net, kg	73,5	99
Dimensions de l'emballage, mm	845x480x780	860x490x860
Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} , dB (A)	95	96

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité EU

Nous, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SUÈDE,
tél : +46-36-146500, déclarons sous notre entière
responsabilité que le produit :

Description	Motoculteur
Marque	Husqvarna
Type/Modèle	TF 230, TF 338
Identification	Les numéros de série à partir de 2025 et ultérieurs

est conforme aux directives et réglementations
européennes suivantes, telles que modifiées :

Réglementation	Description
2006/42/CE	« relative aux machines »
2014/30/UE	« relative à la compatibilité électromagnétique »
2000/14/EC	« relative au bruit extérieur »
2011/65/UE	« relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses au sein d'équipements électriques et électroniques »

et que les normes et/ou les spécifications techniques
suivantes sont appliquées : EN 709:1997+A4:2009,
EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Pour toute information relative aux émissions sonores,
veuillez consulter la section *Caractéristiques techniques*
à la page 68.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, responsable R&D, Husqvarna AB

Responsable de la documentation technique



Sommario

Introduzione.....	71	Risoluzione dei problemi.....	78
Sicurezza.....	72	Trasporto e rimessaggio.....	79
Montaggio.....	74	Dati tecnici.....	79
Funzionamento.....	75	Dichiarazione di conformità.....	81
Manutenzione.....	76		

Introduzione

Panoramica del prodotto (TF 230)

(Fig. 1)

1. Motore
2. Protezione dente
3. Ruota di supporto/kit per ruote (opzionale)
4. Coperchio cinghia
5. Denti
6. Barra di trascinamento
7. Impugnatura
8. Leva del cambio
9. Paraurti
10. Comando della frizione
11. Interruttore di accensione

12. Comando dell'acceleratore
13. Coperchio superiore
14. Protezione del cavo
15. Supporto dente (secondario)
16. Supporto dente (principale)
17. Staffa del copridenti
18. Giunto del connettore
19. Cassetta degli attrezzi
20. Sacchetto della bulloneria
21. Sacchetto della bulloneria (solo per denti)
22. Protezione lama

Panoramica del prodotto (TF 338)

(Fig. 2)

1. Motore
2. Protezione dente
3. Protezione del cavo
4. Coperchio cinghia
5. Denti
6. Barra di trascinamento
7. Impugnatura
8. Leva del cambio
9. Paraurti
10. Comando della frizione
11. Comando dell'acceleratore
12. Interruttore di accensione
13. Coperchio superiore
14. Supporto dente (secondario)
15. Supporto dente (principale)
16. Giunto del connettore
17. Staffa del copridenti
18. Kit ruota
19. Sacchetto della bulloneria
20. Sacchetto della bulloneria (solo per denti)
21. Cassetta degli attrezzi
22. Protezione lama

Simboli riportati sul prodotto

- (Fig. 3) **AVVERTENZA:** Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone.
- (Fig. 4) Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni.
- (Fig. 5) Utilizzare cuffie protettive e protezione per gli occhi omologate.
- (Fig. 6) Il presente prodotto è conforme alle direttive CE vigenti.
- (Fig. 7) Veloce.
- (Fig. 8) Lento.
- (Fig. 9) Arrestare il motore e rimuovere il cavo di accensione prima di effettuare interventi di riparazione o manutenzione.
- (Fig. 10) Avvertenza: Parti rotanti. Tenere lontani mani e piedi.

(Fig. 11) Mantenersi a distanza!

(Fig. 12) Cambio in folle.

(Fig. 13) Retromarcia.

(Fig. 14) Avanzamento rapido.

(Fig. 15) Avanzamento lento.

(Fig. 16) Pulsante LED ON/OFF.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in altre aree commerciali.

Piastrina modello

Husqvarna Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
CE EAC	

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

Le diciture Avvertenza, Attenzione e Note evidenziano parti molto importanti del manuale.



AVVERTENZA: Segnala un rischio di lesioni anche fatali all'operatore o alle persone presenti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Segnala un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali o all'area adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Fornisce ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere e comprendere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Prima dell'uso, leggere tutte le istruzioni contenute nel manuale dell'operatore e sul prodotto. Accertarsi di aver compreso le istruzioni e attenersi alle stesse.
- In caso di problemi o domande sul prodotto, rivolgersi al rivenditore Husqvarna per ulteriori informazioni.
- L'operatore è responsabile di tutte le situazioni non sicure o dei rischi a cui sono esposti le persone e gli oggetti.

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e il design senza preavviso, in modo da apportare miglioramenti al prodotto. Si noti che nessun reclamo legale è valido sulla base delle informazioni contenute in questo manuale. Utilizzare esclusivamente ricambi originali per le riparazioni. La garanzia non è valida se non vengono utilizzati esclusivamente ricambi originali.

Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA: Leggere e comprendere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare il prodotto esclusivamente per la finalità cui è destinato, ovvero il dissodamento del terreno. Non utilizzare il prodotto per altre attività. Ciò può essere pericoloso o causare danni.
- Apprendere l'uso sicuro del prodotto e le relative funzioni e imparare come arrestarlo rapidamente. Apprendere anche come identificare le decalcomanie di sicurezza.
- Cominciare a utilizzare il prodotto solo se si è certi che l'area di lavoro sia libera e che la posizione assunta sia stabile. Individuare eventuali ostacoli in caso di spostamenti imprevisti. Prestare particolare

attenzione quando si utilizza il prodotto su terreni in pendenza.

- Consentire l'uso del prodotto solo ad adulti che abbiano familiarità con il suo funzionamento.
- Non consentire mai a bambini o ad altre persone non appositamente formate di utilizzare il prodotto o di eseguire interventi di manutenzione. Verificare l'esistenza di norme locali che fissano l'età minima dell'utilizzatore.
- Mantenere distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, osservatori e aiutanti devono sempre essere tenuti a una distanza di sicurezza di 20 metri. Spegnerne il prodotto immediatamente nel caso qualcuno si avvicini.
- Non utilizzare mai il prodotto se si è stanchi oppure sotto l'effetto di alcolici, stupefacenti o farmaci in grado di alterare la vista, la capacità di valutazione o la coordinazione.
- Prestare particolare attenzione sui terreni duri.
- Il prodotto è molto meno stabile sui terreni dissodati.
- Non utilizzare mai il prodotto a piedi nudi. Indossare sempre scarpe o stivali di protezione, preferibilmente con puntali in acciaio. Non indossare abbigliamento non aderente, gioielli od oggetti simili che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Utilizzare cuffie protettive per ridurre al minimo il rischio di lesioni all'udito.
- Non utilizzare mai il prodotto per trasportare persone.
- La conformità e la stretta osservanza delle condizioni di funzionamento, assistenza e riparazione specificate dal produttore costituiscono inoltre elementi essenziali per l'uso previsto.
- Arrestare il prodotto quando non è in uso.
- Camminare, non correre, quando si utilizza il prodotto.
- Prestare particolare attenzione quando si tira il prodotto verso di sé o si inverte la direzione di rotazione.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle lame rotanti, determinata dalla lunghezza del piantone dello sterzo. Tenere mani e piedi lontani dalle lame rotanti.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento. Rischio di ustioni in caso di contatto.
- Utilizzare il prodotto solo alla luce solare o in altre condizioni di sufficiente illuminazione.
- Non utilizzare il prodotto su terreni con pendenze superiori a 20 °.
- Sui pendii, spostare la macchina in direzione trasversale, non verso l'alto o il basso.
- In nessun caso si deve modificare la versione originale del prodotto senza l'autorizzazione del produttore. Utilizzare sempre ricambi originali. Le modifiche e/o gli accessori non approvati possono causare lesioni gravi o mortali all'utilizzatore o a terzi. La garanzia non è valida se non vengono utilizzati esclusivamente ricambi originali.

- Arrestare immediatamente il motore se si verifica quanto segue: Vibrazioni e/o rumori eccessivi, inceppamento meccanico che impedisce al motore di girare, difficoltà di innesto o disinnesto della frizione, collisione con un oggetto estraneo o deterioramento del cavo di arresto del motore.
- Se il cavo di arresto del motore si spezza, utilizzare il comando di avviamento per arrestare il motore. Attendere che il prodotto si raffreddi. Scollegare il cappuccio dalla candela. Controllare che il prodotto non presenti danni. Se il prodotto è danneggiato, rivolgersi a un'officina di assistenza autorizzata.
- Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. Evitare tutte le situazioni che richiedono capacità superiori alle proprie. Se dopo aver letto le presenti istruzioni persistono dubbi sulle procedure operative, rivolgersi a un esperto prima di continuare. Contattare un'officina di assistenza autorizzata.
- Non modificare i dispositivi di sicurezza. Eseguire controlli regolari per accertarsi che funzionino correttamente.
- Il montaggio errato di questo prodotto potrebbe provocare gravi lesioni. Accertarsi di seguire attentamente tutte le istruzioni.

Sicurezza per l'uso del carburante



AVVERTENZA: Leggere e comprendere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Il carburante è altamente infiammabile. Prestare attenzione e fare rifornimento all'aperto. Sono vietati fuoco, fiamme libere e fumo.
- Tenere presenti i rischi di incendio, esplosione e intossicazione in caso di inalazione dei fumi. Se cade del carburante sul corpo o sugli abiti, cambiare abiti.
- Il motore emette monossido di carbonio, un gas incolore e altamente nocivo. Non utilizzare la macchina in spazi chiusi.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Arrestare sempre il motore prima di eseguire interventi di riparazione, pulizia, manutenzione o sostituzione degli attrezzi sul prodotto. Non apportare mai modifiche con il prodotto in movimento.
- Una regolare manutenzione è essenziale per la sicurezza e per mantenere livelli di prestazioni ottimali.
- Indossare guanti per impieghi gravosi durante la sostituzione degli attrezzi sul prodotto.

- Sostituire gli interi gruppi lame rotanti per garantirne il bilanciamento. Utilizzare sempre ricambi originali.
- Controllare che dadi e viti siano ben serrati.
- Non usare mai il prodotto se la marmitta è difettosa. Contattare un'officina di assistenza autorizzata.
- Per salvaguardare la sicurezza personale, non alterare le caratteristiche del prodotto. Non modificare le impostazioni del regime motore e non azionare il motore a una velocità eccessiva.

- Utilizzare sempre ricambi originali.
- Quando il prodotto non viene più utilizzato, è necessario restituirlo al rivenditore o a un centro di riciclaggio idoneo.
- fare attenzione a non tagliare i cavi o i fili o a non graffiare la vernice della macchina durante il taglio.

Montaggio

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.

Montaggio dei denti (TF 230)

Fare riferimento all'illustrazione per una panoramica di bulloni, viti, dadi e rondelle necessari per montare le lame. (Fig. 17)

- Montare le lame sul lato destro come mostrato in figura.
(Fig. 18) (Fig. 19) (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22) (Fig. 23)
- Montare le lame sul lato sinistro nello stesso modo e con i bordi affilati nella stessa direzione.

Montaggio dei denti (TF 338)

Fare riferimento all'illustrazione per una panoramica di bulloni, viti, dadi e rondelle necessari per montare i denti. (Fig. 24)

- Montare le lame sul lato destro come mostrato in figura.
(Fig. 25) (Fig. 26) (Fig. 27) (Fig. 28) (Fig. 29) (Fig. 30)
- Montare le lame sul lato sinistro nello stesso modo e con i bordi affilati nella stessa direzione.

Assemblaggio del prodotto

1. Montare il giunto di collegamento.
 - a) Per TF 230: (Fig. 31)
 - b) Per TF 338: (Fig. 32)
2. Per TF 230, montare la ruota di supporto. (Fig. 33)
3. Montare la barra di trascinamento.
 - a) Per TF 230: (Fig. 34)

- b) Per TF 338: (Fig. 35)
4. Installare l'impugnatura. (Fig. 36)
 5. Regolare l'altezza del manubrio e serrare le manopole. (Fig. 37)
 6. Ruotare il comando della frizione sul lato corretto e montare il bullone. (Fig. 38)
 7. Montare il copricavo.
 - a) Montare il cavo correttamente.
 - b) Montare il supporto in gomma. (Fig. 39)
 - c) Montare il copricavo e serrare la vite. (Fig. 40)
 8. Montare il copridenti (TF 230).



ATTENZIONE: Montare i 4 bulloni e i dadi prima di serrarli a fondo.

- a) (Fig. 41)
 - b) (Fig. 42)
 - c) (Fig. 43)
9. Montare il copridenti (TF 338):
 - a) (Fig. 44)
 - b) (Fig. 45)
 - c) (Fig. 46)
 10. Montare la leva del cambio. (Fig. 47)
 11. Serrare tutti i bulloni e i dadi nuovamente.



ATTENZIONE: Non smontare il prodotto. Rivolgersi a un centro assistenza Husqvarna autorizzato.

Installazione della luce a LED (TF 230)

1. Rimuovere il dado (A) dalla staffa della luce a LED.
2. Installare la luce a LED come mostrato nell'immagine e stringere il dado.
3. Utilizzare la fascetta (D) per collegare il cavo LED (C). (Fig. 48)

Funzionamento

Introduzione



AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare il prodotto.

Operazioni da effettuare prima di azionare TF 230

- Ispezionare l'area di lavoro. Rimuovere tutti gli oggetti che, qualora allentati, possono essere scagliati dal prodotto e causare lesioni gravi all'operatore o ad altri. Tali oggetti possono includere pietre, vetro o fili di acciaio.
- Effettuare un controllo del livello dell'olio motore e rabboccare se necessario.
- Effettuare un controllo del livello dell'olio della trasmissione e procedere a un rabbocco, se necessario.
- Effettuare un controllo del livello del carburante e rabboccare se necessario.
- Eseguire una revisione del prodotto.
 - a) Sostituire le parti usurate o danneggiate.
 - b) Verificare la presenza di perdite di carburante.
 - c) Assicurarsi che tutte le protezioni e i coperchi siano montati correttamente.
 - d) Effettuare un controllo di tutti i dadi e delle viti.
 - e) Assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.
 - f) Eseguire un controllo della luce a LED.
- Applicare dell'olio sul filtro dell'aria.

Per il rifornimento del carburante



ATTENZIONE: Non utilizzare mai benzina con un numero di ottani inferiore a 90 RON (87 AKI). Ciò può causare danni al prodotto.

1. Arrestare il motore e far raffreddare il prodotto.
2. Posizionare il prodotto in una zona con un buon flusso d'aria.
3. Riempire il serbatoio del carburante.



ATTENZIONE: Assicurarsi che nel serbatoio non vi sia una quantità eccessiva di carburante. Il carburante si espande quando si scalda.

4. Serrare con cautela il tappo del serbatoio del carburante per evitare il rischio di incendio.
5. Pulire il prodotto e l'area circostante se sono presenti fuoriuscite di carburante.

6. Spostare il prodotto ad almeno 3 m/10 ft dal luogo di rifornimento o dal carburante prima di avviare il motore.

Avviamento del prodotto

1. Aprire la valvola del carburante. (Fig. 49)
2. Aprire l'aria con il comando della valvola dell'aria. (Fig. 50)
3. Mettere la leva del cambio in folle. (Fig. 51)
4. Azionare l'acceleratore al massimo con il comando dell'acceleratore. (Fig. 52)
5. Impostare l'interruttore ON/OFF su ON. (Fig. 53)
6. Tirare l'impugnatura di avviamento.



AVVERTENZA: Assicurarsi che non vi siano persone o animali nella zona di sicurezza di 20 m quando si avvia il prodotto.

7. Se il prodotto viene avviato, regolare il comando della valvola dell'aria in posizione di starter. (Fig. 54)

Utilizzo del prodotto in avanti

1. Utilizzare la leva del cambio per selezionare la velocità di guida. La posizione 1 è quella della velocità bassa e la posizione 2 è quella della velocità alta. (Fig. 55)
2. Premere verso il basso il blocco dell'acceleratore sul manubrio.
3. Premere la leva della frizione (A) nella direzione del manubrio per far ruotare i denti. (Fig. 56)
4. Rilasciare la leva della frizione (B) per arrestare i denti.

Utilizzo del prodotto all'indietro



AVVERTENZA: Prima di spostare il prodotto all'indietro, è necessario rilasciare la leva della frizione per evitare lesioni.

1. Assicurarsi che non vi siano ostacoli dietro il prodotto.
2. Rilasciare la leva della frizione.
3. Diminuire il regime del motore
4. Portare la leva del cambio in posizione di retromarcia. (Fig. 57)
5. Premere verso il basso il blocco dell'acceleratore sul manubrio.
6. Premere la leva della frizione (A) nella direzione del manubrio per far ruotare i denti. (Fig. 56)
7. Rilasciare la leva della frizione (B) per arrestare i denti.

Arresto del prodotto

- 1. Rilasciare la leva della frizione. (Fig. 58)
- 2. Portare la leva del cambio nella posizione N. (Fig. 59)
- 3. Portare il comando dell'acceleratore nella posizione MIN. (Fig. 60)
- 4. Portare l'interruttore ON/OFF su OFF. (Fig. 61)
- 5. Chiudere la valvola del carburante. (Fig. 62)

Spostamento del prodotto con le ruote di supporto (TF 230)

- 1. Spegner il motore. Fare riferimento a *Arresto del prodotto alla pagina 76*.
- 2. Piegare le ruote di supporto verso il basso. (Fig. 63)
- 3. Portare i manubri nella posizione bassa.
- 4. Sollevare i denti da terra utilizzando i manubri. (Fig. 64)

Spostamento del prodotto con il kit ruota

- 1. Spegner il motore. Fare riferimento a *Arresto del prodotto alla pagina 76*.

- 2. Sostituire i denti con le ruote. (Fig. 65)
- 3. Sollevare la barra di trascinamento da terra con il manubrio. (Fig. 66)

Funzionamento della luce a LED

- 1. Assicurarsi che la spina della luce a LED sia correttamente collegata al motore.
- 2. Assicurarsi che la luce a LED sia installata nell'angolazione corretta e serrare il bullone.
- 3. Avviare il motore. Fare riferimento a *Avviamento del prodotto alla pagina 75*.
- 4. Posizionare la luce LED su On.
- 5. Eseguire un controllo della luce a LED. Se la luce a LED è scarsa, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Husqvarna.



AVVERTENZA: Portare la luce a LED in posizione Off prima di impostare la motozappa su Off.

Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Assicurarsi di aver letto e compreso il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire interventi di manutenzione sul prodotto.

Programma di manutenzione

* =Pulire a intervalli più regolari se il prodotto viene utilizzato in condizioni con molta polvere.
** =La manutenzione è necessaria solo se si verificano problemi di funzionamento. Rivolgersi a un centro assistenza autorizzato.

Manutenzione	Manutenzione giornaliera prima del funzionamento	Ogni mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Pulire il prodotto.	X				
Assicurarsi che tutti i dadi e le viti siano completamente serrati e non danneggiati.	X				
Pulire il filtro dell'aria e controllare il livello dell'olio. Sostituirla, se necessario.	X				
Effettuare un controllo del livello dell'olio motore.	X				
Eseguire un controllo del livello dell'olio della trasmissione.	X				
Assicurarsi che non siano presenti perdite di carburante, olio motore o lubrificante.	X				

Manutenzione	Manutenzione giornaliera prima del funzionamento	Ogni mese o 20 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 300 ore
Eseguire il controllo del livello del carburante.	X				
Se il prodotto presenta vibrazioni eccessive, verificarne la causa.	X				
Sostituire l'olio e il lubrificante del motore e del cambio.		X		X	
Pulire il filtro del carburante e l'area circostante.				X	X**
Pulire la candela e il relativo cappuccio.				X	
Sostituire la candela.					X
Controllare e regolare il gioco delle valvole del motore.					X**
Pulire la camera di combustione.					X**
Controllare il circuito del carburante.					X**

Controllo del filtro dell'aria



ATTENZIONE: Sostituire il filtro dell'aria se non può essere completamente pulito o se è danneggiato. Non utilizzare il prodotto se il filtro dell'olio è danneggiato. Questo può causare danni al prodotto.



ATTENZIONE: Assicurarsi che non entrino particelle indesiderate nel condotto dell'aria collegato al carburatore.

1. Rimuovere il dado a stella (A), il coperchio del filtro dell'aria (B), il dado ad alette (C), il supporto del filtro in schiuma (D), i filtri in schiuma (E) e (F) e la coppa dell'olio (G).
2. Esaminare il filtro dell'aria e la coppa dell'olio per verificare che non siano sporchi o danneggiati.
3. Pulire il filtro dell'aria e la coppa dell'olio, se necessario. Eseguire le operazioni specificate di seguito:
 - a) Pulire il filtro in schiuma con acqua calda e sapone.
 - b) Lasciar asciugare il filtro dell'aria in schiuma.
 - c) Scaricare l'olio dalla coppa dell'olio.
 - d) Lasciar asciugare la coppa dell'olio.
 - e) Inserire il filtro in schiuma nell'olio motore. Massaggiare il filtro in schiuma per assicurarsi che l'olio venga distribuito in modo uniforme.
 - f) Comprimere il filtro in schiuma per rimuovere l'olio indesiderato.
 - g) Aggiungere circa 100 ml di olio motore nella coppa dell'olio.
4. Pulire l'area intorno al filtro e al coperchio del filtro dell'aria. Assicurarsi che non entrino particelle indesiderate nel condotto dell'aria collegato al carburatore.
5. Installare il nuovo filtro dell'aria procedendo nella sequenza opposta. (Fig. 67)

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	L'interruttore di accensione è impostato su Off.	Spostare l'interruttore di accensione su ON.
	Livello dell'olio basso.	Riempire con olio fino al livello corretto.
	La valvola del carburante è impostata su Off.	Impostare la valvola del carburante su On.
	Carburante esaurito.	Rifornimento carburante.
	Il carburante non riesce a fluire nel carburatore.	Premere il pulsante di sicurezza, impostare l'interruttore del carburatore e la valvola carburante su On.
	Non si verifica l'accensione.	Sostituire la candela.
La cinghia non può essere separata o collegata.	La leva della frizione non funziona.	Sostituire la leva della frizione.
	Il cavo della frizione è danneggiato.	Sostituire il cavo della frizione.
	Slittamento della cinghia.	Sostituire la cinghia.
Rumore insolito proveniente dal cambio.	Livello dell'olio basso.	Riempire con olio fino al livello corretto.
Perdita di olio sull'albero principale.	La guarnizione dell'olio è danneggiata sull'albero principale.	Sostituire la guarnizione dell'olio.
Perdita di olio sulla piastra di tenuta.	Bulloni allentati sulla piastra di tenuta.	Serrare i bulloni.
	O-ring danneggiato.	Sostituire l'O-ring.
Perdita di olio sulla leva del cambio.	La guarnizione dell'olio è danneggiata.	Sostituire la guarnizione dell'olio.
Perdita di olio sull'albero di uscita.	La guarnizione dell'olio è danneggiata.	Sostituire la guarnizione dell'olio.
	Gioco eccessivo tra l'albero di uscita e la guarnizione dell'olio.	Rivolgersi a un centro assistenza Husqvarna autorizzato.
La trasmissione non funziona in modo regolare.	Il cuscinetto è danneggiato.	Sostituire il cuscinetto.
L'albero di uscita non ruota.	Slittamento della cinghia.	Sostituire la cinghia.
	La catena è danneggiata.	Sostituire la catena.
La luce a LED non funziona.	La spina non è collegata correttamente.	Collegare correttamente la spina.
	L'interruttore LED e/o il cavo sono danneggiati.	Sostituire la luce a LED.
La luce a LED è scarsa.	La luce a LED è danneggiata.	Sostituire la luce a LED.
Le lame si rompono.	Sono stati colpiti oggetti duri come pietre e mattoni durante l'utilizzo.	Sostituire le lame.
Le lame picchiano durante il funzionamento.	Le lame sono installate nella direzione sbagliata.	Cambiare la direzione delle lame.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si arresta quando l'interruttore di accensione è posizionato su Off.	L'interruttore di accensione è guasto.	Sostituire l'interruttore di corrente.
I cavi di comando si rompono.	Danni causati dall'utilizzo prolungato.	Sostituire il cavo.
Rumore insolito provenienti dalle lame.	Bulloni allentati.	Serrare i bulloni.

Trasporto e rimessaggio

- Per il trasporto su distanze brevi, fare riferimento a *Spostamento del prodotto con le ruote di supporto (TF 230) alla pagina 76* e *Spostamento del prodotto con il kit ruota alla pagina 76*.
- Lasciare raffreddare che il prodotto prima del rimessaggio.
- Utilizzare sempre contenitori approvati per la conservazione e il trasporto del carburante.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.
- Assicurarsi che non vi siano perdite o emissioni di fumo dal prodotto. Scintille o fiamme aperte, provocate ad esempio da dispositivi elettrici o caldaie, possono innescare un incendio.
- Applicare una copertura sul prodotto e fissarlo durante il trasporto per evitare danni e incidenti. Utilizzare un veicolo omologato per il trasporto del prodotto.
- Non sollevare il prodotto.
- Prestare attenzione quando si carica o scarica il prodotto per il trasporto. Utilizzare una rampa omologata.

Dati tecnici

	TF 230	TF 338
Larghezza di esercizio, mm	780	950
Profondità di esercizio, mm	150-300	150-300
Motore	WM168FB/P	WM170F/P
Carburante	Benzina	Benzina
Capacità serbatoio carburante, L	3,2	4,2
Capacità olio motore, l	0,6	0,6
Cilindrata, cm ³	196	212
Potenza nominale kW/hp @ rpm	3,5/4,6 @ 3100	3,6/4,8 @ 3100 (solo per il mercato europeo) 4,4/5,9 @ 3600 (altri mercati)
Ingranaggi	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Capacità dell'olio del cambio, litri	0.95	1,1
Qualità dell'olio del motore e della trasmissione	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min

	TF 230	TF 338
Peso lordo, kg	87	114
Peso netto, kg	73,5	99
Dimensioni contenitore, mm	845x480x780	860x490x860
Livello acustico, garantito L _{WA} dB(A)	95	96

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, SVEZIA, tel:
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Motozappa
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	TF 230, TF 338
Identificazione	Numeri di serie a partire da 2025 e successivi

Conforme alle seguenti direttive e normative UE e
successive modifiche:

Regolamento	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/UE	"sulla compatibilità elettromagnetica"
2000/14/CE	"sul rumore esterno"
2011/65/UE	"sulle restrizioni dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"

e che sono applicati gli standard e/o le specifiche
tecniche seguenti: EN 709:1997+A4:2009, EN
709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Per informazioni sulle emissioni acustiche, fare
riferimento a *Dati tecnici alla pagina 79*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, Responsabile ricerca e sviluppo,
Husqvarna AB

Responsabile della documentazione tecnica



ÍNDICE

Introdução.....	82	Resolução de problemas.....	89
Segurança.....	83	Transporte e armazenamento.....	90
Montagem.....	85	Especificações técnicas.....	90
Funcionamento.....	86	Declaração de conformidade.....	92
Manutenção.....	87		

Introdução

Vista geral do produto (TF 230)

(Fig. 1)

1. Motor
2. Cobertura das lâminas de dentes
3. Kit de roda/roda de suporte (opcional)
4. Cobertura da correia
5. Lâminas de dentes
6. Lâmina de direção
7. Punho
8. Alavanca de velocidades
9. Para-choques
10. Controlo da embraiagem
11. Interruptor de alimentação

12. Controlo do acelerador
13. Cobertura superior
14. Cobertura do cabo
15. Suporte das lâminas de dentes (secundário)
16. Suporte das lâminas de dentes (principal)
17. Suporte da cobertura do dente
18. Junta do conetor
19. Bolsa de ferramentas
20. Saco de material
21. Saco de material (apenas para lâminas de dentes)
22. Proteção da lâmina

Vista geral do produto (TF 338)

(Fig. 2)

1. Motor
2. Cobertura das lâminas de dentes
3. Cobertura do cabo
4. Cobertura da correia
5. Lâminas de dentes
6. Lâmina de direção
7. Punho
8. Alavanca de velocidades
9. Para-choques
10. Controlo da embraiagem
11. Controlo do acelerador
12. Interruptor de alimentação
13. Cobertura superior
14. Suporte das lâminas de dentes (secundário)
15. Suporte das lâminas de dentes (principal)
16. Junta do conetor
17. Suporte da cobertura do dente
18. Kit de rodas
19. Saco de material
20. Saco de material (apenas para lâminas de dentes)
21. Bolsa de ferramentas
22. Proteção da lâmina

Símbolos no produto

- (Fig. 3) AVISO: Tenha cuidado e utilize o produto corretamente. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou terceiros.
- (Fig. 4) Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.
- (Fig. 5) Utilize protetores acústicos e proteção ocular aprovados.
- (Fig. 6) Este produto está em conformidade com as Diretivas CE aplicáveis.
- (Fig. 7) Rápido.
- (Fig. 8) Lento.
- (Fig. 9) Desligue o motor e retire o cabo de ignição antes de realizar tarefas de reparação ou manutenção.
- (Fig. 10) Aviso: peças rotativas. Mantenha as mãos e os pés afastados.

(Fig. 11) Mantenha a distância de segurança!

(Fig. 12) Neutro.

(Fig. 13) Marcha-atrás.

(Fig. 14) Avanço rápido.

(Fig. 15) Avanço lento.

(Fig. 16) Botão ON/OFF do LED.

Nota: os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências para homologação em outras áreas profissionais.

Etiqueta de tipo

 Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN	
 	

Segurança

Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



ATENÇÃO: utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



CUIDADO: utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

Nota: utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.

Instruções de segurança gerais



ATENÇÃO: Leia e certifique-se de que compreende as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Leia todas as instruções deste manual do utilizador e do produto antes da utilização. Certifique-se de que compreende e cumpre as instruções.
- Caso tenha problemas ou questões relacionados com o produto, contacte o seu revendedor Husqvarna para obter mais informações.
- O operador é o responsável por todas as situações pouco seguras ou riscos a que exponha pessoas e propriedade.

- Este produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas circunstâncias, este campo pode interferir com o funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para diminuir o risco de condições que podem causar ferimentos ou morte, recomendamos que os portadores de implantes médicos consultem o seu médico e o fabricante do implante antes de utilizar este produto.
- Reservamo-nos o direito de alterar especificações e designs sem aviso prévio para implementar melhorias. Tenha em atenção que quaisquer reclamações legais baseadas nas informações contidas neste manual não são válidas. Utilize apenas peças genuínas nas reparações. A garantia não é válida se forem utilizadas peças não genuínas.

Instruções de segurança para funcionamento



ATENÇÃO: Leia e certifique-se de que compreende as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize apenas o produto para o fim previsto: lavoura do solo. Não utilize o produto para outras tarefas. Fazê-lo pode ser perigoso ou provocar danos.
- Aprenda a utilizar o produto e as respetivas funções em segurança e saiba como o parar rapidamente. Familiarize-se também com os autocolantes de segurança.
- Nunca utilize o produto sem se certificar de que a área de trabalho está desimpedida e que tem os pés bem apoiados. Observe se há obstáculos em caso de movimentos inesperados. Tenha muito cuidado ao utilizar o produto em declives.

- Apenas permita que o produto seja utilizado por adultos que estejam familiarizados com a sua utilização.
- Não permita, em circunstância alguma, que uma criança, ou outras pessoas que não saibam utilizar o produto, o utilizem ou realizem operações de manutenção. A legislação local pode regular a idade do utilizador permitida.
- Mantenha afastadas as pessoas não autorizadas. As crianças, animais, observadores e ajudantes devem ficar fora do perímetro de segurança de 20 m. Pare imediatamente o produto se alguém se aproximar.
- Nunca use o produto se estiver cansado, se tiver ingerido bebidas alcoólicas ou se estiver a tomar outras drogas ou medicamentos que possam afetar a visão, o discernimento ou a coordenação.
- Preste especial atenção em superfícies duras.
- O produto tem tendência a ser muito menos estável em solo cultivado.
- Nunca utilize o produto se estiver descalço. Utilize sempre sapatos ou botas de proteção, de preferência com biqueira de aço. Nunca utilize vestuário largo, joias ou itens semelhantes que possam ficar presos nas peças móveis. Utilize protetores acústicos para minimizar o risco de danos auditivos permanentes.
- Nunca utilize o produto para transportar pessoas.
- A conformidade e o cumprimento rigoroso das condições de funcionamento, manutenção e reparação, conforme especificado pelo fabricante, também constituem elementos essenciais da utilização prevista.
- Desligue o motor quando o produto não estiver a ser utilizado.
- Não corra enquanto transporta o produto.
- Preste muita atenção quando puxar o produto na sua direção ou quando inverter o sentido de rotação.
- Mantenha uma distância segura das lâminas rotativas, definida pelo comprimento da coluna de direção. Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas rotativas.
- O motor e o sistema de escape ficam muito quentes durante o funcionamento. Risco de queimaduras em caso de toque.
- Apenas utilize o produto durante o dia ou em condições de boa iluminação.
- Não utilize o produto em terrenos com um declive superior a 20°.
- Desloque-o na transversal em declives, e não subindo ou descendo.
- Não deverá, em qualquer circunstância, modificar o design original do produto sem a aprovação do fabricante. Utilize sempre peças sobresselentes originais. Modificações e/ou acessórios não aprovados podem originar ferimentos graves ou a morte do utilizador ou de outras pessoas. A garantia não é válida se forem utilizadas peças não genuínas.

- Desligue o motor de imediato, caso ocorra o seguinte: Vibração e/ou ruído excessivos, bloqueio mecânico que impede a rotação do motor, dificuldades em engatar ou desengatar a embraiagem, colisão com um objeto estranho ou deterioração do cabo de paragem do motor.
- Se o cabo de desligamento do motor estiver danificado, utilize o controlo de arranque para parar o motor. Permita que o produto arrefeça. Retire a cobertura da respetiva vela de ignição. Verifique se o produto não sofreu danos. Se o produto estiver danificado, fale com uma oficina de assistência aprovada para a reparação.
- Seja sempre cuidadoso e use o senso comum. Evite todas as situações que considere estarem para além das suas capacidades. Caso ainda se sinta inseguro acerca dos procedimentos de operação depois de ler estas instruções, consulte um perito antes de prosseguir. Contacte uma oficina de assistência autorizada.
- Não modifique o equipamento de segurança. Verifique regularmente para se certificar de que funciona corretamente.
- A montagem incorreta deste produto pode provocar ferimentos graves. Certifique-se de que segue todas as instruções cuidadosamente.

Segurança no manuseamento do combustível



ATENÇÃO: Leia e certifique-se de que compreende as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- O combustível é altamente inflamável. Tenha o máximo cuidado e proceda ao reabastecimento no exterior. Fogo, chama aberta e fumo são proibidos.
- Tenha em conta os riscos de incêndio, explosão e inalação de fumos. Se derramar combustível sobre si próprio ou no seu vestuário, mude de vestuário.
- O motor emite monóxido de carbono, um gás venenoso incolor. Não utilize a máquina em espaços confinados.

Instruções de segurança para manutenção



ATENÇÃO: Leia e certifique-se de que compreende as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Pare sempre o motor antes de efetuar uma tarefa de reparação, limpeza ou manutenção, ou ao alterar as ferramentas no produto. Nunca efetue ajustes com o produto em funcionamento.
- A manutenção regular é essencial para a segurança e para manter os níveis de desempenho.
- Use luvas resistentes ao mudar as ferramentas no produto.

- Substitua a lâmina rotativa em conjuntos completos para as manter equilibradas. Utilize sempre peças sobresselentes originais.
- Verifique se os parafusos e as porcas estão bem apertados.
- Nunca utilize um produto com um silenciador defeituoso. Contacte uma oficina de assistência autorizada.
- Para sua própria segurança, não altere as características do produto. Não mude as definições

de velocidade do motor nem utilize o motor a velocidades excessivas.

- Utilize sempre peças sobresselentes originais.
- Quando a vida útil do produto chegar ao fim e deixar de o utilizar, deve devolvê-lo ao revendedor ou a uma estação aplicável para reciclagem.
- Certifique-se de que não corta os cabos/fios nem risca a máquina ao cortar as margens da embalagem.

Montagem

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de montar o produto.

Montar as lâminas de dentes (TF 230)

Consulte a ilustração para obter uma visão geral dos parafusos, porcas e anilhas necessários para montar as lâminas de dentes.(Fig. 17)

- Monte as lâminas de dentes no lado direito, conforme ilustrado.

(Fig. 18) (Fig. 19) (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22) (Fig. 23)

- Monte as lâminas de dentes no lado esquerdo da mesma forma e com as extremidades afiadas no mesmo sentido.

Montar as lâminas de dentes (TF 338)

Consulte a ilustração para obter uma visão geral dos parafusos, porcas e anilhas necessários para montar as lâminas de dentes.(Fig. 24)

- Monte as lâminas de dentes no lado direito, conforme ilustrado.

(Fig. 25) (Fig. 26) (Fig. 27) (Fig. 28) (Fig. 29) (Fig. 30)

- Monte as lâminas de dentes no lado esquerdo da mesma forma e com as extremidades afiadas no mesmo sentido.

Montar o produto

1. Instale a junta de ligação.
 - a) Para TF 230: (Fig. 31)
 - b) Para TF 338: (Fig. 32)
2. Para TF 230, instale a roda de suporte. (Fig. 33)
3. Instale a lâmina de direção.
 - a) Para TF 230: (Fig. 34)

b) Para TF 338: (Fig. 35)

4. Instale o punho. (Fig. 36)
5. Ajuste a altura do punho e aperte os manípulos. (Fig. 37)
6. Rode o controlo da embraiagem para o lado correto e fixe o parafuso. (Fig. 38)
7. Instale a cobertura do cabo.
 - a) Instale corretamente o cabo.
 - b) Coloque o suporte de borracha. (Fig. 39)
 - c) Instale a cobertura do cabo e aperte o parafuso. (Fig. 40)
8. Instale a cobertura do dente (TF 230).



CUIDADO: Coloque os 4 parafusos e as porcas antes de os apertar totalmente.

- a) (Fig. 41)
- b) (Fig. 42)
- c) (Fig. 43)

9. Instale a cobertura do dente (TF 338):
 - a) (Fig. 44)
 - b) (Fig. 45)
 - c) (Fig. 46)

10. Instale a alavanca de velocidades. (Fig. 47)
11. Aperte novamente os parafusos e as porcas.



CUIDADO: Não desmonte o produto. Contacte um distribuidor com assistência técnica da Husqvarna aprovado.

Instalar a luz LED (TF 230)

1. Remova a porca (A) do suporte da luz LED.
2. Instale a luz LED conforme ilustrado na imagem e aperte a porca.
3. Utilize a abraçadeira (D) para fixar o cabo do LED (C). (Fig. 48)

Funcionamento

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de utilizar o produto.

Ações a efetuar antes de utilizar o TF 230

- Inspeção a área de trabalho. Remova todos os objetos soltos que possam ser projetados do produto e provocar ferimentos graves no utilizador ou noutras pessoas. Estes itens incluem pedras, vidro ou arame.
- Verifique o nível do óleo de motor e abasteça com óleo, se necessário.
- Verifique o nível de óleo da caixa de velocidades e abasteça com óleo, se necessário.
- Verifique o nível do combustível e abasteça com combustível, se necessário.
- Efetue uma revisão do produto.
 - a) Substitua as peças gastas ou danificadas.
 - b) Verifique se existem fugas de combustível.
 - c) Certifique-se de que todas as proteções e coberturas estão instaladas corretamente.
 - d) Verifique todas as porcas e os parafusos.
 - e) Certifique-se de que os fios elétricos não estão danificados.
 - f) Verifique a luz LED.
- Aplique óleo no filtro de ar.

Encher o depósito de combustível



CUIDADO: Não utilize gasolina com um índice de octanas inferior a 90 RON (87 AKI). Caso contrário, pode causar danos no produto.

1. Desligue o motor e deixe o produto arrefecer.
2. Coloque o produto numa área arejada.
3. Encha o depósito de combustível.



CUIDADO: Certifique-se de que não existe demasiado combustível no respetivo depósito. O combustível expande-se quando fica quente.

4. Aperte cuidadosamente a tampa do depósito de combustível para evitar o risco de incêndio.
5. Limpe o produto e a área à volta do produto de derrames de combustível.

6. Antes de ligar o motor, afaste o produto, no mínimo, 3 m/10 pés da fonte de combustível e do local de abastecimento.

Ligar o produto

1. Abra a válvula de combustível. (Fig. 49)
2. Abra o estrangulador com o controlo do estrangulador. (Fig. 50)
3. Coloque a alavanca de velocidades na posição neutra. (Fig. 51)
4. Aplique o acelerador ao máximo. (Fig. 52)
5. Coloque o interruptor ON/OFF na posição ON. (Fig. 53)
6. Puxe o punho do cabo de arranque.



ATENÇÃO: Certifique-se de que não existem pessoas ou animais na zona de segurança de 20 m quando o produto arrancar.

7. Quando o produto arrancar, coloque o controlo do estrangulador na posição de estrangulação. (Fig. 54)

Utilizar o produto em marcha em frente

1. Utilize a alavanca de velocidades para selecionar a velocidade de condução. A posição 1 corresponde à velocidade lenta e a posição 2 à velocidade rápida. (Fig. 55)
2. Empurre o bloqueio do acelerador no punho para baixo.
3. Empurre a alavanca da embraiagem (A) na direção do punho para fazer com que as lâminas de dentes rodem. (Fig. 56)
4. Solte a alavanca da embraiagem (B) para parar as lâminas de dentes.

Utilizar o produto em marcha-atrás



ATENÇÃO: Antes de deslocar o produto em marcha-atrás, deve soltar a alavanca da embraiagem para evitar ferimentos.

1. Certifique-se de que não há obstáculos atrás do produto.
2. Solte a alavanca da embraiagem.
3. Reduza a velocidade do motor.
4. Coloque a alavanca de velocidades na posição de marcha-atrás. (Fig. 57)
5. Empurre o bloqueio do acelerador no punho para baixo.

- 6. Empurre a alavanca da embraiagem (A) na direção do punho para fazer com que as lâminas de dentes rodem. (Fig. 56)
- 7. Solte a alavanca da embraiagem (B) para parar as lâminas de dentes.

Parar o produto

- 1. Solte a alavanca da embraiagem. (Fig. 58)
- 2. Coloque a alavanca de velocidades na posição N. (Fig. 59)
- 3. Coloque o acelerador na posição MIN. (Fig. 60)
- 4. Coloque o interruptor ON/OFF na posição OFF. (Fig. 61)
- 5. Feche a válvula de combustível. (Fig. 62)

Mover o produto com as rodas de suporte (TF 230)

- 1. Desligue o motor. Consulte *Parar o produto na página 87*.
- 2. Dobre as rodas de suporte para baixo. (Fig. 63)
- 3. Coloque as barras de direção na posição baixa.
- 4. Levante as lâminas de dentes do solo com as barras de direção. (Fig. 64)

Mover o produto com o kit de rodas

- 1. Desligue o motor. Consulte *Parar o produto na página 87*.
- 2. Substitua as lâminas de dentes pelas rodas. (Fig. 65)
- 3. Levante a lâmina de direção do solo com a barra de direção. (Fig. 66)

Utilizar a luz LED

- 1. Certifique-se de que a ficha da luz LED está corretamente ligada ao motor.
- 2. Certifique-se de que a luz LED está instalada no ângulo adequado e aperte o parafuso.
- 3. Ligue o motor. Consulte *Ligar o produto na página 86*.
- 4. Ligue a luz LED.
- 5. Verifique a luz LED. Se a luz LED não for suficiente, contacte um distribuidor com assistência técnica Husqvarna aprovado.



ATENÇÃO: Desligue a luz LED antes de desligar a motoenxada.

Manutenção

Introdução



ATENÇÃO: Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.

Esquema de manutenção

* = Limpar em intervalos mais regulares se o produto for utilizado em condições com muita poeira.

** = A manutenção apenas é necessária se ocorrerem problemas de funcionamento. Contacte um distribuidor com assistência técnica aprovado.

Manutenção	Manutenção diária antes da utilização	Todos os meses ou 20 horas	A cada 3 meses ou 50 horas	A cada 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Limpe o produto.	X				
Certifique-se de que todas as porcas e parafusos estão totalmente apertados e não estão danificados.	X				
Limpe o filtro de ar e verifique o nível do óleo. Substitua-o, se necessário.	X				
Verifique o nível do óleo de motor.	X				
Verifique o nível do óleo da caixa de velocidades.	X				
Certifique-se de que não existem fugas de combustível, óleo de motor ou lubrificação.	X				
Verifique o nível do combustível.	X				

Manutenção	Manutenção diária antes da utilização	Todos os meses ou 20 horas	A cada 3 meses ou 50 horas	A cada 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Se verificar demasiada vibração no produto, verifique a causa.	X				
Mude o óleo e lubrificação do motor e da caixa de velocidades.		X		X	
Limpe o filtro de combustível e a área à volta do filtro de combustível.				X	X**
Limpe a vela de ignição e a cobertura da vela de ignição.				X	
Substitua a vela de ignição.					X
Verifique e ajuste a folga das válvulas do motor.					X**
Limpe a câmara de combustão.					X**
Verifique o circuito de combustível.					X**

Verificar o filtro de ar



CUIDADO: Substitua o filtro de ar se este não poder ser totalmente limpo ou se estiver danificado. Não utilize o produto se o filtro de ar estiver danificado. Caso contrário, pode provocar danos no motor.



CUIDADO: Certifique-se de que não entram partículas indesejadas na conduta de ar que está ligada ao carburador.

1. Remova a porca em estrela (A), a cobertura do filtro de ar (B), a porca de orelhas (C), o suporte do filtro de espuma (D), os filtros de espuma (E) e (F) e o copo de óleo (G).
2. Examine o filtro de ar e o copo de óleo quanto a sujidade e danos.
3. Limpe o filtro de ar e o copo de óleo, se necessário. Execute os seguintes passos:

- a) Limpe o filtro de espuma com água morna e sabão.
 - b) Deixe o filtro de espuma secar.
 - c) Drene o óleo do copo de óleo.
 - d) Deixe o copo de óleo secar.
 - e) Coloque o filtro de espuma em óleo de motor. Esfregue o filtro de espuma para distribuir o óleo de motor uniformemente pelo filtro de espuma.
 - f) Comprima o filtro de espuma para remover óleo indesejado do filtro de espuma.
 - g) Adicione aproximadamente 100 ml de óleo do motor ao copo de óleo.
4. Limpe a área à volta do filtro de ar e da cobertura do filtro de ar. Certifique-se de que não entram partículas indesejadas na conduta de ar que está ligada ao carburador.
 5. Instale o filtro de ar na sequência inversa. (Fig. 67)

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca.	O interruptor de alimentação está na posição OFF (desligado).	Coloque o interruptor de alimentação na posição ON (ligado).
	Nível do óleo baixo.	Encha com óleo até ao nível correto.
	A válvula de combustível está na posição desligada.	Coloque a válvula de combustível na posição ligada.
	Sem combustível.	Encha o depósito de combustível.
	O combustível não flui para o carburador.	Prima o botão de segurança, coloque o interruptor do carburador e a válvula de combustível na posição ligada.
	Não existe ignição.	Substitua a vela de ignição.
A correia não pode ser separada nem ligada.	O punho da embraiagem não funciona.	Substitua o punho da embraiagem.
	O cabo da embraiagem está danificado.	Substitua o cabo da embraiagem.
	Patinagem da correia.	Substitua a correia.
Ruído invulgar proveniente da caixa de velocidades.	Nível do óleo baixo.	Encha com óleo até ao nível correto.
Fuga de óleo no eixo principal.	O vedante de óleo está danificado no eixo principal.	Substitua o vedante de óleo.
Fuga de óleo na placa de vedação.	Parafusos soltos na placa de vedação.	Aperte os parafusos.
	O o-ring está danificado.	Substitua o O-ring.
Fuga de óleo na alavanca de velocidades.	O vedante de óleo está danificado.	Substitua o vedante de óleo.
Fuga de óleo no eixo de saída.	O vedante de óleo está danificado.	Substitua o vedante de óleo.
	Existe demasiada folga entre o eixo de saída e o vedante de óleo.	Contacte um distribuidor com assistência técnica da Husqvarna aprovado.
A caixa de velocidades não funciona corretamente.	O rolamento está danificado.	Substitua o rolamento.
O eixo de saída não roda.	Patinagem da correia.	Substitua a correia.
	A corrente está danificada.	Substitua a corrente.
A luz LED não funciona.	A ficha não está corretamente ligada.	Ligue a ficha corretamente.
	O interruptor LED e/ou o cabo estão danificados.	Substitua a luz LED.
A luz LED não é suficiente.	A luz LED está danificada.	Substitua a luz LED.
As lâminas partem-se.	Atingir objetos duros, como pedras e tijolos, durante a utilização.	Substitua as lâminas.

Problema	Causa possível	Solução
As lâminas chocam entre si durante o funcionamento.	As lâminas de dentes estão instaladas no sentido errado.	Altere o sentido das lâminas de dentes.
O produto não para quando o interruptor de alimentação é colocado na posição Off (desligado).	O interruptor principal está avariado.	Substitua o interruptor de alimentação.
Os cabos de controlo partem-se.	Danos resultantes de utilização prolongada.	Substitua o cabo.
Ruído invulgar proveniente das lâminas de dentes.	Parafusos soltos.	Aperte os parafusos.

Transporte e armazenamento

- Para o transporte em distâncias mais curtas, consulte *Mover o produto com as rodas de suporte (TF 230) na página 87* e *Mover o produto com o kit de rodas na página 87*.
 - Deixe o produto arrefecer antes de o armazenar.
 - Utilize recipientes aprovados para o transporte e armazenamento de combustível.
 - Mantenha o produto num local seco e sem gelo.
 - Certifique-se de que não existem fugas ou fumos provenientes do produto. Faíscas ou chamas
- abertas, por exemplo de dispositivos elétricos ou mesmo caldeiras, podem causar um incêndio.
 - Coloque uma cobertura no produto e fixe-o em segurança durante o transporte para evitar danos e acidentes. Utilize um veículo aprovado para o transporte do produto.
 - Não levante o produto.
 - Tenha cuidado ao colocar ou retirar o produto de um veículo para transporte. Utilize uma rampa aprovada.

Especificações técnicas

	TF 230	TF 338
Largura de trabalho, mm	780	950
Profundidade de trabalho, mm	150-300	150-300
Motor	WM168FB/P	WM170F/P
Combustível	Gasolina	Gasolina
Capacidade do depósito de combustível, l	3,2	4,2
Capacidade de óleo de motor, l	0,6	0,6
Cilindrada, cm ³	196	212
Potência nominal, kW/hp a 3100	3,5/4,6 a 3100	3,6/4,8 a 3100 (Apenas mercado da UE)
		4,4/5,9 a 3600 (Outros mercados)
Engrenagens	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Capacidade de óleo da caixa de velocidades, l	0,95	1,1

	TF 230	TF 338
Qualidade do óleo do motor e da caixa de velocidades	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min
Peso bruto, kg	87	114
Peso líquido, kg	73,5	99
Dimensões da embalagem, mm	845x480x780	860x490x860
Nível de potência sonora, garantido L _{WA} dB (A)	95	96

Declaração de conformidade

Declaração UE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SUÉCIA,
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira
responsabilidade, que o produto:

Descrição	Motoenxada
Marca	Husqvarna
Tipo/Modelo	TF 230, TF 338
Identificação	Os números de série referentes a 2025 e posteriores

Está em conformidade com as seguintes diretivas e
regulamentos da UE, com as respetivas alterações:

Regulamento	Descrição
2006/42/CE	"relativa a máquinas"
2014/30/UE	"relativa à compatibilidade eletromagnética"
2000/14/CE	"relativa ao ruído exterior"
2011/65/UE	"relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamento elétrico e eletrónico"

e que as seguintes normas e/ou especificações
técnicas são aplicadas: EN 709:1997+A4:2009, EN
709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Para mais informações sobre as emissões de ruído,
consulte *Especificações técnicas na página 90*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, gestor de I&D, Husqvarna AB

Responsável pela documentação técnica



CUPRINS

Introducere.....	93	Depanare.....	100
Siguranță.....	94	Transportul și depozitarea.....	101
Asamblarea.....	96	Date tehnice.....	101
Funcționare.....	97	Declarație de conformitate.....	103
Întreținere.....	98		

Introducere

Prezentare generală a produsului (TF 230)

(Fig. 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Motor | 12. Control accelerație |
| 2. Capac pentru cuțit cu dinți | 13. Capac superior |
| 3. Kit roată/roată de susținere (opțional) | 14. Capac pentru cablu |
| 4. Capac curea | 15. Suport cuțit cu dinți (secundar) |
| 5. Cuțite cu dinți | 16. Suport cuțit cu dinți (principal) |
| 6. Bară de prindere | 17. Consolă capac pentru dinți |
| 7. Mâner | 18. Îmbinare conector |
| 8. Manetă pentru schimbarea vitezelor | 19. Geantă pentru scule |
| 9. Bară de protecție | 20. Geantă pentru piese |
| 10. Controlul ambreiajului | 21. Geantă pentru piese (numai pentru cuțite cu dinți) |
| 11. Întrerupător principal | 22. Protecție cuțit |

Prezentare generală a produsului (TF 338)

(Fig. 2)

1. Motor
2. Capac pentru cuțit cu dinți
3. Capac pentru cablu
4. Capac curea
5. Cuțite cu dinți
6. Bară de prindere
7. Mâner
8. Manetă pentru schimbarea vitezelor
9. Bară de protecție
10. Controlul ambreiajului
11. Control accelerație
12. Întrerupător principal
13. Capac superior
14. Suport cuțit cu dinți (secundar)
15. Suport cuțit cu dinți (principal)
16. Îmbinare conector
17. Consolă capac pentru dinți
18. Set de roți
19. Geantă pentru piese
20. Geantă pentru piese (numai pentru cuțite cu dinți)
21. Geantă pentru scule
22. Protecție cuțit

Simbolurile de pe produs

- (Fig. 3) **AVERTISMENT:** Aveți grijă să utilizați corect produsul. Acest produs poate cauza vătămări corporale grave sau decesul operatorului sau al altor persoane.
- (Fig. 4) Citiți cu atenție manualul operatorului și asigurați-vă că înțelegeți instrucțiunile înainte de utilizare.
- (Fig. 5) Utilizați protecția de auz și ochelarii de protecție aprobați.
- (Fig. 6) Acest produs este în conformitate cu directivele CE aplicabile.
- (Fig. 7) Rapid.
- (Fig. 8) Lent.
- (Fig. 9) Oprii motorul și scoateți cablul de alimentare a aprinderii înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.

(Fig. 10) Avertisment: Piese rotative. Feriți mâinile și picioarele.

(Fig. 11) Păstrați distanța!

(Fig. 12) Punct mort.

(Fig. 13) Treaptă marșarier.

(Fig. 14) Deplasare rapidă înainte.

(Fig. 15) Deplasare lentă înainte.

(Fig. 16) Buton On/Off cu LED

Nota: Alte simboluri/autocolante de pe produs se referă la cerințele de certificare pentru alte zone comerciale.

Plăcuță de identificare

	Husqvarna	Prod. year
Serial No		
Article no.		
Model		
Working width		
Working depth		
Gear shifting		
Engine displacement		
Oil quality		
Engine oil capacity		
Fuel tank capacity		
Gear box oil capacity		
Nominal power		
Net weight		
Fuel (octan/octan)		
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN		
  		

Siguranță

Definiții privind siguranța

Avertismentele, atenționările și notele sunt utilizate pentru a desemna părți foarte importante din manual.



AVERTISMENT: Se utilizează dacă există risc de vătămare sau de deces pentru operator sau pentru trecători, în cazul în care instrucțiunile din manual nu sunt respectate.



ATENȚIE: Se utilizează dacă există un risc de deteriorare a produsului, a altor materiale sau a zonelor învecinate, dacă instrucțiunile din manual nu sunt respectate.

Nota: Se utilizează pentru a furniza mai multe informații care sunt necesare într-o situație dată.

Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți și înțelegeți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Înainte de utilizare, citiți toate instrucțiunile din acest manual al operatorului și de pe produs. Asigurați-vă că înțelegeți și respectați instrucțiunile.
- Dacă aveți probleme sau întrebări privind produsul, adresați-vă distribuitorului Husqvarna, pentru informații suplimentare.
- Operatorul este responsabil pentru orice situații nesigure sau sururi la care sunt expuși oamenii și obiectele.

- În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.
- Ne rezervăm dreptul de a modifica specificațiile și designurile fără notificare prealabilă, în vederea implementării de îmbunătățiri. Rețineți că informațiile din acest manual nu pot constitui o bază pentru niciun fel de acțiune în justiție. Pentru reparații, utilizați numai piese originale. Garanția este nevalidă dacă nu se utilizează piese originale.

Instrucțiuni de siguranță pentru utilizare



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți și înțelegeți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Utilizați produsul numai în scopul pentru care este conceput, pentru aratul solului. Nu utilizați produsul pentru alte operațiuni. Acest lucru poate fi periculos sau poate provoca daune materiale.
- Învățați să utilizați în siguranță produsul și funcțiile acestuia și cum să opriți rapid produsul. Învățați, de asemenea, conținutul etichetelor de avertizare.
- Nu operați niciodată produsul înainte ca zona de lucru să fi fost eliberată și înainte să asigurați stabilitate a picioarelor. Fiți atent la obstacole care se pot deplasa neașteptat. Procedați cu mare atenție când lucrați pe terenuri în pantă.
- Permiteți utilizarea produsului numai de adulți familiarizați cu produsul.

- Nu permiteți niciodată copiilor sau altor persoane neinstruite în operarea produsului să îl utilizeze sau să îl depaneze. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
- Nu permiteți persoanelor neautorizate să se apropie. Copiii, animalele, privitorii și persoanele care vă ajută trebuie să se afle în afara zonei de siguranță de 20 m. Oprii imediat produsul dacă se apropie cineva.
- Nu utilizați niciodată produsul dacă sunteți obosit, dacă ați consumat alcool sau dacă luați alte medicamente care vă pot afecta vederea, discernământul sau coordonarea.
- Procedați cu deosebită atenție pe sol tare.
- Produsul are tendința de a fi mult mai puțin stabil pe teren cultivat.
- Nu utilizați niciodată produsul când sunteți desculț. Purtați întotdeauna pantofi sau cizme de protecție, de preferat cu vârfuri de oțel. Nu purtați niciodată haine largi, bijuterii sau articole similare, care pot să fie prinse în piesele în mișcare. Utilizați protecție auz, pentru a minimiza riscul de afectare a auzului.
- Nu utilizați niciodată produsul propriu-zis pentru a transporta persoane.
- Conformitatea cu condițiile de operare, service și reparații specificate de producător și respectarea strictă a acestora constituie, de asemenea, elemente esențiale ale domeniului de utilizare.
- Oprii motorul atunci când produsul nu este în uz.
- Când utilizați produsul, mergeți, nu alergați.
- Procedați cu mare atenție când trageți produsul în direcția dvs. sau când schimbați direcția de rotație.
- Păstrați față de lamele care se rotesc o distanță de siguranță dată de lungimea coloanei de direcție. Feriți-vă mâinile și picioarele de cuțitele rotative.
- Motorul și sistemul de eșapament ating temperaturi înalte în timpul funcționării. Pericol de vătămări corporale prin arsură, în caz de atingere.
- Utilizați produsul numai ziua sau în locuri bine iluminate.
- Nu utilizați produsul pe pante cu înclinație mai mare de 20 °.
- Lucrați perpendicular pe pantă, nu paralel cu aceasta.
- Nu modificați sub nicio formă designul original al produsului, fără aprobarea producătorului. Utilizați întotdeauna piese de schimb originale. Modificările și/sau accesoriile neaprobate pot conduce la vătămări corporale grave sau la decesul utilizatorului sau altor persoane. Garanția este nevalidă dacă nu se utilizează piese originale.
- Oprii imediat motorul în următoarele situații: Vibrații și/sau zgomot excesive, blocaje mecanice care împiedică rotirea motorului, dificultăți la cuplarea sau decuplarea ambreiajului, o coliziune cu un obiect străin sau deteriorarea cablului de oprire a motorului.
- În cazul tăierii cablului de oprire a motorului, folosiți comanda demarorului pentru a opri motorului. Permiteți produsului să se răcească. Deconectați pipa bujiei de la bujie. Asigurați-vă că produsul

nu este deteriorat. Dacă produsul este deteriorat, pentru reparații luați legătura cu un atelier de service aprobat.

- Lucrați întotdeauna cu atenție și folosiți-vă gândirea. Evitați toate situațiile care considerați că vă depășesc capacitatea de reacție. Dacă totuși vă simțiți nesiguri în legătură cu procedurile de operare după citirea acestor instrucțiuni, trebuie să consultați un specialist înainte de a continua. Contactați un atelier de service autorizat.
- Nu modificați echipamentul de siguranță. Verificați cu regularitate, pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
- Asamblarea inadecvată a acestui produs poate putea provoca vătămări corporale grave. Asigurați-vă că respectați cu atenție toate instrucțiunile.

Reguli de siguranță referitoare la carburant



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți și înțelegeți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Combustibilul este extrem de inflamabil. Procedați cu atenție și realimentați în medii exterioare. Focul, flacăra deschisă și fumatul sunt interzise.
- Țineți cont de riscul de incendiu, explozie și inhalare de gaze. Dacă vărsați combustibil pe dvs. sau pe îmbrăcăminte, schimbați-vă îmbrăcăminte.
- Motorul emite monoxid de carbon, care este un gaz otrăvitor incolor. Nu utilizați mașina în spații închise.

Instrucțiuni de siguranță pentru întreținere



AVERTISMENT: Înainte de a utiliza produsul, citiți și înțelegeți instrucțiunile de avertizare de mai jos.

- Oprii întotdeauna motorul înainte de a efectua reparații, de a curăța, de a efectua activități de întreținere sau când schimbați uneltele la produs. Nu efectuați niciodată reglaje când produsul funcționează.
- Executarea periodică a operațiilor de întreținere este esențială pentru siguranță și pentru a menține nivelurile de performanță.
- Purtați mănuși de protecție foarte rezistente la schimbarea uneltelor produsului.
- Schimbați cuțitul rotativ în seturi complete, pentru a-i păstra echilibrul. Utilizați întotdeauna piesele de schimb originale.
- Verificați ca șuruburile și piulițele să fie bine strânse.
- Nu utilizați niciodată un produs care are un amortizor de zgomot defect. Contactați un atelier de service autorizat.

- Pentru siguranța dvs., nu modificați caracteristicile produsului. Nu schimbați setările de turație motor și nu rulați motorul la turație maximă.
- Utilizați întotdeauna piesele de schimb originale.
- Atunci când intervalul de service al acestui produs a fost epuizat și produsul nu se mai folosește,

acesta trebuie returnat la distribuitor sau la o stație corespunzătoare pentru reciclare.

- Aveți grijă să nu tăiați cablurile/firele și să nu zgâriați vopseala utilajului când tăiați marginile cutiei.

Asamblarea

Introducere



AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de asamblarea produsului.

Pentru a asambla cuțitele cu dinți (TF 230)

Consultați ilustrația, pentru o prezentare generală a bolțurilor, șuruburilor, piulițelor și șaibelor necesare pentru asamblarea cuțitelor cu dinți.(Fig. 17)

- Asamblați cuțitele cu dinți în partea dreaptă, după cum este indicat în ilustrație.

(Fig. 18) (Fig. 19) (Fig. 20) (Fig. 21) (Fig. 22) (Fig. 23)

- Asamblați cuțitele cu dinți pe partea stângă în același mod și cu marginile ascuțite în aceeași direcție.

Pentru a asambla cuțitele cu dinți (TF 338)

Consultați ilustrația, pentru o prezentare generală a bolțurilor, șuruburilor, piulițelor și șaibelor necesare pentru asamblarea cuțitelor cu dinți.(Fig. 24)

- Asamblați cuțitele cu dinți în partea dreaptă, după cum este indicat în ilustrație.

(Fig. 25) (Fig. 26) (Fig. 27) (Fig. 28) (Fig. 29) (Fig. 30)

- Asamblați cuțitele cu dinți pe partea stângă în același mod și cu marginile ascuțite în aceeași direcție.

Asamblarea produsului

1. Instalați racordul de conexiune.
 - a) Pentru TF 230: (Fig. 31)
 - b) Pentru TF 338: (Fig. 32)
2. Pentru TF 230, instalați roata de susținere. (Fig. 33)
3. Instalați bara de prindere.
 - a) Pentru TF 230: (Fig. 34)

- b) Pentru TF 338: (Fig. 35)

4. Montați mânerul. (Fig. 36)
5. Reglați înălțimea mânerului și strângeți butoanele rotative. (Fig. 37)
6. Rotiți comanda ambreiajului în partea corectă și atașați șurubul. (Fig. 38)
7. Montați capacul cablului.
 - a) Instalați corect firul de.
 - b) Atașați manșonul de cauciuc. (Fig. 39)
 - c) Montați capacul de cablu și strângeți șurubul. (Fig. 40)
8. Montați capacul pentru dinți (TF 230).



ATENȚIE: Atașați cele 4 bolțuri și piulițe înainte de a le strânge complet.

- a) (Fig. 41)
- b) (Fig. 42)
- c) (Fig. 43)

9. Montați capacul pentru dinți (TF 338):

- a) (Fig. 44)
- b) (Fig. 45)
- c) (Fig. 46)

10. Instalați maneta pentru schimbarea vitezelor. (Fig. 47)

11. Strângeți din nou toate șuruburile și piulițele.



ATENȚIE: Nu demontați produsul. Adresați-vă unui distribuitor de service Husqvarna autorizat.

Instalarea luminii LED (TF 230)

1. Scoateți piulița (A) de pe consola luminii LED.
2. Montați lumina LED după cum este indicat în imagine și strângeți piulița.
3. Utilizați clema (D) pentru a atașa cablul LED (C). (Fig. 48)

Funcționare

Introducere



AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți capitolul referitor la siguranță înainte de a utiliza produsul.

Instrucțiuni înainte de folosirea TF 230

- Efectuați o inspecție a suprafeței de lucru. Îndepărtați toate obiectele nefixate care pot fi aruncate din produs și care pot cauza vătămări corporale grave operatorului sau altor persoane. Aceste obiecte includ pietre, sticlă sau fire de oțel.
- Verificați nivelul uleiului de motor și completați cu ulei de motor, dacă este necesar.
- Verificați nivelul uleiului cutiei de viteze și completați cu ulei, dacă este necesar.
- Verificați nivelul combustibilului și completați, dacă este necesar.
- Efectuați o inspecție globală a produsului.
 - a) Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate.
 - b) Verificați dacă există scurgeri de combustibil.
 - c) Asigurați-vă că toate apărătoarele și capacele sunt corect instalate.
 - d) Verificați toate piulițele și șuruburile.
 - e) Asigurați-vă că firele electrice nu sunt deteriorate.
 - f) Efectuați o verificare a luminilor LED.
- Aplicați ulei pe filtrul de aer.

Alimentarea cu carburant



ATENȚIE: Nu utilizați benzină cu o cifră octanică mai mică de 90 RON (87 AKI). Aceasta poate deteriora produsul.

1. Oprii motorul și lăsați produsul să se răcească.
2. Amplasați produsul într-o zonă cu un flux de aer adecvat.
3. Umpleți rezervorul de carburant.



ATENȚIE: Verificați să nu existe prea mult carburant în rezervorul de carburant. Carburantul se dilată atunci când se încălzește.

4. Strângeți cu atenție capacul rezervorului de carburant, pentru a preveni pericolul de incendiu.
5. Curățați produsul și zona din jurul acestuia de carburantul vărsat.
6. Îndepărtați produsul la cel puțin 3 m/10 ft de zona de realimentare cu combustibil și de sursa de combustibil, înainte de a porni motorul.

Pornirea produsului

1. Deschideți supapa de carburant. (Fig. 49)
2. Deschideți șocul de la acționarea șocului. (Fig. 50)
3. Treceți maneta pentru schimbarea vitezelor în poziția treptei neutre. (Fig. 51)
4. Aplicați accelerație maximă de la controlul accelerației. (Fig. 52)
5. Treceți întrerupătorul de pornire/oprire în poziția ON (PORNIT). (Fig. 53)
6. Trageți de mânerul șnurului de pornire.



AVERTISMENT: La pornirea produsului, asigurați-vă că în zona de siguranță de 20 m nu se află nicio persoană și niciun animal.

7. La pornirea produsului, setați acționarea șocului la poziția clapetei de șoc. (Fig. 54)

Pentru deplasarea înainte a produsului

1. Folosiți maneta pentru schimbarea vitezelor, pentru a selecta viteza de deplasare. Poziția 1 corespunde unei viteze reduse, iar poziția 2 corespunde unei viteze mari. (Fig. 55)
2. Împingeți în jos dispozitivul de blocare a accelerației de pe mâner.
3. Împingeți levierul ambreiajului (A) în direcția mânerului, pentru a determina cușitele cu dinți să se rotească. (Fig. 56)
4. Eliberați levierul ambreiajului (B), pentru a determina oprirea cușitelor cu dinți.

Pentru deplasarea înapoi a produsului



AVERTISMENT: Înainte de a deplasa produsul în marșarier, trebuie să eliberați levierul ambreiajului, pentru a preveni vătămrile corporale.

1. Asigurați-vă că nu există niciun obstacol în spatele produsului.
2. Eliberați mânerul ambreiajului.
3. Reduceți turația motorului.
4. Treceți maneta pentru schimbarea vitezelor în poziția treptei de deplasare în marșarier. (Fig. 57)
5. Împingeți în jos dispozitivul de blocare a accelerației de pe mâner.
6. Împingeți levierul ambreiajului (A) în direcția mânerului, pentru a determina cușitele cu dinți să se rotească. (Fig. 56)

7. Eliberați levierul ambreiajului (B), pentru a determina oprirea cuțitelor cu dinți.

Oprirea produsului

1. Eliberați mânerul ambreiajului. (Fig. 58)
2. Treceți maneta pentru schimbarea vitezelor în poziția N. (Fig. 59)
3. Setări controlul accelerației în poziția MIN. (Fig. 60)
4. Setări întrerupătorul de pornire/oprire a motorului în poziția OFF (OPRIT). (Fig. 61)
5. Închideți valva de combustibil. (Fig. 62)

Pentru deplasarea produsului pe roțile de susținere (TF 230)

1. Opriți motorul. Consultați *Oprirea produsului la pagina 98*.
2. Pliati roțile de susținere în jos. (Fig. 63)
3. Amplasați mânerul în poziția inferioară.
4. Ridicați cuțitele de la sol cu ajutorul mânerelor. (Fig. 64)

Pentru deplasarea produsului cu ajutorul setului de roți

1. Opriți motorul. Consultați *Oprirea produsului la pagina 98*.

2. Înlocuiți cuțitele cu dinți pentru roți. (Fig. 65)
3. Ridicați bara de prindere de la sol cu ajutorul mânerului. (Fig. 66)

Utilizarea luminii LED

1. Asigurați-vă că ștecărul luminii LED este conectat corect la motor.
2. Asigurați-vă că lumina LED este instalată în unghiul corespunzător și strângeți bolțul.
3. Porniți motorul. Consultați *Pornirea produsului la pagina 97*.
4. Porniți lumina LED.
5. Efectuați o verificare a luminii LED. Dacă lumina LED nu este suficientă, discutați cu un distribuitor de service Husqvarna autorizat.



AVERTISMENT: Puneți LED-ul în poziția oprit înainte de a opri motocultivatorul.

Întreținere

Introducere



AVERTISMENT: Citiți și familiarizați-vă cu capitoul privind siguranța înainte de a efectua operațiuni de întreținere a produsului.

Program de întreținere

* =Curățați la intervale mai regulate, dacă produsul este utilizat în medii cu mult praf.

** =Întreținerea este necesară numai dacă survin probleme de operare. Adresați-vă unui distribuitor de service autorizat.

Întreținere	Întreținere zilnică înainte de utilizare	Prima lună sau la 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La un an sau 300 de ore
Curățați produsul.	X				
Verificați dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse bine și nu sunt deteriorate.	X				
Curățați filtrul de aer și verificați nivelul uleiului. Înlocuiți dacă este necesar.	X				
Efectuați o verificare a nivelului uleiului de motor.	X				
Efectuați o verificare a nivelului de ulei din cutia de viteze.	X				
Asigurați-vă că nu există pierderi de combustibil, de ulei de motor sau de lubrifiant.	X				

Întreținere	Întreținere zilnică înainte de utilizare	Prima lună sau la 20 de ore	La fiecare 3 luni sau 50 de ore	La fiecare 6 luni sau 100 de ore	La un an sau 300 de ore
Verificați nivelul de combustibil.	X				
Dacă produsul prezintă vibrații excesive, verificați pentru a determina cauza.	X				
Înlocuiți uleiul și lubrifiantul motorului și cutiei de viteze.		X		X	
Curățați filtrul de carburant și zona din jurul filtrului de carburant.				X	X**
Curățați bujia și pipa bujiei.				X	
Înlocuiți bujia.					X
Verificați și reglați jocul supapelor motorului.					X**
Curățați camera de ardere.					X**
Verificați circuitul de combustibil.					X**

Pentru a verifica filtrul de aer



ATENȚIE: Înlocuiți filtrul de aer dacă nu poate fi curățat complet sau dacă este deteriorat. Nu utilizați produsul dacă filtrul de aer este deteriorat. Această măsură poate deteriora motorul.



ATENȚIE: Asigurați-vă că nu pătrund particule nedorite în conducta de aer racordată la carburator.

1. Scoateți piulița stea (A), capacul filtrului de aer (B), piulița fluture (C), suportul filtrului de spumă (D), filtrele de spumă (E) și (F), cupa de ulei (G).
2. Examinați filtrul de aer și cupa de ulei pentru a vedea dacă nu prezintă murdărie și deteriorări.
3. Curățați filtrul de aer și cupa de ulei, dacă este necesar. Parcurgeți pașii următori:

- a) Curățați filtrul de spumă cu apă caldă și săpun.
 - b) Lăsați filtrul de spumă să se usuce.
 - c) Scurgeți uleiul de motor din cupa de ulei.
 - d) Lăsați cupa de ulei să se usuce.
 - e) Puneți filtrul de spumă în ulei de motor. Frecați filtrul de spumă pentru a distribui uniform uleiul de motor pe suprafața sa.
 - f) Comprimați filtrul de spumă pentru a elimina uleiul nedorit.
 - g) Adăugați aproximativ 100 ml de ulei de motor în cupa de ulei.
4. Curățați suprafața din jurul filtrului de aer și capacul filtrului de aer. Asigurați-vă că nu pătrund particule nedorite în conducta de aer racordată la carburator.
 5. Montați filtrul de aer efectuând pașii în ordine inversă. (Fig. 67)

Depanare

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Motorul nu pornește.	Înterupătorul este setat la Off (Oprit).	Treceți întrerupătorul de alimentare în poziția On (Pornit).
	Nivel scăzut de ulei.	Umpleți cu ulei până ajunge la nivelul corect.
	Supapa de combustibil este oprită.	Setați supapa de combustibil în poziția On (Pornit).
	Fără combustibil.	Orificiu de umplere cu carburant.
	Combustibilul nu poate curge în carburator.	Apăsăți butonul de siguranță, treceți comutatorul carburatorului și supapa de carburant în poziția On (pornit).
	Fără contact.	Înlocuiți bujia.
Cureaua nu poate fi separată sau conectată.	Mânerul ambreiajului nu funcționează.	Înlocuiți mânerul ambreiajului.
	Cablul ambreiajului este deteriorat.	Înlocuiți cablul ambreiajului.
	Alunecare curea.	Înlocuiți cureaua.
Zgomot de deblocare a cutiei de viteze.	Nivel scăzut de ulei.	Umpleți cu ulei până ajunge la nivelul corect.
Scurgere de ulei pe arborele principal.	Garnitura de ulei este deteriorată pe arborele principal.	Înlocuiți garnitura de ulei.
Scurgere de ulei la placa de etanșare.	Șuruburi slăbite pe placa de etanșare.	Strângeți șuruburile.
	Garnitura inelară este deteriorată.	Înlocuiți garnitura inelară.
Scurgere de ulei la schimbătorul de viteze.	Garnitura de ulei este deteriorată.	Înlocuiți garnitura de ulei.
Scurgere de ulei la arborele de ieșire.	Garnitura de ulei este deteriorată.	Înlocuiți garnitura de ulei.
	Există prea mult spațiu între arborele de ieșire și garnitura de ulei.	Adresați-vă unui distribuitor de service Husqvarna autorizat.
Cutia de viteze nu funcționează uniform.	Rulmentul este deteriorat.	Înlocuiți rulmentul.
Arborele de ieșire nu se rotește.	Alunecare curea.	Înlocuiți cureaua.
	Lanțul este deteriorat.	Înlocuiți lanțul.
Lumina LED nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat corect.	Conectați ștecărul corect.
	Comutatorul LED și/sau cablul sunt deteriorate.	Înlocuiți lumina LED.
Lumina LED nu este suficientă.	Lumina LED este deteriorată.	Înlocuiți lumina LED.
Discurile se rup.	Loviți obiecte dure, cum ar fi pietre și cărămiți, în timpul utilizării.	Înlocuiți discurile.
Discurile bat în timpul funcționării.	Cuțitele cu dinți sunt instalate în direcția inversă.	Schimbați direcția cuțitelor cu dinți.

Problemă	Cauza posibilă	Soluție
Produsul nu se oprește atunci când comutatorul pornit/oprit este setat în poziția Off (Oprit).	Întreprupătorul principal este deteriorat.	Înlocuiți întreprupătorul.
Cablurile de control se rup.	Deteriorarea în urma utilizării pe termen lung.	Înlocuiți cablul.
Zgomot de ocluzie de la cuțitele cu dinți.	Șuruburi slăbite.	Strângeți șuruburile.

Transportul și depozitarea

- Pentru transportul pe distanțe mai scurte, consultați *Pentru deplasarea produsului pe roțile de susținere (TF 230) la pagina 98 și Pentru deplasarea produsului cu ajutorul setului de roți la pagina 98.*
- Lăsați produsul să se răcească înainte de a îl depozita.
- Utilizați întotdeauna recipiente omologate pentru depozitarea și transportarea combustibilului.
- Mențineți produsul într-o zonă uscată și ferită de îngheț.
- Asigurați-vă că produsul nu prezintă scurgeri sau vapori. Scântelele sau flăcările deschise, de exemplu cele provenite de la dispozitive sau boilere electrice, pot cauza un incendiu.
- Acoperiți produsul și fixați în siguranță produsul în timpul transportului, pentru a preveni daunele și accidentele. Utilizați un vehicul aprobat pentru a transporta produsul.
- Nu ridicați produsul.
- Procedați cu atenție când deplasați produsul la bordul unui vehicul în vederea transportului sau când îl ridicați de acolo. Folosiți o rampă aprobată.

Date tehnice

	TF 230	TF 338
Lățime de lucru, mm	780	950
Adâncime de lucru, mm	150-300	150-300
Motor	WM168FB/P	WM170F/P
Carburant	Benzină	Benzină
Capacitate rezervor de carburant, l	3,2	4,2
Capacitate ulei de motor, l	0,6	0,6
Cilindree, cm ³	196	212
Putere maximă, kW/cp la rpm	3,5/4,6 la 3100	3,6/4,8 la 3100 (numai piața UE) 4,4/5,9 la 3600 (alte piețe)
Viteze	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Capacitate ulei cutie de viteze, l	0,95	1,1
Calitatea uleiului din motor și cutia de viteze	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF MIN	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF MIN

	TF 230	TF 338
Greutate totală, kg	87	114
Greutate netă, kg	73,5	99
Dimensiuni pachet, mm	845x480x780	860x490x860
Nivel de putere acustică garantat L _{WA} dB(A)	95	96

Declarație de conformitate

Declarație de conformitate UE

Noi, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, SUECIA,
tel.: +46-36-146500, declarăm pe propria răspundere, că
produsul:

Descriere	Motocultivator
Marcă	Husqvarna
Tip/Model	TF 230, TF 338
Identificare	Numerele de serie începând cu 2025

este în conformitate cu următoarele directive și
regulamente UE, cum modificările corespunzătoare:

Reglementare	Descriere
2006/42/CE	„privind echipamentele tehnice”
2014/30/UE	„privind compatibilitatea electromagnetică”
2000/14/CE	„privind zgomotul exterior”
2011/65/UE	„privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice”

și că au fost aplicate următoarele standarde
și/sau specificații tehnice: EN 709:1997+A4:2009,
EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Pentru informații privind emisiile de zgomot, consultați
Date tehnice la pagina 101.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, Manager Cercetare și dezvoltare,
Husqvarna AB

Responsabil pentru documentația tehnică



Содержание

Введение.....	104	Поиск и устранение неисправностей.....	111
Безопасность.....	105	Транспортировка и хранение.....	112
Сборка.....	107	Технические данные.....	113
Эксплуатация.....	108	Декларация о соответствии.....	114
Процедура технического обслуживания.....	110		

Введение

Обзор изделия (TF 230)

(Рис. 1)

1. Двигатель
2. Кожух ножей фрез
3. Опорное колесо/комплект колес (опционально)
4. Кожух ремня
5. Ножи фрез
6. Тяга
7. Рукоятка
8. Рычаг переключения передач
9. Бампер
10. Рычаг управления сцеплением
11. Выключатель питания

12. Курок
13. Верхняя крышка
14. Кожух для кабелей
15. Держатель ножа фрезы (дополнительный)
16. Держатель ножа фрезы (основной)
17. Кронштейн защиты фрез
18. Соединительный шарнир
19. Набор инструментов
20. Комплект крепежей
21. Комплект крепежей (только для ножей фрез)
22. Защита ножей

Обзор изделия (TF 338)

(Рис. 2)

1. Двигатель
2. Кожух ножей фрез
3. Кожух для кабелей
4. Кожух ремня
5. Ножи фрез
6. Тяга
7. Рукоятка
8. Рычаг переключения передач
9. Бампер
10. Рычаг управления сцеплением
11. Курок
12. Выключатель питания
13. Верхняя крышка
14. Держатель ножа фрезы (дополнительный)
15. Держатель ножа фрезы (основной)
16. Соединительный шарнир
17. Кронштейн защиты фрез
18. Комплект колес
19. Комплект крепежей
20. Комплект крепежей (только для ножей фрез)
21. Набор инструментов
22. Защита ножей

Символы на изделии

(Рис. 3) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих.

(Рис. 4) Перед началом работы внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные в нем инструкции.

(Рис. 5) Используйте одобренные средства защиты глаз и органов слуха.

(Рис. 6) Данное изделие отвечает требованиям действующих директив ЕС.

(Рис. 7) Быстро.

(Рис. 8) Медленно.

(Рис. 9) Остановите двигатель и отсоедините кабель зажигания, прежде чем

приступать к ремонту или техобслуживанию.

Паспортная табличка

Husqvarna Prod. year	
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN	
CE EAC	

(Рис. 10) Предупреждение. Вращающиеся части. Держите руки и ноги на безопасном расстоянии.

(Рис. 11) Сохраняйте дистанцию!

(Рис. 12) Нейтральная передача.

(Рис. 13) Передача заднего хода.

(Рис. 14) Быстрое движение вперед.

(Рис. 15) Медленное движение вперед.

(Рис. 16) Кнопка включения/выключения светодиодного фонаря.

Примечание: Остальные символы/наклейки на изделии отвечают требованиям, предъявляемым к сертификации в других коммерческих зонах.

Безопасность

Определения сигнальных слов

Сигнальные слова "Предупреждение", "Осторожно" и "Примечание" используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступать к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по

технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Перед началом работы с изделием изучите все инструкции, приведенные в данном руководстве и на самом изделии. Убедитесь, что вы понимаете и соблюдаете инструкции.
- В случае возникновения проблем или вопросов касательно работы изделия обратитесь к дилеру Husqvarna для получения дополнительной информации.
- Оператор несет ответственность при возникновении рисков или ситуаций, опасных для людей и их собственности.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения в характеристики и конструкцию без предварительного уведомления с целью модернизации изделия. Никакие юридические претензии не могут быть предъявлены на основании информации, приведенной в данном руководстве. Для ремонта используйте только оригинальные детали. При использовании

неоригинальных запасных частей гарантия аннулируется.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступить к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Используйте изделие только в целях, для которых оно предназначено (культивация земли). Запрещается использовать изделие для других видов работ. Это может быть опасно или привести к повреждениям.
- Изучите инструкции по безопасной эксплуатации изделия и использованию органов управления, а также научитесь быстро останавливать изделие. Кроме того, изучите предупреждающие таблички.
- Перед началом работы четко определите участок работ и примите устойчивое положение. Проверьте окружающее пространство на наличие препятствий, которые могут помешать работе при внезапном движении. Будьте особенно внимательны при работе на склонах.
- К работе с изделием допускаются только взрослые, которые знакомы с правилами его эксплуатации.
- Ни в коем случае не допускайте к работе с изделием и его обслуживанию детей и взрослых, не имеющих соответствующей подготовки. Местные законы могут устанавливать требования к возрасту оператора.
- Сохраняйте безопасную дистанцию до посторонних. Дети, животные, сторонние наблюдатели и помощники должны находиться на расстоянии более 20 м от рабочей зоны. Если кто-либо приближается к вам во время работы, немедленно остановите изделие.
- Никогда не пользуйтесь изделием, если вы устали, принимали алкоголь или медицинские препараты, использование которых может отразиться на вашем зрении, сознании или координации движений.
- Соблюдайте особую осторожность при работе на твердом грунте.
- На культивированной почве устойчивость изделия значительно снижается.
- Никогда не работайте с изделием босиком. Всегда надевайте защитные сапоги или ботинки, лучше всего со стальным носком. Не надевайте просторную одежду, украшения или другие аксессуары, которые могут застрять в движущихся частях. Используйте средства защиты органов слуха, чтобы свести к минимуму риск нарушения слуха.
- Запрещается использовать изделие для перевозки людей.
- Соответствие условиям работы, обслуживания и ремонта, указанным производителем, и строгое их соблюдение также являются важным аспектом использования по назначению.
- Останавливайте двигатель, когда изделие не используется.
- При работе с изделием перемещайтесь спокойным шагом, а не бегом.
- Будьте особенно внимательны при перемещении изделия к себе или при изменении направления вращения.
- Вращающиеся ножи должны находиться на безопасном расстоянии от вас, равном длине рулевой колонки. Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам.
- Двигатель и выхлопная система сильно нагреваются во время работы. Существует риск ожогов при прикосновении.
- Используйте изделие только в дневное время или при хорошем освещении.
- Запрещается использовать изделие на участках с уклоном более 20°.
- При выполнении работ двигайтесь поперек склона, а не сверху вниз или снизу вверх.
- Запрещается вносить изменения в оригинальную конструкцию изделия без разрешения производителя. Используйте только оригинальные запасные части. Внесение неразрешенных изменений и/или использование нерекommendованных принадлежностей может привести к тяжелой травме или даже смерти оператора или других лиц. При использовании неоригинальных запасных частей гарантия аннулируется.
- Немедленно остановите двигатель в следующих случаях: Чрезмерная вибрация и/или шум, механическое заклинивание, препятствующее проворачиванию коленчатого вала двигателя, затрудненное включение или отключение сцепления, столкновение с посторонним предметом или износ троса остановки двигателя.
- Если трос остановки двигателя поврежден, используйте рычаг стартера для остановки двигателя. Дайте изделию остыть. Снимите колпачок со свечи зажигания. Убедитесь в отсутствии повреждений изделия. При повреждении изделия обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта.
- Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом. Не выполняйте работу, если вам кажется, что уровень вашей квалификации недостаточен. Если после изучения руководства у вас остались вопросы относительно эксплуатации изделия, прежде чем приступить к работе, обратитесь за консультацией к специалисту. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- Не модифицируйте защитное оборудование. Регулярно проверяйте его функционирование.
- Ненадлежащая сборка изделия может привести к серьезным травмам. Строго соблюдайте все инструкции.

технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

Техника безопасности при работе с топливом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступать к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по технике безопасности и убедитесь, что понимаете их.

- Топливо легко воспламеняется. Будьте осторожны иправляйте изделие только вне помещения. Запрещается курить и использовать источники открытого огня.
- Помните об опасности пожара, взрывов и вдыхания паров. Если вы пролили топливо на себя или свою одежду, смените одежду.
- При работе двигатель выделяет монооксид углерода — бесцветный токсичный газ. Не пользуйтесь изделием в закрытых помещениях.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступать к эксплуатации изделия, прочитайте следующие инструкции по

- Всегда останавливайте двигатель перед проведением ремонта, очистки, технического обслуживания или замены инструментов на изделии. Ни в коем случае не выполняйте регулировки на работающем изделии.
- Для обеспечения безопасности работы и поддержания производительности на должном уровне необходимо регулярно проводить техническое обслуживание.
- При замене инструментов на изделии надевайте прочные защитные перчатки.
- Заменять вращающиеся ножи следует комплектом для обеспечения их балансировки. Используйте только оригинальные запасные части.
- Проверьте затяжку гаек и винтов.
- Никогда не используйте изделие с неисправным глушителем. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- В целях безопасности запрещается изменять характеристики изделия. Запрещается изменять настройки частоты вращения двигателя и эксплуатировать двигатель на слишком высоких оборотах.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Если срок службы изделия истек и оно больше не используется, его следует вернуть дилеру или сдать в соответствующую организацию для переработки.
- При разрезании краев коробки старайтесь не порезать кабели/провода и не поцарапать изделие.

Сборка

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед сборкой изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

Установка ножей фрез (TF 230)

На рисунке представлен обзор болтов, винтов, гаек и шайб, необходимых для установки ножей фрез. (Рис. 17)

- Установите ножи фрез с правой стороны, как показано на рисунке.
(Рис. 18) (Рис. 19) (Рис. 20) (Рис. 21) (Рис. 22) (Рис. 23)
- Аналогичным образом установите ножи фрез с левой стороны острыми кромками в том же направлении.

Установка ножей фрез (TF 338)

На рисунке показаны болты, винты, гайки и шайбы, необходимые для установки ножей фрез. (Рис. 24)

- Установите ножи фрез с правой стороны, как показано на рисунке.
(Рис. 25) (Рис. 26) (Рис. 27) (Рис. 28) (Рис. 29) (Рис. 30)
- Аналогичным образом установите ножи фрез с левой стороны острыми кромками в том же направлении.

Сборка изделия

1. Установите соединительный.
 - а) Для TF 230: (Рис. 31)
 - б) Для TF 338: (Рис. 32)
2. Для TF 230: установите опорное колесо. (Рис. 33)

3. Установите тягу.
 - a) Для TF 230: (Рис. 34)
 - b) Для TF 338: (Рис. 35)
4. Установите рукоятку. (Рис. 36)
5. Отрегулируйте рукоятку по высоте и затяните регуляторы. (Рис. 37)
6. Поверните рычаг управления сцеплением в нужную сторону и закрепите его болтом. (Рис. 38)
7. Установите кожух для кабелей.
 - a) Правильно проложите провод.
 - b) Установите резиновый держатель. (Рис. 39)
 - c) Установите кожух для кабелей и затяните винт. (Рис. 40)
8. Установите защиту фрез (TF 230).



ВНИМАНИЕ: Установите 4 болта и гайки, но не затягивайте их полностью.

- a) (Рис. 41)
- b) (Рис. 42)
- c) (Рис. 43)

9. Установите защиту фрез (TF 338):
 - a) (Рис. 44)
 - b) (Рис. 45)
 - c) (Рис. 46)
10. Установите рычаг переключения передач. (Рис. 47)
11. Снова затяните все болты и гайки.



ВНИМАНИЕ: Не разбирайте изделие. Обратитесь в официальный сервисный центр Husqvarna.

Установка светодиодного фонаря (TF 230)

1. Снимите гайку (A) с кронштейна светодиодного фонаря.
2. Установите светодиодный фонарь, как показано на рисунке, и затяните гайку.
3. Используйте зажим (D) для крепления кабеля светодиодного фонаря (C). (Рис. 48)

Эксплуатация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед эксплуатацией изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

Подготовка к работе TF 230

- Осмотрите рабочую зону. Уберите все незакрепленные предметы, которые могут быть отброшены изделием и стать причиной серьезных травм оператора или других лиц. К таким предметам относятся камни, стекло и стальная проволока.
- Проверьте уровень моторного масла, при необходимости долейте.
- Проверьте уровень трансмиссионного масла, при необходимости долейте.
- Проверьте уровень топлива, при необходимости долейте.
- Проведите тщательный осмотр изделия.
 - a) Замените изношенные или поврежденные детали.
 - b) Проверьте на наличие утечек топлива.
 - c) Убедитесь, что все щитки и кожухи установлены правильно.
 - d) Проверьте все гайки и винты.
 - e) Проверьте всю электропроводку на отсутствие повреждений.
 - f) Проверьте светодиодный фонарь.

- Нанесите масло на воздушный фильтр.

Заправка топливом



ВНИМАНИЕ: Не используйте бензин с октановым числом ниже 90 RON (87 AKI). Это может привести к повреждению изделия.

1. Остановите двигатель и дайте изделию остыть.
2. Разместите изделие в месте с хорошей вентиляцией.
3. Заполните топливный бак.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что в топливном баке нет излишка топлива. При нагреве топливо расширяется.

4. Осторожно затяните крышку топливного бака, чтобы предотвратить риск возгорания.
5. Очистите изделие и область вокруг него от пролитого топлива.
6. Перед запуском двигателя отнесите изделие в сторону не менее чем на 3 м от источника топлива и места заправки топливом.

Запуск изделия

1. Откройте топливный клапан. (Рис. 49)
2. Откройте заслонку с помощью регулятора заслонки. (Рис. 50)

3. Установите рычаг переключения передач в нейтральное положение. (Рис. 51)
4. Переведите курок газа в положение максимальной мощности. (Рис. 52)
5. Переведите выключатель питания в положение включения. (Рис. 53)
6. Потяните ручку шнура стартера.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что во время запуска изделия в радиусе 20 метров от него нет людей или животных.

7. При запуске изделия установите регулятор заслонки в закрытое положение. (Рис. 54)

Перемещение изделия передним ходом

1. С помощью рычага переключения передач выберите скорость движения. Положение 1 — низкая скорость, а положение 2 — высокая скорость. (Рис. 55)
2. Нажмите кнопку блокировки дроссельной заслонки на рукоятке.
3. Прижмите рычаг сцепления (А) к рукоятке, чтобы запустить вращение ножей фрез. (Рис. 56)
4. Отпустите рычаг сцепления (В), чтобы остановить ножи фрез.

Перемещение изделия задним ходом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед перемещением изделия задним ходом необходимо отпустить рычаг сцепления во избежание травм.

1. Убедитесь, что позади изделия нет препятствий.
2. Отпустите рычаг сцепления.
3. Снизьте обороты двигателя.
4. Установите рычаг переключения передач в положение передачи заднего хода. (Рис. 57)
5. Нажмите кнопку блокировки дроссельной заслонки на рукоятке.
6. Прижмите рычаг сцепления (А) к рукоятке, чтобы запустить вращение ножей фрез. (Рис. 56)
7. Отпустите рычаг сцепления (В), чтобы остановить ножи фрез.

Выключение изделия

1. Отпустите рычаг сцепления. (Рис. 58)
2. Установите рычаг переключения передач в положение N. (Рис. 59)
3. Установите регулятор дроссельной заслонки в положение MIN. (Рис. 60)
4. Переведите выключатель питания в положение выключения. (Рис. 61)
5. Закройте топливный клапан. (Рис. 62)

Перемещение изделия с использованием опорных колес (TF 230)

1. Остановите двигатель. См. раздел *Выключение изделия на стр. 109*.
2. Опустите опорные колеса. (Рис. 63)
3. Установите рукоятку-руль в нижнее положение.
4. Поднимите ножи фрез с земли с помощью рукоятки-руля. (Рис. 64)

Перемещение изделия с комплектом колес

1. Остановите двигатель. См. *Выключение изделия на стр. 109*.
2. Установите вместо ножей фрез колеса. (Рис. 65)
3. Поднимите тягу с земли с помощью рукоятки. (Рис. 66)

Использование светодиодного фонаря

1. Убедитесь, что разъем светодиодного фонаря правильно подключен к двигателю.
2. Убедитесь, что светодиодный фонарь установлен под нужным углом, и затяните болт.
3. Запустите двигатель. См. раздел *Запуск изделия на стр. 108*.
4. Включите светодиодный фонарь.
5. Проверьте светодиодный фонарь. Если света от светодиодного фонаря недостаточно, обратитесь в официальный сервисный центр Husqvarna.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Выключите светодиодный фонарь, прежде чем выключить культиватор.

Процедура технического обслуживания

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед техническим обслуживанием изделия внимательно изучите раздел по технике безопасности.

** = Проведение технического обслуживания требуется только в случае возникновения проблем с работой. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.

График технического обслуживания

* = Выполняйте очистку чаще, если изделие используется в запыленных условиях.

Техническое обслуживание	Еже-дневное техническое обслуживание перед началом работы	Еже-дневно или через 20 ч	Каждые 3 месяца или 50 ч	Каждые 6 месяцев или 100 ч	Каждый год или 300 ч
Очистите изделие.	X				
Убедитесь, что все гайки и винты полностью затянуты и не повреждены.	X				
Очистите воздушный фильтр и проверьте уровень масла. При необходимости выполните замену.	X				
Проверьте уровень моторного масла.	X				
Проверьте уровень трансмиссионного масла.	X				
Убедитесь в отсутствии утечек топлива, моторного масла и смазки.	X				
Проверьте уровень топлива.	X				
Если изделие сильно вибрирует, определите причину.	X				
Замените масло и смазку двигателя и редуктора.		X		X	
Очистите топливный фильтр и область вокруг топливного фильтра.				X	X**
Очистите свечу зажигания и колпачок свечи зажигания.				X	
Замените свечу зажигания.					X
Проверьте и отрегулируйте зазор клапанов двигателя.					X**
Очистите камеру сгорания.					X**
Проверьте топливный контур.					X**

Проверка воздушного фильтра



ВНИМАНИЕ: Если воздушный фильтр не получается полностью очистить или он поврежден, замените его. Запрещается использовать изделие, если воздушный фильтр поврежден. Это может привести к повреждению двигателя.



ВНИМАНИЕ: Убедитесь, что посторонние частицы не попадают в воздуховод, идущий к карбюратору.

1. Снимите звездчатую гайку (А), крышку воздушного фильтра (В), барашковую гайку (С), держатель поролоновых фильтров (D), поролоновые фильтры (Е) и (F), маслоуловитель (G).
2. Осмотрите воздушный фильтр и маслоуловитель на наличие грязи и повреждений.
3. При необходимости очистите воздушный фильтр и маслоуловитель. Выполните следующие действия:
 - a) Промойте поролоновый фильтр теплой водой с мылом.
 - b) Дайте поролоновому фильтру высохнуть.
 - c) Слейте масло из маслоуловителя.
 - d) Дайте маслоуловителю высохнуть.
 - e) Поместите поролоновый фильтр в моторное масло. Пропитайте поролоновый фильтр так, чтобы масло равномерно распределилось по нему.
 - f) Сожмите поролоновый фильтр, чтобы удалить из него излишки масла.
 - g) Добавьте приблизительно 100 мл моторного масла в маслоуловитель.
4. Очистите область вокруг воздушного фильтра и крышки воздушного фильтра. Убедитесь, что посторонние частицы не попадают в воздуховод, идущий к карбюратору.
5. Установка воздушного фильтра выполняется в обратной последовательности. (Рис. 67)

Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
Двигатель не запускается.	Выключатель питания установлен в положение выключения.	Переведите выключатель питания в положение включения.
	Низкий уровень масла.	Залейте масло до требуемого уровня.
	Топливный клапан закрыт.	Откройте топливный клапан.
	Закончилось топливо.	Залейте топливо.
	Топливо не поступает в карбюратор.	Нажмите на предохранитель, включите карбюратор и откройте топливный клапан.
	Зажигание не выполняется.	Замените свечу зажигания.
Ремень не может быть отделен или подсоединен.	Рукоятка сцепления не работает.	Замените рукоятку сцепления.
	Трос сцепления поврежден.	Замените трос сцепления.
	Ремень проскальзывает.	Замените ремень.
Нехарактерный шум редуктора.	Низкий уровень масла.	Залейте масло до требуемого уровня.
Утечка масла на главном валу.	Поврежден сальник на главном валу.	Замените сальник.
Утечка масла на уплотнительной пластине.	Ослабленные болты на уплотнительной пластине.	Затяните болты.
	Уплотнительное кольцо повреждено.	Замените уплотнительное кольцо.

Проблема	Возможная причина	Решение
Утечка масла на рычаге переключения передач.	Сальник поврежден.	Замените сальник.
Утечка масла в выходном валу.	Сальник поврежден.	Замените сальник.
	Слишком большой зазор между выходным валом и сальником.	Обратитесь в официальный сервисный центр Husqvarna.
Редуктор работает рывками.	Подшипник поврежден.	Замените подшипник.
Выходной вал не вращается.	Ремень проскальзывает.	Замените ремень.
	Цепь повреждена.	Замените цепь.
Светодиодный фонарь не работает.	Разъем не подсоединен надлежащим образом.	Правильно подсоедините разъем.
	Переключатель и/или кабель светодиодного фонаря повреждены.	Замените светодиодный фонарь.
Светодиодный фонарь тускло светит.	Светодиодный фонарь поврежден.	Замените светодиодный фонарь.
Ножи сломаны.	Удар об твердые предметы, такие как камни и кирпичи, во время работы.	Замените ножи.
Биеение ножей во время работы.	Неправильное положение установки ножей фрез.	Установите ножи фрез острыми кромками в другом направлении.
Изделие не останавливается, когда выключатель питания устанавливается в положение выключения.	Выключатель питания поврежден.	Замените выключатель питания.
Обрыв тросов управления.	Повреждение вследствие длительного использования.	Замените трос.
Нехарактерный шум от ножей.	Ослабленные болты.	Затяните болты.

Транспортировка и хранение

- Если требуется транспортировка на короткое расстояние, см. разделы *Перемещение изделия с использованием опорных колес (TF 230) на стр. 109* и *Перемещение изделия с комплектом колес на стр. 109*.
- Дайте изделию остыть перед помещением его на хранение.
- Всегда используйте рекомендованные контейнеры для хранения и транспортировки топлива.
- Храните изделие в сухом и защищенном от низких температур месте.
- Убедитесь в отсутствии утечек и выхлопов. Искры, например от электрических устройств или котлов, или источники открытого огня могут привести к пожару.
- Накройте изделие чехлом и надежно закрепите изделие на время транспортировки для предотвращения повреждений или аварий. Для транспортировки изделия используйте транспортное средство соответствующей грузоподъемности.
- Не поднимайте изделие.

- Соблюдайте особую осторожность при погрузке изделия на транспортное средство или его разгрузке. Используйте подходящую рампу.

Технические данные

	TF 230	TF 338
Рабочая ширина, мм	780	950
Рабочая глубина, мм	150–300	150–300
Двигатель	WM168FB/P	WM170F/P
Топливо	Бензин	Бензин
Емкость топливного бака, л	3,2	4,2
Объем моторного масла, л	0,6	0,6
Объем цилиндра, см ³	196	212
Номинальная мощность, кВт / л. с. при об/мин	3,5 / 4,6 при 3100	3,6 / 4,8 при 3100 (только для рынка ЕС)
		4,4 / 5,9 при 3600 (для других рынков)
Передачи	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Емкость масляного бака в редукторе, л	0,95	1,1
Качество моторного и трансмиссионного масел	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF (мин.)	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF (мин.)
Общий вес, кг	87	114
Вес нетто, кг	73,5	99
Размеры упаковки, мм	845x480x780	860x490x860
Уровень звуковой мощности, гарантированный, L _{WA} , дБ(А)	95	96

Декларация о соответствии

Декларация соответствия требованиям ЕС

Мы, компания **Husqvarna AB**, SE-561 82
Husqvarna, ШВЕЦИЯ, тел.: +46-36-146500, с полной
ответственностью заявляем, что изделие:

Описание	Культиватор
Марка	Husqvarna
Тип / Модель	TF 230, TF 338
Идентификация	Серийные номера начиная с 2025 года и далее

соответствует следующим директивам и нормативам
ЕС с внесенными поправками:

Норматив	Описание
2006/42/EC	"О механическом оборудовании"
2014/30/EU	"Об электромагнитной совместимости"
2000/14/EC	"Об излучении шума от оборудования, размещенного вне помещения"
2011/65/EU	"Об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании"

а также требованиям следующих стандартов и/или
технических регламентов: EN 709:1997+A4:2009,
EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC
63000:2018.

Информацию по излучению шума см. в разделе
Технические данные на стр. 113.

Husqvarna AB, Husqvarna, Sweden, 2025-12-1



Клаес Лосдал (Claes Losdal), директор отдела
разработок, Husqvarna AB

Ответственный за техническую документацию



ТОО " Мастер Гарден Казахстан"
Рег. номер 220540029853
Шоссе Коргалжын, д. 76
Астана, 010000
Казахстан

İçindekiler

Giriş.....	115	Sorun giderme.....	121
Güvenlik.....	116	Taşıma ve saklama.....	122
Montaj.....	118	Teknik veriler.....	122
Çalışma.....	118	Uyumluluk Bildirimi.....	124
Bakım.....	120		

Giriş

Ürüne genel bakış (TF 230)

(Şek. 1)

1. Motor
2. Çatal dişi bıçak kapağı
3. Destek tekerleği/tekerlek kiti (isteğe bağlı)
4. Kayış kapağı
5. Çatal dişi bıçaklar
6. Çekme çubuğu
7. Tutma yeri
8. Vites kolu
9. Tampon
10. Debriyaj kontrolü
11. Güç anahtarı

12. Gaz kontrolü
13. Üst kapak
14. Kablo kapağı
15. Çatal dişi bıçak tutucu (ikincil)
16. Çatal dişi bıçak tutucu (birincil)
17. Çatal dişi kapak braketi
18. Konektör mafsalı
19. Alet çantası
20. Donanım çantası
21. Donanım çantası (yalnızca çatal dişi bıçaklar için)
22. Bıçak koruması

Ürüne genel bakış (TF 338)

(Şek. 2)

1. Motor
2. Çatal dişi bıçak kapağı
3. Kablo kapağı
4. Kayış kapağı
5. Çatal dişi bıçaklar
6. Çekme çubuğu
7. Tutma yeri
8. Vites kolu
9. Tampon
10. Debriyaj kontrolü
11. Gaz kontrolü
12. Güç anahtarı
13. Üst kapak
14. Çatal dişi bıçak tutucu (ikincil)
15. Çatal dişi bıçak tutucu (birincil)
16. Konektör mafsalı
17. Çatal dişi kapak braketi
18. Tekerlek kiti
19. Donanım çantası
20. Donanım çantası (yalnızca çatal dişi bıçaklar için)
21. Alet çantası
22. Bıçak koruması

Ürün üzerindeki semboller

- (Şek. 3) UYARI: Dikkatli olun ve ürünü doğru kullanın. Bu ürün, sürücü ya da başkaları açısından ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- (Şek. 4) Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve kullanımdan önce talimatları anladığınızdan emin olun.
- (Şek. 5) Onaylı kulak koruma ekipmanı ve onaylı koruyucu gözlük kullanın.
- (Şek. 6) Bu ürün, geçerli AT direktiflerine uygundur.
- (Şek. 7) Hızlı.
- (Şek. 8) Yavaş.
- (Şek. 9) Onarım veya bakım işlemlerinden önce motoru durdurun ve ateşleme kablosunu çıkarın.
- (Şek. 10) Uyarı: Döner parçalar. Ellerinizi ve ayaklarınızı uzak tutun.

(Şek. 11) Uzak durun!

(Şek. 12) Boş vites.

(Şek. 13) Geri vites.

(Şek. 14) Hızlı ileri.

(Şek. 15) Yavaş ileri.

(Şek. 16) LED ON/OFF düğmesi.

Not: Ürünün üzerindeki diğer semboller/etiketler, diğer ticari alanların sertifikalandırma gereklilikleri ile ilgilidir.

Nominal değerler plakası

Husqvarna	Prod. year
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSKVARNA SWEDEN	
CE EAC	

Güvenlik

Güvenlik tanımları

Kılavuzun özellikle önemli bölümlerine işaret etmek için uyarılar, dikkat edilecek hususlar ve notlar kullanılmıştır.



UYARI: Talimatlara uyulmadığı takdirde operatör veya çevredeki kişiler için yaralanma ya da ölüm riski varsa kullanılır.



DİKKAT: Kılavuzdaki talimatlara uyulmazsa ürünün, diğer malzemelerin veya çevredeki alanın zarar görme riski varsa kullanılır.

Not: Belirli bir durum için gerekli olandan daha fazla bilgi vermek üzere kullanılır.

Genel güvenlik talimatları



UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyup anlayın.

- Ürünü çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzundaki ve ürün üzerindeki tüm talimatları okuyun. Talimatları anladığınızdan ve bunlara uyduğunuzdan emin olun.
- Ürünle ilgili herhangi bir problem veya sorunuz olursa lütfen daha fazla bilgi için Husqvarna bayinizle iletişime geçin.
- İnsanların ya da eşyaların maruz kalabileceği tüm emniyetsiz durum veya risklerden operatör sorumludur.
- Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime neden edebilir.

Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantları olan kişilerin, siz bu ürünü çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

- İyileştirmeler uygulamak için teknik özelliklerde ve tasarımlarda önceden bildirmeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutuyoruz. Bu kılavuzda yer alan bilgilere dayalı herhangi bir yasal hak talebinin geçerli olmadığını unutmayın. Onarımlar için sadece orijinal parçaları kullanın. Orijinal olmayan parçalar kullanılırsa garanti geçersiz olur.

Kullanım için güvenlik talimatları



UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyup anlayın.

- Toprak çapalama ürününü yalnızca amacına yönelik olarak kullanın. Ürünü başka işler için kullanmayın. Amaç dışı kullanım tehlikeli olabilir veya hasara neden olabilir.
- Ürünü ve işlevlerini nasıl güvenli bir şekilde kullanacağınızı ve ürünü nasıl hızlıca durduracağınızı öğrenin. Güvenlik etiketlerini de öğrenin.
- Çalışma alanının boş olduğundan ve yere sağlam bastığınızdan emin olmadan ürünü asla çalıştırmayın. Beklenmeyen hareketlerde bulunabilecek engellere dikkat edin. Eğimli yüzeyde çalışırken çok dikkatli olun.
- Ürünün yalnızca kullanımı hakkında bilgi sahibi olan yetişkinler tarafından kullanılmasına izin verin.
- Çocukların ya da ürünün kullanılması konusunda eğitilmemiş yetişkinlerin ürünü kullanmasına veya üründe servis işlemleri yapmasına asla izin verin.

vermeyin. Sürücü yaşı yerel yönetmelikler tarafından düzenlenebilir.

- Yetkisiz kişileri yaklaştırmayın. Çocuklar, hayvanlar, çalışanları izleyenler ve yardımcı kişiler, 20 m'lik güvenlik bölgesinin dışında tutulmalıdır. Herhangi bir kişi yaklaşırsa ürünü derhal durdurun.
- Yorgunsanız, alkol aldıysanız, görüşünüzü, karar verme yetinizi ya da koordinasyonunuzu etkileyebilecek ilaç ya da uyuşturucu madde kullanıyorsanız ürünü asla kullanmayın.
- Sert zeminde çalışırken özellikle dikkatli olun.
- Ürün, ekim yapılmış toprakta çok daha dengesiz olma eğilimi göstermektedir.
- Ürünü asla çıplak ayakla kullanmayın. Her zaman tercihen çelik burunlu koruyucu ayakkabılar veya koruyucu botlar giyin. Hareket eden parçalara takılabilecek bol kıyafetler giymeyin; takı veya benzeri nesneler takmayın. İtme kaybı riskini en aza indirmek için kulak koruma ekipmanı kullanın.
- Ürünü asla insan taşımak için kullanmayın.
- Üretici tarafından belirtildiği şekilde çalıştırma, servis ve onarım koşullarına uyum ve bağlılık da amacına yönelik kullanımın temel bileşenlerini oluşturur.
- Ürün kullanımda değilken motoru durdurun.
- Ürünle birlikte yürüyün, koşmayın.
- Ürünü kendinize doğru çekerken veya dönme yönünü tersine çevirirken çok dikkatli olun.
- Dönen bıçaklarla aranızda, direksiyon kolunun uzunluğuna göre belirlenen güvenli bir mesafe olmasını sağlayın. Ellerinizi ve ayaklarınızı döner bıçaklardan uzakta tutun.
- Motor ve egzoz sistemi, çalışma sırasında çok ısınır. Dokunulursa yanma nedeniyle yaralanma riski vardır.
- Ürünü yalnızca gün ışığında veya diğer iyi aydınlatılmış koşullarda kullanın.
- Ürünü 20°den daha eğimli zeminde kullanmayın.
- Eğimlerde yukarı veya aşağı doğru değil yatay olarak çalışın.
- Üreticinin onayını almadan ürünün orijinal tasarımıyla hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Daima orijinal yedek parça kullanın. Onaylı olmayan değişikliklerin yapılması ve/veya aksesuarların kullanılması, ürünü kullanan kişinin ya da başkalarının ciddi şekilde yaralanmasına veya ölmesine neden olabilir. Orijinal olmayan parçalar kullanılırsa garanti geçerli değildir.
- Aşağıdaki durumlarda motoru derhal durdurun: Aşırı titreşim ve/veya gürültü, motorun dönmelerini engelleyen mekanik sıkışma, debriyajın devreye alınmasında veya devreden çıkarılmasında zorluk, yabancı bir nesneyle çarpışma ya da motor durdurma kablosunda bozulma.
- Motor durdurma kablosu kopmuşsa motoru durdurmak için marş kontrolünü kullanın. Ürünün soğumasını bekleyin. Buji kapağını bujiden ayırın. Ürünün hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Ürün hasarlıysa onarım için onaylı bir servisle görüşün.

- Her zaman dikkatli ve sağlıklı olun. Kontrol edemeyeceğinizi düşündüğünüz tüm durumlardan kaçının. Bu talimatları okuduktan sonra çalıştırma prosedürleri konusunda hala emin olmadığınız noktalar varsa devam etmeden önce bir uzmana danışmalısınız. Yetkili bir servise başvurun.
- Güvenlik ekipmanlarında değişiklik yapmayın. Doğru prosedürleri emin olmak için düzenli olarak kontrol edin.
- Bu ürünün uygun olmayan şekilde monte edilmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir. Tüm talimatları dikkatli bir şekilde uyguladığınızdan emin olun.

Yakıt güvenliği



UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyup anlayın.

- Yakıt yüksek derecede yanıcıdır. Dikkatli olun ve açık havada yakıt doldurun. Ateş yakmak, açık alevle yaklaşmak ve sigara içmek yasaktır.
- Yangın, patlama ve duman soluma risklerinin olduğunu unutmayın. Kendi üzerinize veya kıyafetlerinize yakıt bulaştırdıysanız kıyafetlerinizi değiştirin.
- Motor, renksiz ve zehirli bir gaz olan karbonmonoksit salar. Makineyi kapalı alanlarda kullanmayın.

Bakım için güvenlik talimatları



UYARI: Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki uyarı talimatlarını okuyup anlayın.

- Onarım, temizlik, bakım işlemlerinden önce veya ürün üzerindeki aletleri değiştirirken daima motoru durdurun. Ürün çalışır durumdayken asla ayarlama yapmayın.
- Performans düzeyini korumak ve güvenlik için düzenli bakım çok önemlidir.
- Üründeki aletleri değiştirirken ağır iş eldivenleri giyin.
- Dengeyi korumak için döner bıçakları eksiksiz set olarak değiştirin. Daima orijinal yedek parça kullanın.
- Somunların ve vidaların sıkı olup olmadığını kontrol edin.
- Susturucusu arızalı olan bir ürünü asla kullanmayın. Yetkili servis ile irtibata geçin.
- Güvenliğiniz için ürünün özelliklerini değiştirmeyin. Motor devri ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı devirde çalıştırmayın.
- Daima orijinal yedek parça kullanın.
- Hizmet ömrü dolduğunda ve ürün artık kullanılmadığında geri dönüşüm için ürünün bayiye veya uygun bir istasyona götürülmesi gerekir.
- Kutunun kenarlarını keserken kabloları/telleri kesmemeye veya makineyi çizmemeye dikkat edin.

Montaj

Giriş



UYARI: Güvenlik bölümünü okuyup anlamadan ürünü monte etmeyin.

Çatal dişi bıçakların montajı (TF 230)

Çatal dişi bıçakların montajı için gerekli civata, vida, somun ve rondelaların genel görünümü için resme bakın.(Şek. 17)

- Çatal dişi bıçaklarını resimde gösterildiği gibi sağ tarafa monte edin.

(Şek. 18) (Şek. 19) (Şek. 20) (Şek. 21) (Şek. 22) (Şek. 23)

- Çatal dişi bıçaklarını aynı şekilde ve keskin kenarları aynı yönde olacak şekilde sol tarafa monte edin.

Çatal dişi bıçakların montajı (TF 338)

Çatal dişi bıçakların montajı için gerekli civata, vida, somun ve rondelaların genel görünümü için resme bakın.(Şek. 24)

- Çatal dişi bıçaklarını resimde gösterildiği gibi sağ tarafa monte edin.

(Şek. 25) (Şek. 26) (Şek. 27) (Şek. 28) (Şek. 29) (Şek. 30)

- Çatal dişi bıçaklarını aynı şekilde ve keskin kenarları aynı yönde olacak şekilde sol tarafa monte edin.

Ürünü monte etme

- Bağlantı mafsalları takın.
 - TF 230 için: (Şek. 31)
 - TF 338 için: (Şek. 32)
- TF 230 için destek tekerleğini takın. (Şek. 33)
- Çekme çubuğunu takın.
 - TF 230 için: (Şek. 34)

- TF 338 için: (Şek. 35)
- Tutma yerini takın. (Şek. 36)
 - Tutma yeri yüksekliğini ayarlayın ve düğmeleri sıkın. (Şek. 37)
 - Debriyaj kontrolünü doğru tarafa çevirin ve civatayı takın. (Şek. 38)
 - Kablo kapağını takın.
 - Teli doğru bir şekilde takın.
 - Lastik tutucuyu takın. (Şek. 39)
 - Kablo kapağını takın ve vidayı sıkın. (Şek. 40)
 - Çatal dişi bıçak kapağını takın (TF 230).



DİKKAT: 4 civatayı ve somunu tamamen sıkmadan takın.

- (Şek. 41)
 - (Şek. 42)
 - (Şek. 43)
- Çatal dişi bıçak kapağını takın (TF 338):
 - (Şek. 44)
 - (Şek. 45)
 - (Şek. 46)
 - Vites kolunu takın. (Şek. 47)
 - Tüm civata ve somunları yeniden sıkın.



DİKKAT: Ürünün parçalarını sökmeyin. Onaylı bir Husqvarna servis bayisiyle görüşün.

LED lambayı monte etme (TF 230)

- LED lamba braketini üzerindeki somunu (A) çıkarın.
- LED lambayı resimde gösterildiği şekilde monte edin ve somunu sıkın.
- LED kablounu (C) takmak için kelepçeyi (D) kullanın. (Şek. 48)

Çalışma

Giriş



UYARI: Ürünü kullanmadan önce güvenlik bölümünü okuyup anlayın.

TF 230 ürününü çalıştırmadan önce yapılması gerekenler

- Çalışma alanını kontrol edin. Ürünün fırlatabileceği ve operatörün veya başkalarının ciddi şekilde yaralanmasına neden olabilecek sabit olmayan tüm nesneleri çıkarın. Bu nesneler taş, cam veya tel olabilir.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin ve gerekirse motor yağı doldurun.

- Dişli kutusu yağ seviyesini kontrol edin ve gerekirse yağ doldurun.
- Yakıt seviyesini kontrol edin ve gerekirse yakıt doldurun.
- Ürünün bakımını yapın.
 - a) Aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
 - b) Yakıt sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
 - c) Tüm muhafazaların ve kapakların doğru takıldığından emin olun.
 - d) Tüm somunları ve vidaları kontrol edin.
 - e) Elektrik kablolarının hasarlı olmadığından emin olun.
 - f) LED lambayı kontrol edin.
- Hava filtresini yağlayın.

Yakıt doldurma



DİKKAT: Oktan numarası 90 RON (87 AKI) değerinin altında olan benzin kullanmayın. Bu, üründe hasara neden olabilir.

1. Motoru durdurun ve ürünün soğumasını bekleyin.
2. Ürünü iyi hava akımına sahip bir alana yerleştirin.
3. Yakıt tankını doldurun.



DİKKAT: Yakıt tankında çok fazla yakıt olmadığından emin olun. Yakıt ısındığında genleşir.

4. Yangın riskini önlemek için yakıt deposu kapağını dikkatlice sıkın.
5. Ürünü ve ürünün etrafındaki alanı temizleyip yakıt kalıntılarını giderin.
6. Motoru çalıştırmadan önce ürünü yakıt ikmali alanından ve yakıt kaynağından en az 3 m/10 ft uzaklaştırın.

Ürünü çalıştırma

1. Yakıt valfini açın. (Şek. 49)
2. Jikle kontrolünü kullanarak jikleği açın. (Şek. 50)
3. Vites kolunu boş vites konumuna getirin. (Şek. 51)
4. Gaz kontrolüyle tam gaz uygulayın. (Şek. 52)
5. AÇMA/KAPAMA anahtarını AÇIK konuma getirin. (Şek. 53)
6. Marş ipi tutma yerini çekin.



UYARI: Ürün çalışmaya başladığında 20 m'lik güvenlik bölgesinde hiçbir insan veya hayvanın bulunmadığından emin olun.

7. Ürün çalıştığında jikle kontrolünü jikle konumuna getirin. (Şek. 54)

Ürünü ileriye doğru sürme

1. Tahrik hızını seçmek için vites kolunu kullanın. Konum 1 düşük hız, konum 2 de yüksek hızdır. (Şek. 55)
2. Tutma yerindeki gaz kilidini aşağı itin.
3. Çatal diş bıçakları döndürmek için kavrama kolunu (A) tutma yerine doğru itin. (Şek. 56)
4. Çatal diş bıçakları durdurmak için kavrama kolunu (B) serbest bırakın.

Ürünü geriye doğru sürme



UYARI: Ürünü geriye doğru hareket ettirmeden önce yaralanmayı önlemek için kavrama kolunu serbest bırakmanız gerekir.

1. Ürünün arkasında engel bulunmadığından emin olun.
2. Kavrama kolunu serbest bırakın.
3. Motor devrini düşürün.
4. Vites kolunu geri vites konumuna getirin. (Şek. 57)
5. Tutma yerindeki gaz kilidini aşağı itin.
6. Çatal diş bıçakları döndürmek için kavrama kolunu (A) tutma yerine doğru itin. (Şek. 56)
7. Çatal diş bıçakları durdurmak için kavrama kolunu (B) serbest bırakın.

Ürünü durdurma

1. Kavrama kolunu serbest bırakın. (Şek. 58)
2. Vites kolunu N konumuna getirin. (Şek. 59)
3. Gaz kontrolünü MIN. konumuna getirin. (Şek. 60)
4. AÇMA/KAPAMA anahtarını KAPALI konuma getirin. (Şek. 61)
5. Yakıt valfini kapatın. (Şek. 62)

Ürünü destek tekerlekleriyle sürme (TF 230)

1. Motoru durdurun. Bkz. *Ürünü durdurma sayfa: 119.*
2. Destek tekerleklerini aşağıya indirin. (Şek. 63)
3. Gidonu alçak konuma getirin.
4. Çatal diş bıçakları tutma yerlerini kullanarak zeminden kaldırın. (Şek. 64)

Ürünü tekerlek kitileyle hareket ettirme

1. Motoru durdurun. Bkz. *Ürünü durdurma sayfa: 119.*
2. Tekerlek aksamındaki çatal diş bıçakları değiştirin. (Şek. 65)
3. Gidonu kullanarak çekme çubuğunu yerden kaldırın. (Şek. 66)

LED lambayı çalıştırma

1. LED lamba fişinin motora doğru şekilde bağlandığından emin olun.
2. LED lambanın uygun açıda monte edildiğinden ve civatanın sıkıldığından emin olun.
3. Motoru başlatın. Bkz. *Ürünü çalıştırma sayfa: 119*.

4. LED lambayı Açık konuma getirin.
5. Led lambayı kontrol edin. LED lamba yeterli değilse onaylı bir Husqvarna servis bayisiyle görüşün.



UYARI: Çapa makinesini Kapalı konuma getirmeden önce LED lambayı Kapalı konuma getirin.

Bakım

Giriş



UYARI: Ürün üzerinde bakım yapmadan önce güvenlik bölümünü okuyup anlayın.

Bakım takvimi

* =Fazla tozlu koşullarda kullanılıyorsa ürünü daha düzenli aralıklarla temizleyin.

** =Bakım, yalnızca çalışma sorunları meydana geldiğinde gereklidir. Onaylı bir servis bayisiyle görüşün.

Bakım	Kullanım öncesi günlük bakım	Her ay veya 20 saatte bir	Her 3 ayda veya 50 saatte bir	Her 6 ayda veya 100 saatte bir	Her yıl veya 300 saatte bir
Ürünü temizleyin.	X				
Tüm somun ve vidaların tamamen sıkı olduğundan ve hasar görmediğinden emin olun.	X				
Hava filtresini temizleyin ve yağ seviyesini kontrol edin. Gerekirse parçaları değiştirin.	X				
Motor yağı seviyesini kontrol edin.	X				
Dişli kutusu yağı düzeyini kontrol edin.	X				
Yakıt, motor yağı veya başka yağ sızıntısı olmadığından emin olun.	X				
Yakıt seviyesini kontrol edin.	X				
Üründe çok fazla titreşim varsa nedenini kontrol edin.	X				
Motor ve dişli kutusu yağını değiştirin.		X		X	
Yakıt filtresini ve yakıt filtresinin etrafındaki alanı temizleyin.				X	X**
Bujiyi ve buji kapağını temizleyin.				X	
Bujiyi değiştirin.					X
Motor valflerinin hareket boşluğunu kontrol edin ve ayarlayın.					X**
Yanma odasını temizleyin.					X**
Yakıt devresini kontrol edin.					X**

Hava filtresini kontrol etme

filtresi hasarlıysa ürünü kullanmayın. Bu, motorda hasara neden olabilir.



DİKKAT: Tamamen temizlenemiyor ya da hasarlıysa hava filtresini değiştirin. Hava



DİKKAT: Karbüratöre bağlı hava kanalına istenmeyen parçacıkların girmediğinden emin olun.

1. Yıldız somunu (A), hava filtresi kapağını (B), kelebek somunu (C), köpük filtre tutucusunu (D), köpük filtreleri (E) ve (F), yağ kupasını (G) çıkarın.
2. Hava filtresinde ve yağ kupasında kir ve hasar olup olmadığını kontrol edin.
3. Gerekirse hava filtresini ve yağ kupasını temizleyin. Aşağıdaki adımları uygulayın:
 - a) Köpük filtreyi ılık su ve sabunla temizleyin.
 - b) Köpük filtrenin kurumasını bekleyin.
 - c) Yağ kupasından yağı boşaltın.
- d) Yağ kupasının kurumasını bekleyin.
- e) Köpük filtreyi motor yağına daldırın. Motor yağının köpük filtrenin her yerine eşit olarak yayıldığından emin olmak için köpük filtreyi ovuşturun.
- f) Köpük filtredeki istenmeyen yağı gidermek için köpük filtreyi sıkın.
- g) Yağ kupasına yaklaşık 100 ml motor yağı ekleyin.
4. Hava filtresinin ve hava filtresi kapağının çevresini temizleyin. Karbüratöre bağlı hava kanalına istenmeyen parçacıkların girmediğinden emin olun.
5. Adımları tersine izleyerek hava filtresini takın. (Şek. 67)

Sorun giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Güç anahtarı Kapalı konumda.	Güç anahtarını Açık konuma getirin.
	Düşük yağ seviyesi.	Doğru seviyenin sağlanması için yağ ekleyin.
	Yakıt valfi Kapalı konumda.	Yakıt valfini Açık konuma getirin.
	Yakıt bitmiştir.	Yakıtı doldurun.
	Yakıt karbüratöre akıyor.	Güvenlik düğmesine basın, karbüratör anahtarını ve yakıt valfini Açık konuma getirin.
	Ateşleme yok.	Bujiyi değiştirin.
Kayış ayrılmıyor veya bağlanamıyor.	Debriyaj kolu çalışmıyor.	Debriyaj kolunu değiştirin.
	Debriyaj kablosu hasarlı.	Debriyaj kablosunu değiştirin.
	Kayış kayması.	Kayışı değiştirin.
Dişli kutusundan alı-şılmadık ses geliyor.	Düşük yağ seviyesi.	Doğru seviyenin sağlanması için yağ ekleyin.
Ana mil üzerinde yağ sızıntısı.	Ana mildeki yağ contası hasarlı.	Yağ contasını değiştirin.
İzolasyon plakasında yağ sızıntısı.	İzolasyon plakası üzerindeki civatalar gevşemiş.	Civataları sıkın.
	O halkası hasarlı.	O halkasını değiştirin.
Vites kolunda yağ sızıntısı.	Yağ contası hasar görmüştür.	Yağ contasını değiştirin.
Çıkış milinde yağ sızıntısı.	Yağ contası hasar görmüştür.	Yağ contasını değiştirin.
	Çıkış mili ile yağ contası arasında çok fazla boşluk var.	Onaylı bir Husqvarna servis bayisiyle görün.
Dişli kutusu düzgün çalışmıyor.	Rulman hasar görmüştür.	Rulmanı değiştirin.

Sorun	Olası neden	Çözüm
Çıkış mili dönmüyor.	Kayıp kayması.	Kayışı değiştirin.
	Zincir hasarlıdır.	Zinciri değiştirin.
LED lamba çalışmıyor.	Fiş doğru şekilde bağlanmamıştır.	Fişi düzgün şekilde takın.
	LED anahtarı ve/veya kablo hasarlıdır.	LED lambayı değiştirin.
LED lamba yeterli değil.	LED lamba hasarlıdır.	LED lambayı değiştirin.
Bıçaklar kırılıyor.	Kullanım sırasında taş ve tuğla gibi sert cisimlere çarpılıyor.	Bıçakları değiştirin.
Çalışma sırasında bıçaklar vuruyor.	Çatal dişi bıçakları yanlış yönde takılmıştır.	Çatal dişi bıçaklarının yönünü değiştirin.
Güç anahtarı Kapalı konuma getirildiğinde ürün durmuyor.	Güç anahtarı hasarlıdır.	Güç anahtarını değiştirin.
Kontrol kabloları kopuyor.	Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan hasar.	Kabloyu değiştirin.
Çatal dişi bıçaklarından alışılmadık ses geliyor.	Cıvatalar gevşemiştir.	Cıvataları sıkın.

Taşıma ve saklama

- Daha kısa mesafelerde taşıma için bkz. *Ürünü destek tekerlekleriyle sürme (TF 230) sayfa: 119* ve *Ürünü tekerlek kitiyle hareket ettirme sayfa: 119*.
- Ürünü saklamadan önce soğumasını bekleyin.
- Yakıt taşımak ve saklamak için her zaman onaylı kaplar kullanın.
- Ürünü kuru ve donmayan bir yerde tutun.
- Üründe sızıntı veya duman olmadığından emin olun. Örneğin, elektrikli cihazlardan veya kazanlardan kaynaklanan kıvılcım veya açık alevler yangın çıkarabilir.
- Ürünün üzerini örtün, hasar ve kazaları önlemek için taşıma sırasında ürünü güvenli bir şekilde bağlayın. Ürünün nakliyesi için onaylı bir araç kullanın.
- Ürünü kaldırmayın.
- Nakliye amacıyla ürünü araca yerleştirirken veya araçtan çıkarırken dikkatli olun. Onaylı bir rampa kullanın.

Teknik veriler

	TF 230	TF 338
Çalışma genişliği, mm	780	950
Çalışma derinliği, mm	150-300	150-300
Motor	WM168FB/P	WM170F/P
Yakıt	Benzinli	Benzinli
Yakıt deposu kapasitesi, l	3,2	4,2
Motor yağı kapasitesi, l	0,6	0,6
Silindir hacmi, cm ³	196	212

	TF 230	TF 338
Nominal güç, dev/dak'da kW / hp	3100 dev/dak'da 3,5 / 4,6	3100 dev/dk'da 3,6 / 4,8 (Yalnızca AB pazarı)
		3600 dev/dk'da 4,4 / 5,9 (Diğer pazarlar)
Vitesler	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Dişli kutusu yağ kapasitesi, l	0,95	1,1
Motor ve dişli kutusunun yağ kalitesi	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF min
Brüt ağırlık, kg	87	114
Net ağırlık, kg	73,5	99
Ambalaj boyutları, mm	845x480x780	860x490x860
Ses gücü düzeyi, garantili L _{WA} dB (A)	95	96

Uyumluluk Bildirimi

AB Uyumluluk Bildirimi

Biz, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, İSVEÇ, tel: +46-36-146500 olarak tek sorumlu vasfıyla ürüne ilişkin aşağıdaki beyanlarda bulunmaktayız:

Açıklama	Çapa makinesi
Marka	Husqvarna
Tip/Model	TF 230, TF 338
Kimlik	2025 ve sonrası tarihli seri numaraları

aşağıdaki düzenlenmiş AB direktifleri ve yönetmelikleriyle uyumludur:

Düzenleme	Açıklama
2006/42/AT	"makinelerle ilgili"
2014/30/AB	"elektromanyetik uyumlulukla ilgili"
2000/14/AT	"açık alanda gürültüyle ilgili"
2011/65/AB	"elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasıyla ilgili"

ve aşağıdaki standartlar ve/veya teknik özellikler uygulanmıştır: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC 63000:2018.

Gürültü emisyonları ile ilgili bilgi için bkz. *Teknik veriler sayfa: 122*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Claes Losdal, AR-GE Müdürü, Husqvarna AB

Teknik dokümantasyon sorumlusu

Türk ithalat şirketi daha fazla bilgi için temas edilecek:

Çullas Orman Bahçe ve Tarım Mak. San. Tic. A.Ş.

Yalı Mah. Ziya Gökalp Cad. No:17

Maltepe – 34844 İstanbul / Türkiye

Telefon: +90 216 519 88 82

Faks: +90 216 519 88 78

info@cullas.com.tr



Зміст

Вступ.....	125	Усунення несправностей.....	132
Безпека.....	126	Транспортування та зберігання.....	133
Збирання.....	128	Технічні характеристики.....	133
Обслуговування.....	129	Декларація відповідності.....	135
Технічне обслуговування.....	130		

Вступ

Огляд виробу (TF 230)

(Мал. 1)

1. Двигун
2. Кожух лез
3. Опорне колесо / комплект коліс (додатково)
4. Кришка паса
5. Леза
6. Кермо
7. Ручка
8. Важіль перемикання передач
9. Бампер
10. Регулятор зчеплення
11. Вимикач живлення

12. Важіль керування дроселем
13. Верхня кришка
14. Кабельний канал
15. Тримач лез (додатковий)
16. Тримач лез (основний)
17. Кронштейн кришки лез
18. З'єднувач
19. Сумка для інструментів
20. Сумка з деталями кріплення
21. Сумка з деталями кріплення (лише для лез)
22. Захист лопаті

Огляд виробу (TF 338)

(Мал. 2)

1. Двигун
2. Кожух лез
3. Кабельний канал
4. Кришка паса
5. Леза
6. Кермо
7. Ручка
8. Важіль перемикання передач
9. Бампер
10. Регулятор зчеплення
11. Важіль керування дроселем
12. Вимикач живлення
13. Верхня кришка
14. Тримач лез (додатковий)
15. Тримач лез (основний)
16. З'єднувач
17. Кронштейн кришки лез
18. Комплект коліс
19. Сумка з деталями кріплення
20. Сумка з деталями кріплення (лише для лез)
21. Сумка для інструментів
22. Захист лопаті

Символи на виробі

- (Мал. 3) УВАГА! Будьте обережні й використовуйте виріб належним чином. Він може спричинити серйозні травми або загибель оператора чи сторонніх осіб.
- (Мал. 4) Перед користуванням виробом уважно прочитайте посібник користувача й переконайтеся, що ви зрозуміли всі вказівки.
- (Мал. 5) Використовуйте сертифіковані засоби захисту органів слуху й очей.
- (Мал. 6) Виріб відповідає вимогам застосовних директив ЄС.
- (Мал. 7) Швидко.
- (Мал. 8) Повільно.
- (Мал. 9) Перед проведенням ремонтних робіт або обслуговування необхідно зупинити двигун та витягнути провід запалювання.

(Мал. 10) Увага! Деталі, що обертаються. Не наближайте до нього руки та ноги.

(Мал. 11) Тримайтеся на безпечній відстані!

(Мал. 12) Нейтральна передача.

(Мал. 13) Задня передача.

(Мал. 14) Швидко вперед.

(Мал. 15) Повільно вперед.

(Мал. 16) Кнопка ввімкнення / вимкнення світлодіода.

Паспортна табличка

Husqvarna	Prod. year
Serial No	
Article no.	
Model	
Working width	
Working depth	
Gear shifting	
Engine displacement	
Oil quality	
Engine oil capacity	
Fuel tank capacity	
Gear box oil capacity	
Nominal power	
Net weight	
Fuel (octan/octan)	
HUSQVARNA AB SE-561 82 HUSQVARNA SWEDEN	
CE EAC	

Зверніть увагу: Інші позначення на виробі відповідають вимогам спеціальних сертифікатів для інших торгових зон.

Безпека

Роз'яснення термінології щодо безпеки

Попередження, застереження й примітки використовуються для наголошення на особливо важливих положеннях посібника.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Указує на те, що в разі порушення інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека поранення або смерті оператора чи інших осіб, що знаходяться поруч.



УВАГА: Вказує на те, що в разі недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику, існує небезпека пошкодження виробу, інших матеріалів або навколишніх об'єктів.

Зверніть увагу: Використовується для надання додаткової інформації щодо певної ситуації.

Загальні правила техніки безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Перш ніж починати роботу, прочитайте всі інструкції, наведені в цьому посібнику

користувача та на виробі. Переконайтеся, що ви розумієте й виконаєте всі інструкції.

- Якщо у вас виникли будь-які проблеми чи запитання стосовно цього виробу, зверніться до дилера Husqvarna, щоб отримати додаткову інформацію.
- Оператор несе відповідальність за будь-які небезпечні ситуації чи ризики, на які можуть наражатися люди чи майно.
- Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.
- Ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики й конструкцію, а також упроваджувати вдосконалення без попереднього повідомлення. Зауважте, що жодні правові претензії на основі інформації, що міститься в цьому посібнику, не є дійсними. Для ремонту використовуйте лише оригінальні деталі. У разі використання неоригінальних деталей гарантія анулюється.

Правила техніки безпеки під час використання виробу



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Здійснюючи обробку ґрунту, використовуйте виріб тільки за його призначенням. Забороняється використовувати виріб для інших завдань. Це може бути небезпечним або призвести до пошкодження виробу.
- З'ясуйте, як безпечно використовувати виріб та його функції, а також, як швидко зупинити машину в разі потреби. Крім того, ознайомтеся зі змістом попереджувальних наклею.
- Забороняється експлуатувати виріб на захищеному робочому місці, а також не маючи стійкої точки опори. Потрібно виявити будь-які перешкоди, що можуть мати непередбачувані наслідки. Будьте дуже уважні, працюючи на схилах.
- Користуватися виробом дозволяється лише дорослим особам, ознайомленим із принципами роботи з ним.
- Ніколи не дозволяйте дітям або невідповідним людям використовувати виріб або здійснювати його технічне обслуговування. Вік користувача може регламентуватися місцевими законами.
- Тримайте сторонніх осіб на безпечній відстані. Діти, тварини, спостерігачі й помічники повинні перебувати за межами зони безпеки, що становить 20 метрів. Якщо хтось підійде, негайно вимкніть виріб.
- Ніколи не користуйтеся виробом, якщо ви втомлені, вживали спиртні напої чи приймаєте ліки, що можуть вплинути на зір, свідомість чи координацію рухів.
- Будьте особливо уважними на необробленому ґрунті.
- Стабільність виробу на такому ґрунті набагато нижча, ніж на культивованій землі.
- Ніколи не користуйтеся виробом босоніж. Завжди надягайте захисні черевки або чоботи, бажано зі сталевим носком. Ніколи не вдягайте просторий одяг, прикраси чи інші речі, що можуть застрягнути між рухомими частинами. Користуйтеся захисними навушниками, щоб знизити ризик погіршення слуху.
- Ніколи не використовуйте виріб для перевезення людей.
- Також важливою частиною використання культиватора за призначенням являється обслуговування та ремонт, зазначені виробником, та їх суворе дотримання.
- Вимикайте двигун, коли роботу з виробом закінчено.
- Забороняється бігти з виробом, можна лише йти.
- Будьте особливо уважні під час нахилу виробу у ваш бік і зміни напрямку обертання.
- Тримайтеся від обертальних лез на безпечній відстані, яка визначається за довжиною рульової колонки. Тримайте руки й ноги на безпечній відстані від лез, що обертаються.
- Двигун і вихлопна система сильно нагріваються під час роботи. Торкання може спричинити опіки.
- Використовуйте виріб тільки при денному світлі або в добре освітленому середовищі.
- Не використовуйте виріб на ділянках із нахилом понад 20°.
- Обробляйте схил, рухаючись горизонтально, а не вгору-вниз.
- За жодних обставин не можна вносити зміни в конструкцію виробу без дозволу виробника. Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Внесення змін у конструкцію або застосування додаткових аксесуарів, яке не було узгоджене з виробником, може призвести до серйозних травм і навіть загибелі користувача та інших осіб. У разі використання неоригінальних деталей гарантія анулюється.
- Негайно зупиніть двигун у таких випадках: надмірна вібрація та / або шум; механічне заклинювання, що не дає двигуну обертатися; проблеми із роботою зчеплення; зіткнення зі стороннім предметом; пошкодження кабелю зупинення двигуна.
- Якщо кабель зупинення двигуна несправний, використовуйте регулятор стартера для зупинення двигуна. Дайте виробу час, щоб охолонути. Зніміть кришку зі свічки запалювання. Перевірте виріб на наявність пошкоджень. У разі пошкодження виробу, зверніться до авторизованого сервісного центру для виконання ремонту.
- Завжди будьте обережні та керуйтеся здоровим глуздом. Уникайте завдань, які виходять за межі ваших можливостей. Якщо після ознайомлення з інструкціями у вас усе залишається сумніви щодо процедури користування інструментом, перед продовженням необхідно проконсультуватися із фахівцем. Зверніться до авторизованої майстерні з обслуговування.
- Не змінюйте конструкцію захисного обладнання. Регулярно перевіряйте, щоб переконатися у його належній роботі.
- Неправильний монтаж цього виробу може призвести до серйозних травм. Дотримуйтеся усіх інструкцій.

Заходи безпеки під час заправки палива



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Паливо є надзвичайно легкозаймистою речовиною! Будьте обережні та здійснюйте заправлення на відкритому повітрі. Уникайте джерел іскор, відкритого вогню та куріння.
- Пам'ятайте про небезпеку загорання, вибуху та вдихання випарів. Переодягайтеся, якщо ви розлили паливо на себе чи свій одяг.

- Вихлопні дими двигуна містять монооксид вуглецю – отруйний чадний газ, що не має запаху й кольору. Не користуйтеся інструментом у замкнутому просторі.

Правила техніки безпеки під час обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж розпочати використання виробу, уважно прочитайте й засвойте наведені нижче попередження.

- Завжди зупиняйте двигун перед здійсненням ремонту, очищення, технічного обслуговування виробу або під час зміни інструмента на ньому. Забороняється виконувати регулювання під час роботи двигуна.
- Регулярне технічне обслуговування є запорукою безпечної експлуатації й стабільного рівня продуктивності.

- Під час зміни інструмента на виробі вдягайте міцні рукавиці.
- Замінійте оберталні леза цілим комплектом для збереження їх збалансованої роботи. Використовуйте тільки оригінальні запчастини.
- Перевірте, щоб гайки та гвинти були добре затягнуті.
- Ніколи не користуйтеся виробом із несправним глушником. Зверніться до авторизованої майстерні з обслуговування.
- Задля вашої безпеки не змінюйте характеристики виробу. Не змінюйте налаштування частоти обертання двигуна й уникайте роботи двигуна на надто високій частоті обертання.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини.
- Якщо строк служби цього виробу минув і виріб більше не використовується, його слід повернути до дилера або у відповідне місце для утилізації.
- Обережно розпаковуйте коробку, щоб не перерізати кабелі/проводи чи не пошкодити фарбу на корпусі інструмента.

Збирання

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед збиранням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Монтаж лез (TF 230)

Огляд болтів, гвинтів, гайок і шайб, необхідних для монтажу лез, див. на ілюстрації. (Мал. 17)

- Зберіть лопаті з правого боку, як показано на рисунку.
(Мал. 18) (Мал. 19) (Мал. 20) (Мал. 21) (Мал. 22) (Мал. 23)
- Зберіть лопаті з лівого боку так само, розмістивши гострі краї в одному напрямку.

Монтаж лез (TF 338)

Огляд болтів, гвинтів, гайок і шайб, потрібних для монтажу лопатів, див. на ілюстрації. (Мал. 24)

- Зберіть лопаті з правого боку, як показано на рисунку.
(Мал. 25) (Мал. 26) (Мал. 27) (Мал. 28) (Мал. 29) (Мал. 30)
- Зберіть лопаті з лівого боку так само, розмістивши гострі краї в одному напрямку.

Збирання виробу

1. Установіть з'єднувач.
а) Для TF 230: (Мал. 31)

- б) Для TF 338: (Мал. 32)
2. Для TF 230 встановіть опорне колесо. (Мал. 33)
3. Установіть кермо.
а) Для TF 230: (Мал. 34)
б) Для TF 338: (Мал. 35)
4. Установіть ручку. (Мал. 36)
5. Відрегулюйте висоту ручки та затягніть фіксувальні голівки. (Мал. 37)
6. Поверніть регулятор зчеплення в потрібний бік і встановіть болт. (Мал. 38)
7. Установіть кабельний канал.
а) Правильно встановіть дріт.
б) Установіть гумовий тримач. (Мал. 39)
с) Установіть кабельний канал і затягніть гвинт. (Мал. 40)
8. Установіть кришку лез (TF 230).



УВАГА: Установіть 4 болти й гайки, а потім повністю затягніть їх.

- а) (Мал. 41)
- б) (Мал. 42)
- с) (Мал. 43)
9. Установіть кришку лез (TF 338):
а) (Мал. 44)
б) (Мал. 45)
с) (Мал. 46)
10. Установіть важіль перемикання передач. (Мал. 47)

11. Знову затягніть усі болти й гайки.



УВАГА: Не розбирайте виріб.
Зверніться до авторизованого дилера з обслуговування Husqvarna.

2. Установіть світлодіодну лампу, як показано на рисунку, і затягніть гайку.
3. Використовуйте затискач (D) для під'єднання кабелю (C) світлодіода. (Мал. 48)

Монтаж світлодіодної лампи (TF 230)

1. Зніміть гайку (A) з кронштейна світлодіодної лампи.

Обслуговування

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед використанням виробу уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Що потрібно зробити перед початком роботи з TF 230

- Виконайте перевірку робочої ділянки. Видаліть всі незакріплені предмети, які можуть вилетіти з виробу й завдавати серйозних травм оператору або іншим. До таких предметів відносяться каміння, трава або сталевий дріт.
- Перевірте рівень моторної оливи й додайте її у двигун за потреби.
- Перевірте рівень оливи в редукторі й долийте її в разі потреби.
- Перевірте рівень палива й додайте його за потреби.
- Проведіть ретельний огляд виробу.
 - a) Замініть зношені або пошкоджені деталі.
 - b) Перевірте, чи немає витоків палива.
 - c) Переконайтеся, що всі захисні кожухи та кришки встановлено правильно.
 - d) Перевірте всі гайки та гвинти.
 - e) Переконайтеся, що електричні проводи не пошкоджено.
 - f) Перевірте світлодіодну лампу.
- Нанесіть оливу на повітряний фільтр.

Заправлення паливом



УВАГА: Не використовуйте бензин з октановим числом нижче 90 RON (87 AKI). Це може призвести до пошкодження виробу.

1. Зупиніть двигун і дайте виробу охолонути.
2. Перемістіть виріб у добре провітрюване приміщення.
3. Наповніть паливний бак.



УВАГА: Упевніться, що в паливному баку не дуже багато палива. Паливо розширюється, коли стає гарячим.

4. Обережно затягніть кришку паливного бака, щоб уникнути небезпеки загоряння.
5. Очистьте виріб і ділянку навколо виробу від пролитого палива.
6. Перед запуском двигуна перенесіть виріб не менш ніж на 3 метри (10 футів) від місця заправлення та ємності з паливом.

Запуск виробу

1. Відкрийте клапан подачі палива. (Мал. 49)
2. Відкрийте заслінку за допомогою важеля заслінки. (Мал. 50)
3. Переведіть важіль перемикання передач у нейтральне положення. (Мал. 51)
4. Повністю відкрийте дросельну заслінку за допомогою важеля керування дроселем. (Мал. 52)
5. Установіть перемикач увімкнення/вимкнення в положення «УВІМК.». (Мал. 53)
6. Потягніть ручку троса стартера.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під час запуску виробу переконайтеся, що люди або тварини знаходяться в безпечній зоні, у радіусі 20 м.

7. Під час запуску виробу установіть заслінку в положення заслінки. (Мал. 54)

Робота з виробом, рух уперед

1. Використайте важіль перемикання передач, щоб вибрати швидкість руху. Положення 1 – низька швидкість, а положення 2 – висока швидкість. (Мал. 55)
2. Натисніть елемент блокування дроселя на ручці.
3. Посуньте важіль керування зчепленням (A) в напрямку ручки, щоб леза почали обертатися. (Мал. 56)

4. Відпустіть важіль керування зчепленням (В), щоб зупинити леза.

Робота з виробом, рух назад



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед переміщенням виробу у зворотному напрямку необхідно відпустити важіль керування зчепленням, щоб запобігти травмуванню.

1. Переконайтеся у відсутності перешкод позаду виробу.
2. Відпустіть важіль керування зчепленням.
3. Зменште частоту обертання двигуна.
4. Переведіть важіль перемикання передач у положення руху назад. (Мал. 57)
5. Натисніть елемент блокування дроселя на ручці.
6. Посуньте важіль керування зчепленням (А) в напрямку ручки, щоб леза почали обертатися. (Мал. 56)
7. Відпустіть важіль керування зчепленням (В), щоб зупинити леза.

Зупинення виробу

1. Відпустіть важіль керування зчепленням. (Мал. 58)
2. Переведіть важіль перемикання передач у положення N. (Мал. 59)
3. Установіть важіль керування дроселем у положення MIN. (Мал. 60)
4. Установіть перемикач увімкнення/вимкнення в положення «ВИМК.». (Мал. 61)
5. Закрийте клапан подачі палива. (Мал. 62)

Переміщення виробу з опорними колесами (TF 230)

1. Зупиніть двигун. Див. *Зупинення виробу на сторінці 130.*

2. Складіть опорні колеса вниз. (Мал. 63)
3. Установіть рукоятки в нижньому положенні.
4. Підійміть лопаті з ґрунту за допомогою рукояток. (Мал. 64)

Переміщення виробу з установленим комплектом коліс

1. Зупиніть двигун. Див. *Зупинення виробу на сторінці 130.*
2. Замість лез установіть колеса. (Мал. 65)
3. Підніміть кермо з ґрунту за допомогою рукоятки. (Мал. 66)

Керування світлодіодною лампою

1. Переконайтеся, що штекер світлодіодної лампи правильно під'єднано до двигуна.
2. Переконайтеся, що світлодіодна лампа встановлена під відповідним кутом, і затягніть болт.
3. Запустіть двигун. Див. *Запуск виробу на сторінці 129.*
4. Увімкніть світлодіодну лампу.
5. Перевірте роботу світлодіодної лампи. Якщо рівень освітлення від світлодіодної лампи недостатній, зверніться до авторизованого сервісного дилера Husqvarna.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж вимкнути мотоблок, переведіть світлодіодну лампу у вимкнене положення.

Технічне обслуговування

Вступ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед технічним обслуговуванням уважно прочитайте розділ про правила техніки безпеки.

Графік технічного обслуговування

* =Якщо виріб використовується в місцях, де багато пилу, здійснюйте очищення через менші інтервали часу.

** =Технічне обслуговування потрібне лише тоді, коли виникають несправності в роботі. Зверніться до авторизованого дилера з обслуговування.

Технічне обслуговування	Щоденне технічне обслуговування перед роботою з виробом	Щомісяця або кожні 20 годин	Кожні 3 місяці або кожні 50 годин	Кожні 6 місяців або кожні 100 годин	Щороку або кожні 300 годин
Очищення виробу.	X				
Переконайтеся, що всі гайки та гвинти затягнуті до кінця й не пошкоджені.	X				
Очистьте повітряний фільтр і перевірте рівень оливи. Замініть у разі потреби.	X				
Перевірте рівень моторної оливи.	X				
Перевірте рівень оливи в редукторі.	X				
Переконайтеся, що немає витоку пального, моторної оливи та змащувального матеріалу.	X				
Перевірте рівень палива.	X				
Якщо виріб занадто вібрує, перевірте, щоб дізнатися про причину.	X				
Замініть оливу у двигуні та коробці передач.		X		X	
Очистьте паливний фільтр і ділянку навколо паливного фільтра.				X	X**
Очистьте свічку запалювання та ковпачок свічки запалювання.				X	
Замініть свічку запалювання.					X
Перевірте та відрегулюйте зазор клапанів двигуна.					X**
Очистьте камеру згоряння.					X**
Перевірте паливний контур.					X**

Перевірка повітряного фільтра



УВАГА: Якщо фільтр не можна повністю очистити або він має пошкодження, замініть його. Не використовуйте виріб, якщо повітряний фільтр пошкоджений. Це може призвести до пошкодження двигуна.



УВАГА: Переконайтеся, що до повітропроводу, підключеного до карбюратора, не потрапляють небажані частинки.

- Зніміть зіркоподібну гайку (A), кришку (B) повітряного фільтра, барашкову гайку (C), тримач (D) поролонового фільтра, поролонові фільтри (E) та (F), оливовловлювач (G).
- Перевірте повітряний фільтр та оливовловлювач на наявність бруду й пошкоджень.
- Очистьте повітряний фільтр та оливовловлювач, якщо потрібно. Виконайте описані нижче дії.
 - Промийте поролоновий фільтр теплою мильною водою.
 - Дайте поролоновому фільтру висохнути.
 - Злийте оливу з оливовловлювача.
 - Дайте оливовловлювачу висохнути.
 - Покладіть поролоновий фільтр у моторну оливу. Потріть поролоновий фільтр, щоб рівномірно розподілити по ньому моторну оливу.

- f) Стисніть поролоновий фільтр, щоб видалити надлишки оливи з нього.
- g) Додайте приблизно 100 мл моторної оливи в оливовловлювач.
4. Очистьте зону навколо повітряного фільтра та кришку повітряного фільтра. Переконайтеся, що до повітропроводу, підключеного до карбюратора, не потрапляють небажані частинки.
5. Установіть повітряний фільтр, виконавши потрібні дії у зворотній послідовності. (Мал. 67)

Усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Двигун не запускається.	Вимикач живлення встановлено в положення OFF (ВИМК.).	Установіть вимикач живлення в положення ON (УВИМК.).
	Низький рівень оливи.	Залийте оливу до потрібного рівня.
	Клапан подавання пального встановлено в положення OFF (ВИМК.).	Установіть клапан подавання пального в положення ON (УВИМК.).
	Немає палива.	Заправити паливом.
	Пальне не надходить у карбюратор.	Натисніть кнопку безпеки, установіть перемикач карбюратора та клапан подавання пального в положення ON (УВИМК.).
	Запалювання немає.	Замініть свічку запалювання.
Пас не вдається відокремити або під'єднати.	Ручка зчеплення не працює.	Замініть ручку зчеплення.
	Трос зчеплення пошкоджено.	Замініть трос зчеплення.
	Прослизання паса.	Замініть пас.
Незвичайний шум із коробки передач.	Низький рівень оливи.	Залийте оливу до потрібного рівня.
Витік оливи на головному валу.	Пошкоджено сальник на головному валу.	Замініть сальник.
Витік оливи на ущільнювальній пластині.	Ослаблені болти на ущільнювальній пластині.	Затягніть болти.
	Ущільнювальне кільце пошкоджено.	Замініть ущільнювальне кільце.
Витік оливи на важелі коробки передач.	Пошкоджено сальник.	Замініть сальник.
Витік оливи на вихідному валу.	Пошкоджено сальник.	Замініть сальник.
	Завеликий зазор між вихідним валом і сальником.	Зверніться до авторизованого дилера з обслуговування Husqvarna.
Коробка передач працює нерівно.	Підшипник пошкоджено.	Замініть підшипник.
Вихідний вал не обертається.	Прослизання паса.	Замініть пас.
	Ланцюг пошкоджено.	Замініть ланцюг.

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Світлодіодна лампа не працює.	Штекер під'єднано неправильно.	Під'єднайте штекер правильно.
	Пошкоджено перемикач світлодіода та/або кабель.	Замініть світлодіодну лампу.
Світлодіодного освітлення недостатньо.	Світлодіодна лампа пошкоджена.	Замініть світлодіодну лампу.
Лопаті ламаються.	Удари під час використання по твердих предметах, як-от камення й цегла.	Замініть лопаті.
Лопаті стукають під час роботи.	Лопаті встановлені в неправильному напрямку.	Змініть напрямок установлення лопатів.
Виріб не зупиняється, коли перемикач живлення встановлений у положення OFF (ВИМК.).	Перемикач живлення пошкоджений.	Замініть вимикач живлення.
Троси керування обриваються.	Пошкодження внаслідок тривалого використання.	Замініть трос.
Незвичайний шум від лопатів.	Ослаблені болти.	Затягніть болти.

Транспортування та зберігання

- Для транспортування на коротші відстані зверніться до *Переміщення виробу з опорними колесами (TF 230) на сторінці 130* і *Переміщення виробу з установленим комплектом коліс на сторінці 130*.
- Перш ніж встановлювати виріб на зберігання, дайте йому охолонути.
- Для зберігання та транспортування палива слід використовувати лише сертифіковані резервуари.
- Зберігайте виріб у сухому місці, захищеному від впливу низьких температур.
- Переконайтеся у відсутності витоків або випарів з виробу. Іскри або відкритий вогонь, наприклад, від електричних пристроїв, можуть спричинити пожежу.
- Під час транспортування установлюйте на виріб кришку й закріплюйте виріб безпечним чином, щоб уникнути пошкоджень та нещасних випадків. Для транспортування виробу використовуйте схвалений транспортний засіб.
- Не піднімайте виріб.
- Будьте обережні під час переміщення виробу на транспортний засіб або з нього. Використовуйте схвалену завантажувальну платформу.

Технічні характеристики

	TF 230	TF 338
Робоча ширина, мм	780	950
Робоча глибина, мм	150-300	150-300
Двигун	WM168FB/P	WM170F/P
Паливо	Бензин	Бензин
Місткість паливного бака, л	3,2	4,2

	TF 230	TF 338
Кількість моторної оливи, л	0,6	0,6
Об'єм циліндра, см ³	196	212
Номінальна потужність, кВт / к. с. за об/хв	3,5/4,6 за 3100	3,6/4,8 за 3100 (тільки для ринку ЄС)
		4,4/5,9 за 3600 (для інших ринків)
Шестерні	R, N, 2, 1	R, N, 2, 1
Місткість оливи в коробці передач, л	0,95	1,1
Якість моторної оливи й оливи коробки передач	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF мін.	SAE 10W-30/SAE 10W-40 SF мін.
Вага брутто, кг	87	114
Вага нетто, кг	73,5	99
Розміри упаковки, мм	845x480x780	860x490x860
Гарантований рівень звукової потужності, L _{WA} дБ(А)	95	96

Декларація відповідності

Декларація відповідності ЄС

Ми, компанія **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, ШВЕЦІЯ, тел.: +46-36-146500, заявляємо під свою виключну відповідальність, що представлений виріб:

Опис	Мотоблок
Бренд	Husqvarna
Тип / модель	TF 230, TF 338
Ідентифікація	Серійні номери за 2025 рік і пізніше

Відповідає наведеним нижче директивам і нормативним актам ЄС із поправками:

Норма	Опис
2006/42/EC	«Про механічне обладнання»
2014/30/EU	«Про електромагнітну сумісність»
2000/14/EC	«Про випромінювання шуму від обладнання, призначеного для використання надворі»
2011/65/EU	«Про обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному й електронному обладнанні»

і що до нього застосовуються вказані далі узгоджені стандарти та/або технічні специфікації: EN 709:1997+A4:2009, EN 709:1997+A4/AC, EN ISO 14982:2009, EN IEC 63000:2018.

Відомості стосовно випромінювання шуму див. у розділі *Технічні характеристики на сторінці 133*.

Husqvarna AB, Huskvarna, Sweden, 2025-12-1



Клас Лосдал (Claes Losdal), директор відділу НДДКР, Husqvarna AB

Відповідальний за технічну документацію





www.husqvarna.com

Original instructions
الإرشادات الأصلية
Оригинални инструкции
Αρχικές οδηγίες

Instrucciones originales
Instructions d'origine

Istruzioni originali
Instruções originais
Instrucțiuni inițiale
Orijinal talimatlar
Оригінальні інструкції



1147930-93 Rev. A

2026-09-08